



ITALIJA / BOŽIČNO DARILO GUVERNERJA FAZIA

Banka Italije znižala uradno obrestno mero

Obresti zdaj 5,5-odstotne - Finančni zakon odobren

RIM - Po šestih mesecih »nasvetov« in »pripočil« je guverner Banke Italije Antonio Fazio včeraj proti večeru objavil odločitev o znižanju uradne obrestne mere za 0,75 odstotka. Eskomptna mera tako od včeraj znaša 5,50%, kar je najmanj po letu 1972, ko je znašala 4 odstotke. Znižanje obrestne mere so od Fazio na glas zahtevali industriji, trgovci in obrtniki, pa tudi predstavniki vlade so dali jasno vedeti, da bi nižja obrestna mera zanje predstavljala pravo pomoč pri vodenju gospodarske politike.

Fazio je za znižanje eskomptne mere dosledno zahteval znižanje inflacije in sanacijo javnih financ. Tik pred božičem je očitno smatral, da so njegovi pogoji izpolnjeni. Senat je včeraj dokončno odobril finančni zakon, odločilni za znižanje obresti pa so bili najbrž podatki iz vzorčnih mest o novem znižanju inflacije.

Na 3. strani

FJK / PROŠNJA ODBITA LETA 88

DUS sprejel priziv ZSKD in s tem potrdil veljavnost v slovenščini napisanih prošenj

TRST - Dezelno upravno sodišče FJK (DUS) je sprejelo priziv Zveze slovenskih kulturnih društev v Italiji in s tem spodbilo stališče deželnega nadzornišva za izobraževanje in kulturo, da morajo biti prošnje za prispevke napisane v italijanski. Priziv, ki ga je za Zvezo vložil njen legalni predstavnik, predsednik Ace Mermolja, zastopal ga je odvetnik Peter Sancin, se nanasa na sklep dezelnega odbornišva iz leta 1988, da se ZSKD ne izplača deželne podpore, ker je bila prošnja napisana v slovenskem in ne v italijanskem jeziku.

Svojo odločitev so sodniki DUS utemeljili na 20 straneh dolgi obrazložitvi. Najprej so ugotovili, da je dezelno ravnanje kršilo 3. in 6. člen italijanske ustave, 3. člen dezelnega statuta FJK in poseben statut, priložen Londonskemu memoran-

dumu in Osimskemu sporazumu. Obsežno obravnava pojem norme: ko bi zaščita jezikovnih manjšin bila v izključni pristojnosti države, ne bi ustava govorila o normah, temveč samo o zakonih. Norme pa morejo in morajo upoštevati tudi druga pristojna telesa, kot so dežele in občine.

Prav tako po mnenju sodnikov DUS ni slučajna uporaba pojma jezikovne manjšine, s pravnega vidika to pomeni, da je prav jezik predmet zaščite. O pozitivni in aktivni zaščiti pa govori tudi statut FJK: ker živi slovenska manjšina v deželi FJK, je očitno, da jo morajo dezelni zakonodajalci zaščititi na tistih področjih, za katera so pristojni. Dezelno upravno sodišče torej zavrača tezo, da je za vsako normo v korist manjšine potreben najprej državni zakon.

Na 5. strani

Amnestija je za večino nesprejemljiva

RIM - Predsednik poslanske zbornice Luciano Violante je s svojim intervjujem, v katerem je navedel, da se bo ob koncu institucionalnih reform, »po vsej verjetnosti leta 1999«, zastavil problem amnestije za vsa kazniva dejanja vezana na podkupniško afero, dregnil v pravo sršenje gnezdo. Med prvimi je najodločneje kritiziral ta predlog milanske državni pravdnik Francesco Saverio Borrelli. Violantejeve sugestije pa so zavrnili številni politiki vladne večine, opozicija pa se je v bistvu razklala.

Na 3. strani

Uspešna akcija v sodelovanju s Slovenijo

TRST - Trzaski finančni stražniki so v sodelovanju s slovensko policijo zaplenili večjo količino tablet ecstasy, ki so bile namenjene »porabnikom« severnoitalijanskih diskotek, in priprli pet članov organizacije, ki se je ukvarjala s prodajo mamil v Italiji, Sloveniji in Avstriji. Na včerajšnji tiskovni konferenci so posebej poudarili prav zagledno sodelovanje s slovensko policijo, ki je prispevala, da je bila akcija uspešna in da se preiskava še nadaljuje. Kot se je izvedelo, je mamilo ecstasy prihajalo iz Nizozemske.

Na 5. strani

Nova L.B. med delničarji Kmečke banke

GORICA - Nova Ljubljanska banka naj bi v teh dneh vstopila med delničarje goriske Kmečke banke. Največja banka v Sloveniji, s katero je Kmečka banka že doslej uspešno sodelovala, je po neuradnih informacijah od nekaterih zamejskih podjetij odkupila približno 3-odstotni delež kapitala goriskega zavoda. Vest, ki sicer uradno še ni potrjena, naj bi bila izraz zanimanja ljubljanskega denarnega zavoda za goriski prostor, saj Nova ljubljanska banka krepi svojo prisotnost tudi v sosednji Novi Gorici.

Na 25. strani

Vesel božič naročnikom in bralcem želi

Primorski dnevnik

ZADRUGA PRIMORSKI DNEVNIK

vošči vsem članom vesele in prijetne božične praznike

Vesel božič in srečno novo leto 1998 želimo celotni manjšinski skupnosti v upanju, da bomo še oplemenitili značaj medsebojnega sodelovanja.

SVET SLOVENSKIH ORGANIZACIJ



draguljarna

Trst - Ul. Battisti, 2 - Tel. 7606012

Vesel božič in srečno novo leto

Veseli Božič in srečno Novo Leto

malalan

Od leta 1949 Vaša draguljarna

Opcine (TS) Narodna ul., 28 Tel. 211465

chromas IMPORT EXPORT

KRISTAL, PORCELAN, GOSPODINJSKA OPREMA GOSTINSKA OPREMA in OPREMA ZA PEKARNE

BAZOVICA, UL. S. KOSOVEL 9, TEL. 40/226818

Se priporočamo!

Kupuj v trgovinah na Opcinah ki izobesajo ta znak in vprašaj po srečkah božičnega zrebanja 1997!

ZREBANJE 10.01.1998

Dobiš! '97

Božično zrebanje

8 nakupnih bonov po 1 milijon

1 Polo Variant Volkswagen 1 Scooter Scarabeo Aprilia

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DEL CARSO ZADRUŽNA KRASKA BANKA

Ulica Riccardetto, 2 - Opcine (Tri) Tel. 040/21491

G
GOSTILNA GUSTIN
ZGONIK 3/A - Tel. 229123
domača kuhinja • pizze iz krušne peči
ZAPRTO OB SREDAH

ZELEZNINA IN DOMAČE POTREBSCINE
SAFER s.n.c.
Stefano & Barbara Sardo
Prosek, 195 Tel. 225396

LUKSA
* BAR * SLADOLED
* POSLOVALNICA
TOTOCALCIO
TOTIP - ENALOTTO
(DIRKA TRIS)
PROSEK 140
TEL. 225286

geocem s.n.c.
SPLOSNA GRADBENA DELA
NOTRANJA IN ZUNANJA POPRAVILA
PRODAJA RAZNIH MATERIALOV
IN GORIV
KRIZ 470/b Tel. 220755 - 220779

RIBARNICA
Chiatti Nicola
PROSEK 1
Telefon 225225

DESPAR service
Maida
VOŠČI VESELE PRAZNIKE
KRIZ 135 Tel. 220717

TOBAKARNA IN
PRODAJALNA CASOPISOV
SEDMAK
PROSEK 151

CVETLICARNA
NADJA
PROSEK 131 - Tel. 225450
vesel božič in srečno novo leto

Društvena gostilna
na Proseku
PROSEK 280 - Tel. 225039
Novi najemnici:
Blazina Lidija in Suber Marina
PRVOVRSTNE DOMAČE JEDI
IN DOMAČA VINA V SREDISCU VASI
ZAPRTO OB CETRTKIH

*Vesel
božič*

Gostilna
GRILANC
Salez 59
tel. 040/229113
Vsem gostom želimo
vesel božič in srečno novo leto
Zaprto ob ponedeljkih

TRGOVINA
JESTVIN
Rebula
vošči vesele praznike
SALEZ 60
Tel. 229154

PEKARNA IN SLASČIČARNA
BUKAVEC
PROSEK 160 - Tel. 225220

TRGOVINA
Kosmina Sergij
TV, HI-FI, GOSPODINJSKI STROJI
TUDI ZA VGRADNJO
Trgovina je član "ECO ITALIA"
NABREŽINA CENTER - TEL. 200123

GOSTILNA
DOLENC
PROSEK (Devinščina)
Tel. 225214

AVTOKAROSERIJA
Colja - Kante
SAMATORCA 53
Telefon 229377

TRGOVINA
OBLACIL
Joana
NABREŽINA 106/A
Tel. 200055

GRADBENI - IZOLACIJSKI MATERIAL
ZELEZNINA IN LES
USSAI
vošči vesele božične praznike
in srečno novo leto
Križ 9/a - Tel. 220368

POHIŠTVO
ARCOBALENO
NACRTOVANJE POHIŠTVA
PO MERI
Devin
Tel. 208559
Fax: 208988

Gostilna
GRUDEN
Tipična kraška
kuhinja
Šempolaj 49
Tel. (040) 200151
zaprto ob ponedeljkih
in torkih

ZELEZNINA
Terčon
vošči
vesele praznike
NABREŽINA 124
Tel. 200122

TRGOVINA JESTVIN
Radovich Davorin
NABREŽINA
Kamnlomi 78/a
Tel. 200154

Društvena gostilna
Gabrovec
Najemnici SAVINA in ANA
Tel. 229168

**MACELLERIA CARSICA
COMMERCIALE CARNI**
TRŽIČ - UL. Timavo 15 Nabrežina center 144
TEL. (0481) 410574 Tel. (040) 200020

pupis
POHIŠTVO
Sesljan 59/B
Tel. 299269
Izbira modernega, stilnega
in rustikalnega pohištva

PEKARNA
IN SLASČIČARNA
sladoled
domače
proizvodnje
LEGIŠA
SES LJAN 41
Tel. 299147
Sladoled
Tel. 299580

ZELEZNINA
IN DROGERIJA
TERČON
SES LJAN 27/A
Tel. 299220

ZIDARIC MARMIS
obdelava
in prodaja vseh
vrst marmorja
in granita
Šempolaj 4/B
Devin-Nabrežina (TS)
Tel./Fax 040/200297

SAMOPOSTREZNA TRGOVINA JESTVIN
Kukanja
vošči vsem vesele praznike
NABREŽINA 106/B - Tel. 200172

ZEGA DENIS
SERVIS ANTEN
TV - SAT
DIGITALNI TELE
+1 +2 +3
STIVAN
Tel. 040/208912

TAC s.a.s. gradbeni
material
SES LJAN 27/A - TEL. (040) 299259



OBRESTI / PRIČAKOVAN SKLEP

Banka Italije za 0,75 odstotka znižala obresti

Senat potrdil finančni zakon

RIM - Guverner Banke Italije Antonio Fazio je včeraj ustregel številnim zahtevam in znižal eskomptno stopnjo za 0,75 odstotka, ki tako znaša 5,50%, kar je najmanj po letu 1972, ko je znašala 4 odstotke. Odločitev je takoj naletela na izredno pozitivne reakcije. Ekonomisti so v svojih komentarjih poudarjali, da je Fazio s tem izpolnil svoje obljube, glede na visino zmanjšanja pa je večina komentatorjev prepričana, da zdaj nekaj časa ni pričakovati novega znižanja eskomptne mere. Znižanje obrestne mere naj bi dala novega kisika gospodarstvu, posledice tega pa naj bi bilo cutiti tudi pri povečanem zaposlovanju.

Včeraj pa je prišla se ena pozitivna, čeprav pričakovana, novica. Kot pred dnevi poslanska zbornica je včeraj tudi senat in sedaj dokončno odobril finančni maneuver za leto 1998. Podprlo ga je 159 poslancev, 40 pa jih je bilo proti. Finančni maneuver predvideva aktivnih postavk za 25.000 milijard lir, in sicer: 14.500 milijard lir bodo privarčevali, 10.500 milijard pa bodo dobili z novimi prijemki. Ključnega pomena v novem finančnem zakonu je reforma socialne države, saj naj bi tu prihranili kar 4.500 milijard lir (4.100 milijard lir v skrbstvu in 400 milijard lir v zdravstvu).

Zakladni minister Carlo Azeglio Ciampi je včerajšnje izglasovanje finančnega zakona ocenil kot pomemben korak Italije proti skupni evropski valuti.

ITALIJA / PO VIOLANTEJEVEM INTERVJUJU

Večina kritizira predlog amnestije

Celo med opozicijo nekateri navajajo, da je taka amnestija samo mešetarjenje

RIM - Predsednik poslanske zbornice Luciano Violante je s svojim intervjujem v včerajšnjem Il Fogliu dregnil v sršenje gnezdo. Violante je namreč navedel, da se bo ob koncu institucionalnih reform, »po vsej verjetnosti leta 1999«, zastavil problem amnestije za vsa kazniva dejanja vezana na podkupninsko afero. Seveda je pristavil, da bi morali krivci vrniti vse, kar so pokradli. Violante je v svojem intervjuju navedel tudi, da je treba pooblastila za aretacijo parlamentarni dati po treznem in temeljitem premisleku, vsekakor je to politična in ne pravna odločitev.

Milanski državni pravdnik Francesco Saverio Borrelli je med prvimi najodločneje kritiziral Violantejev intervju in se vprašal, ali ima sploh smisel, da se sodniki še dalje trudijo, ker bodo čez dve leti vse njihove preiskave romale v koš za smeti. »Zelo spoštujem mnenja predsednika poslanske zbornice ob tej ekumenski zavzetosti, ki je plod visoko duhovnih idealov in človečnosti, a moram navesti nevar-

nosti amnestije za navadne državljane, za ljudi,« je poudaril Borelli, ki je dodal, da amnestije ne utrdijo čuta zakonitosti in demotivirajo sodnike. Povsem razumljivo je Violantejeve sugestije zavrnili senator Antonio Di Pietro, a ni bil sam, ker je dokument proti amnestiji za skorumpirane politike in upravitelje na pobudo predsednika senatne zunanje-politične komisije Giacomo Migoneja (DSL) podpisalo 50 senatorjev vladne večine. Pomisleke pa so izrazili tudi nekateri predstavniki opozicije, ker vidijo v predlogu »nedopustno mesetarjenje«. Po mnenju Rocca Buttiglioneja (CDU) Violantejev predlog zveni nekako tako: »Dajte nam brez ugovorov ustavo, ki jo hočemo, in mi vam bomo dali amnestijo.« Med redkimi, ki so podprli Violanteja, je bil Clemente Mastella (CCD), ki pa je mnenja, da je treba amnestijo izpeljati takoj in ne čakati dve leti. Velika večina Violantejevih kritikov pa navaja, da pokradenega denarja ni mogoče vrniti brez predhodne ugotovitve krivde.

NOVICE

Avtoprevozniki niso povzročili večjih zapletov



RIM - Včerajšnji protest avtoprevoznikov vclanjenih v Confartigianato ni povzročil hujskih zapletov, ker so bili v svoji »polzji« vozniki člani Confartigianata osamljeni, saj se jim niso pridružila druga združenja avtoprevoznikov. Nekaj več nevsečnosti je bilo le v nekaterih krajih, med njimi tudi v Mestre, kjer pa so zastoji povsem normalni tudi brez »polzjega« protesta.

Nemčija: dosmrtna ječa za italijanska morilca

BONN - Sodisce v Stuttgartu je na dosmrtno ječo obsodilo dva Italijana, ki sta med ropom ubila varnostnika neke igralnice v Lönbergu. Tretjega Italijana, ki je bil med ropom za soferja, so obsodili na devet let zapor.

Zaradi neurja predčasen konec italijanske ekspedicije

RIM - Trinajsta italijanska antarktična odprava se bo predcasno končala, saj so na Antarktiki nemogoče vremenske razmere, tako da so morali odpovedati vse predvidene znanstvene misije. Do težav je prislo takoj po odprtju oporišča v Zalivu Nova zemlja 16. oktobra. Kljub vsemu pa je Italijanom uspelo zbrati dovolj znanstvenih podatkov, tako da misija ni propadla v celoti.

Panika v Južni Koreji

SEUL - Panika je zajela južnokorejski trg, saj je na dlani, da se država spoprijema z obupno gospodarsko in finančno krizo in da ljudje ne verjamejo v uspešnost posega Mednarodnega finančnega sklada. Seulska borza je včeraj zabeležila rekorden padec 7,5 odstotka, vrednost domačega wana pa se je v primerjavi z dolarjem znižala kar za 13%.

Kancler Kohl v BiH

SARAJEVO - Nemski kancler Helmut Kohl in obrambni minister Volker Ruhe sta včeraj dopoldne prispela v Sarajevo, da bi pred božičem obiskala nemške vojake v sklopu sil Sfor. Sestala sta se tudi s tremi člani bosanskohercegovskega predsedstva in s predstavniki starih sarajevskih heroizpovedi.

Devet mrtvih v Alžirji

ALŽIR - V neki vasi pri Sidi Musi (30 kilometrov južno od Alžira) je v eksploziji peklenskega stroja umrlo devet članov neke družine. Kot se je izvedelo, so teroristi podtaknili peklenski stroj v hišo, ki jo je družina iz strahu pred teroristi zapustila za nekaj tednov. Ob povratku pa jih je čakala smrt.

Jelcin »stanuje« v kliniki

MOSKVA - Ruski predsednik Boris Jelcin se je včeraj vrnil na delo za kremjskimi zidovi, a se je zvečer vrnil v kliniko, kjer je bil zaradi virozne okužbe dihal na zdravljenju 13 dni. Kot kaže, bo za nekaj dni Jelcin »stanoval« kar v kliniki, za novo leto pa bo v svoji daci.

Skrivnostna viroza v Keniji

NAIROBI - V severovzhodni Keniji je skrivnostna viroza do sedaj povzročila smrt 143 oseb. Bolezen je na las podobna virozi eboli, kot kaže pa jo prenašajo komarji, ki so se razmnožili po zadnjih poplavalh.

MANJŠINA NA KOROŠKEM / TK V LJUBLJANI

NSKS za skupno predstavništvo

Nanti Olip: »Razdvojenost manjšine letos dosegla stopnjo razkola«

LJUBLJANA (STA) - Predstavnik Narodnega sveta koroških Slovencev, predsednik Nanti Olip in podpredsednik Vladimir Smrtnik, sta včeraj na novinarski konferenci v Ljubljani vnovič spregovorila o poskusu izvolitve skupnega zastopstva koroških Slovencev, za kar se zavzema ta organizacija. Nanti Olip je izrazil zadovoljstvo, da je podpredsednik slovenske vlade Marjan Podobnik pred nedavnim nedvoumno nakazal, da podpira prizadevanja za demokratično izvoljeno zastopstvo koroških Slovencev, kar pa zavrača druga osrednja organizacija koroških Slovencev Zveza slovenskih organizacij. O neenotnosti in razdvojenosti med osrednjima organizacijama koroških Slovencev je Olip dejal, da je ta letos dosegla stopnjo razkola, kakršne doslej se ni bilo, avstrijski poli-

tiki pa je očital, da dosledno izvaja politiko divide et impera, da deli narodno skupnost in si izbira sogovornika v narodni skupnosti, ki ji je prijetnejši in zahteva manj (ZSO).

NSKS je novinarjem predložil tudi odprti pismi, ki sta ju NSKS in Enotna lista koroških Slovencev poslala slovenski vladi in v katerih izražata zadovoljstvo ob izjavah podpredsednika vlade Podobnika, da Slovenija podpira prizadevanja za skupno demokratično izvoljeno zastopstvo narodnostne skupnosti na Koroškem.

Po mnenju NSKS je skupno zastopstvo najboljši temelj za uveljavljanje državniskega odnosa med organi RS in zamejskimi Slovenci, pa tudi primeren sogovornik za avstrijske politične predstavnike. (STA)

SLOVENIJA / ŠTUDIJA O NEMCIH

Od nemške manjšine ostali samo »ostanki ostankov«

LJUBLJANA - Znacilnosti, ki najbolj opredeljujejo osebe avstrijske in nemške narodnosti v Sloveniji ter ljudi, katerih materin jezik je nemški, so malostevilnost, razpršenost, v večjem delu neavtohtonost in velika selitvena dinamika. Navedene značilnosti in dejstvo, da več kot polovica prebivalstva, ki se opredeljuje kot Nemci in Avstrijci, izhaja iz tujine, potrjujejo, da večine pripadnikov obeh narodnostnih skupin ne moremo uvrstiti med ostanke predvojne nemške narodne manjšine na Slovenskem oz. za njihove potomce, je ena od ugotovitev zgodovinske študije »Nemci« na Slovenskem (1918-1955) Povzetek omenjene študije so včeraj predstavili slovenski zgodovinarji, člani skupine, ki je obdelovala omenjeni projekt, na čelu s prof. dr. Dušanom Necakom. Necak je povedal, da namen raziskave »ni bil iskanje manjšine oziroma odgovor na vprašanje, ali manjšina je, ali je ni,« ampak preučiti, kaj se je s pripadniki nekdanje številčne nemške manjšine dogajalo po drugi svetovni vojni, »da je manjšina praktično izginila.« Objekt proučevanja so tako bili »ostanki ostankov,« je pojasnil Necak. (STA)

ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV

Trst - Gorica - Videm

vošči svojim članom in sodelavcem
vesele božične praznike,
najsrečnejše in uspehov
polno novo sončno leto 1998!



Slovenska skupnost

vošči vesel Božič

in srečno ter uspeha polno novo leto
z željo, da bi Slovenci v Italiji
zaživel v večji slogi,
enakopravnosti in miru.

ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA Zadruga z.o.z. TRST	23. DECEMBER 1997	v LIRAH	
	valuta	nakupni	prodajni
ameriški dolar	1730,00	1765,00	
nemška marka	969,00	989,00	
funt sterling	2872,00	2927,00	
švicarski frank	1197,00	1227,00	
belgijski frank	46,49	48,490	
francoski frank	287,00	297,00	
danska krona	252,00	262,00	
norveška krona	234,00	244,00	
švedska krona	218,00	228,00	
kanadski dolar	1196,00	1236,00	
portugalski eskudo	9,08	9,98	
nizozemski gulden	854,00	879,00	
avstrijski šiling	136,70	141,20	
španska pezeta	11,07	12,17	
grška dragma	5,91	6,71	
irski sterling	2489,00	2569,00	
japonski jen	12,87	13,77	
avstralski dolar	1.090,00	1160,00	
madžarski florint	8,50	10,00	
hrvaška kuna	255,00	275,00	
slovenski tolar	10,20	10,45	

KMEČKA BANKA - GORICA			
23. DECEMBER 1997	v LIRAH		
valuta	nakupni	prodajni	
ameriški dolar	1728,00	1758,00	
nemška marka	972,00	990,00	
francoski frank	288,00	298,00	
nizozemski gulden	855,00	880,00	
belgijski frank	46,66	48,46	
funt sterling	2850,00	2930,00	
irski sterling	2486,00	2581,00	
danska krona	263,00	273,00	
grška dragma	6,03	6,63	
kanadski dolar	1196,00	1231,00	
švicarski frank	1199,00	1224,00	
avstrijski šiling	136,90	141,40	
slovenski tolar	10,15	10,40	

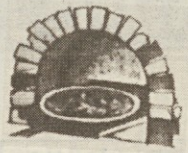
MILANSKI DEVIZNI TRG		
23. DECEMBER 1997	v LIRAH	
valuta	povprečni	
ameriški dolar	1743,960	
EKU	1939,980	
nemška marka	981,130	
francoski frank	293,180	
funt sterling	2905,610	
nizozemski gulden	870,670	
belgijski frank	47,584	
španska pezeta	11,592	
danska krona	257,490	
irski sterling	2531,360	
grška dragma	6,223	
portugalski eskudo	9,593	
kanadski dolar	1214,880	
japonski jen	13,582	
švicarski frank	1214,880	
avstrijski šiling	139,450	
norveška krona	239,390	
švedska krona	223,800	
finska marka	323,860	

MILANSKI BORZNI TRG						
23. DECEMBER 1997			INDEKS MIB-30: +0,34			
delnica	cena	var. %	delnica	cena	var. %	
Alleanza Ass.	17.606	+3,20	Mediaset	8.335	+1,16	
Bca di Roma	1.584	+2,25	Mediobanca	13.525	+4,26	
Bca Fideuram	7.510	+2,91	Montedison	1.528	+2,00	
Bco Ambros.	6.402	+3,45	Olivetti	1.037	+0,48	
Benetton	28.120	+0,18	Parmalat	2.371	+1,58	
Comit	5.579	+0,54	Pirelli Spa	4.595	+1,81	
Credit	5.152	-0,32	Ras	16.545	+1,39	
Edison	10.423	+1,21	Rolo	24.793	+1,00	
Eni	9.902	+1,52	Saipem	9.132	+0,15	
Fiat	5.077	+2,15	San Paolo To	16.732	+1,60	
Generali	42.435	+2,12	TIM	7.977	+2,45	
Imi	20.037	+0,58	Telecom Ita	10.946	+1,37	
Ina	3.467	+3,27				
Italgas	7.044	+1,71				
La Fondiaria	9.173	+1,52				

SLAŠČICARNA

Saint Honore'

Opčine - Proseška ul. 2 - Tel. (040) 213055
ob nedeljah odprto **od 8.00 do 13.00**
zaprto ob ponedeljkih



pizzeria - bar - gostilna

» **VETO** «

DEBENJAK NADA in FABRIZI ERINO snc
ob torkih zaprto

Pec na drva

OPČINE - Proseška ulica 35 - Tel. (040) 211629



usnjena
galanterija
obutve

OPČINE
Narodna ul. 122
Tel. 213900

Pekarna - Slaščičarna

Čok

dnevno sveže domače pecivo
in vse vrste kruha

Opčine, Narodna ul. 57 - Tel. 213645

darilni predmeti
bomboniere

Viviana
A. Kriznjec & C.

s.a.s.

Opčine - Narodna ulica 44/b tel. 040/213124

**Vesel božič
Vam želi**

optika malalan

34016 opčine (ts) - tel. (040) 213957, 215252
narodna ulica 47

**Vesel
božič**

Popravi, vzdrževanje, nadgraditve:

- računalnikov, tiskalnikov, monitorjev.
- elektronskih aparatov.

Projektiranje, instalacija, vzdrževanje:

- računalniških mrež.
- alarmnih sistemov.

P&E project

Tel./Fax: 040-214472

Repentaborska, 28 Opčine
Prenosni: 0348-2253553

DROGERIJA - BARVE

BRUSCAINI Maurizio

(ex Škabar)

Proseška ul. 22 - OPČINE
Tel. 211552

LIDIA

Prodaja cvečja
in sobnih rastlin

DEVIN 28

Tel. 040/208578



Keramične ploščice
sanitarije

kopalniška oprema

vošči vesele praznike

Clima Service snc

Nabrežina kamnolomi 63/A
Tel. 040/201216 - Faks 200226

HOTEL - RESTAVRACIJA

VALERIA

vošči vesel božič in srečno novo leto

OPČINE

Narodna ul. 156 - Tel. 211204

**SLOVENSKE
ZADRUŽNE
BANKE**

Vam Želijo

**Srečen Božič
in Uspešno
Novo Leto
1998**



ZADRUŽNA KRAŠKA
BANKA



ZADRUŽNA KREDITNA BANKA
DOBERDOB



ZADRUŽNA KREDITNA BANKA
V SOVODNJAH

TVOJE DOMAČE BANKE



TRST / SPREJET PRIZIV ZSKD

Razsodba DUS: »Prošnje v slovenščini so veljavne«

Dežela FJK je leta 1988 odbila prošnjo ZSKD za prispevke

TRST - Prošnje v slovenščini so veljavne: tako je razsodilo Deželno upravno sodišče FJK (DUS), ki je sprejelo priziv Zveze slovenskih kulturnih društev v Italiji (za zvezo je priziv vložil njen legalni predstavnik, se pravi predsednik Ace Mermolja, zastopal pa ga je odvetnik Peter Sancin) z dne 13. februarja 1989. Predmet priziva je bil sklep Dezele FJK oziroma deželnega ravnateljstva za izobraževanje in kulturo iz leta 1988, da se ZSKD ne izplača deželne podpore, ker je bila prošnja napisana v slovenskem in ne v italijanskem jeziku. Deželno upravno sodišče je s sodbo št. 789/97, podrobno utemeljeno na 20 straneh, spodbilo deželni sklep, s tem pa pritrnilo stališču ZSKD, da so prošnje v slovenščini veljavne.

Deželno upravno sodišče v utemeljitvi ugotavlja, da je deželno ravnateljstvo kršilo 3. in 6. člen italijanske ustave, 3. člen deželne statuta in posebni statut, ki je

bil priložen Londonskemu memorandumu in Osimskemu sporazumu. Ob tem že ugotavlja, da je tudi Ustavno sodišče večkrat razsodilo, da pripadniki slovenske manjšine lahko uporabljajo slovenščino. Pri pregledu prošenj pa je prislo na dan, da deželna uprava sprejema priložene dokumente v slovenščini, v italijanskini pa mora biti po njeni oceni prošnja na kolkovanem papirju, torej, ugotavlja upravno sodišče, obstajata dve ravni zascite oz. možne uporabe slovenščine, kar je seveda v kontradikciji. Sicer pa, so zapisali sodniki, je Dežela FJK sprejemala tudi prošnje (na kolkovanem papirju) v slovenščini do leta '87, točneje do pripombe Računskega sodišča. Dežela je nato spremenila odnos do prošenj v slovenščini, do Računskega sodišča pa se ni obrnila na načine, ki jih predvideva zakon.

Nadvse zanimiva pa je razlaga o zakonih in normah oz. o pristoj-

nostih-dolžnostih do pravic manjšine najvišjih državnih organov na eni strani in krajevnih organizmov na drugi. Deželno upravno sodišče namreč ugotavlja, da sesti člen italijanske ustave izrecno omenja norme v korist jezikovnih manjšin, brati pa ga je treba skupaj s tretjim členom, ki zagotavlja enakopravnost med državljani ne glede na jezik. Dejstvo, da je govor o normah, implicitno pomeni, da zascita ne more biti pasivna, temveč propozitivna z uvajanjem posebnih norm. Tako slovesno podčrtano načelo pa se pomeni, da država na najvišji ravni zagotavlja enakopravnost, vendar pa to ne pomeni, da izključno z zakoni na državni, temveč tudi z normami na deželni in nižji krajevni ravni. Do tega zaključka istočasno vodi stalna uporaba besede norma, ne pa zakon: v ustavi je glede tem, ki so jih želeli dodeliti v pristojnost države, izključno govor o zakonih. In se pojem »jezikovna manjšina«

s pravnega vidika to pomeni, da je jezik bistveni element. Na osnovi vsega povedanega, zaključujejo sodniki DUS, se lahko zaključi, da se mora zascita jezikovnih manjšin odraziti s pozitivnimi normami na raznih nivojih, ki jih predvideva zakonodaja (na državnem, deželnem in tudi občinskem).

Zascito manjšine potrjuje tudi Statut Dezele FJK, ki izrecno govori o pozitivni in aktivni zasciti. Ker živi slovenska manjšina v FJK, je očitno, da jo morajo deželni zakonodajalci zascititi na tistih področjih, za katera so pristojni. Deželno upravno sodišče torej zavrača tezo, da je za vsako normo v korist manjšine potreben najprej državni zakon. Ob razsodbi DUS pa potrjuje pravilnost stališča ZSKD se deželni zakon št. 31 z dne 9. septembra '97, ki zagotavlja uporabo materinske in v odnosu z deželo pripadnikom različnih jezikovnih skupin, torej tudi slovenske.

NOVICE

Sporazum med upokojenci iz Trsta in iz Sežane

Sindikat italijanskih upokojencev (SPI-CGIL) iz Trsta in Društvo upokojencev iz Sežane sta včeraj podpisala sporazum, s katerim želita utrditi in okrepiti medsebojno solidarnost ter prijateljske stike. V zadnjih letih so namreč uresničili vrsto pomembnih pobud, tudi mednarodnega značaja, s katerimi so hoteli utrditi mir in sodelovanje med narodi, gospodarski in družbeni razvoj, scititi sibeke in nezascitene subjekte, izboljšati kvaliteto življenja in prostega casa. Kot je zapisano v sporazumu, bo sodelovanje med sindikatom SPI in Društvom upokojencev iz Sežane obenem utrdilo prijateljske odnose med ostarelimi osebami v prijateljskih deželah, ki imajo skupne globoke zgodovinske, kulturne in bratske vezi.

Smrdljiv oblak nad mestom

Včeraj pozno ponoci je marsikoga v nekaterih mestnih predelih (posebej okrog Sv. Jakoba) presenetil močan smrad po plinu, drugi so pravili po gnilih jajcih. Klicali so gasilce, policijo, karabinerje, osebje Acegasa je opravilo potrebne preglede, vendar niso ugotovili nič nenavadnega. Domnevajo, da se je oblak smrdljivega plina sprostil iz strojnice neke turske ladnje, kjer so zaradi okvare nekajkrat bruhnili neizgoreli ogljikovodiki. Vremenske razmere (sibak južni veter) naj bi zatem omogočile, da se je plin zadržal nad mestom, kot ob nekakšni topli gredi.

Zaletela sta se taxi in policijski avtomobil

Na Trgu Oberdan, blizu postaje openskega tramvaja, je včeraj nekaj pred 12. uro prislo do trčenja med taxijem ter policijskim avtomobilom fiat panda. Aden od agentov v pandi se je lažje udaril, vendar mu je osebje službe 118 kar na kraju samem nudilo potrebno pomoč.

DEŽELNI SVET / SPET SE ZBERE 27. T.M.

Odobreni prvi člani finančnega zakona

Deželni svet Furlanije-Juljske krajine je včeraj odobril prve člene finančnega zakona za leto 1998, z obravnavo pa bo nadaljeval v sototo, 27. t.m. Zelo verjetno sobotna ne bo zadnja seja v tem letu, saj je členov finančnega zakona veliko, deželni svet pa bi moral zakonski ukrep sprejeti v celoti najpozneje do 31. decembra, če bi se hotel izogniti začasnemu mesečnemu upravljanju deželnih financ po dvanajstih.

Deželni svet je prve člene finančnega zakona včeraj odobril sele v večernih urah, ceprav je zasedal ves dan. Ves dopoldan je namreč posvetil splošni razpravi o zakonskem ukrepu ter obravnavi raznih resolucij, ki so jih deželni svetovci po-

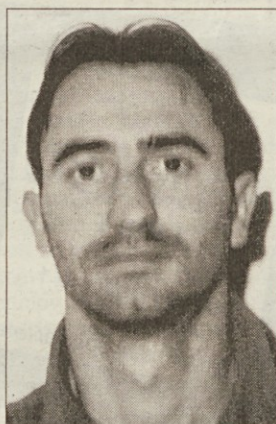
samično ali po skupinah pri tem predstavili. Predloženih resolucij je bilo kar 48, deželni odbor pa jih je sprejel 39. Mnoge opozarjajo na potrebo po ohranitvi in okrepitvi posebne deželne avtonomije, ki jo postavljajo v dvom snujoče se ustavne reforme, se več pa je bilo taksnih, ki so ze pod vplivom blizajocih se deželnih volitev.

Po splošni razpravi se je deželni svet lotil, kot rečeno, posameznih členov. Odobril je člen 1, ki govori o finančnih prenosih krajevnim upravam, člen 3, ki predvideva preverjanje cene bencina po znižani ceni vsakih set mesecev, in člen 7, ki govori o privatizacijah in o poenostavitvi upravne dejavnosti.

ZAPLENILI SO VEČJO KOLIČINO TABLET »ECSTASY«

Uspeh finančnih stražnikov in slovenske policije

Na Trbižu prijeli enega od tihotapcev, štiri organizatorje prepovedane trgovine pa so zaprli v Kranjski gori



Enes Sefić

Operativna skupina za boj proti mamilom davčne policije pri finančni straži iz Trsta je v sodelovanju s slovensko policijo zaplenila večjo količino tablet ecstasy, namenjenih diskotekam po severu Italije, se pomembnejše pa je dejstvo, da so prijeli pet članov organizacije, ki se je ukvarjala s prodajo mamil v vseh treh sosednjih državah, Italiji, Sloveniji in Avstriji.

Kot sta na včerajšnji tiskovni konferenci podrobneje povedala nacelnik omenjene operativne skupine, kapetan Leonardo Gambarini ter podpolkovnik Guelfo Bosco, se je preiskava pričela pred približno dvema mesecema, in sicer v Trstu, kjer je tolpa imela poznanstva in stike. Stopili so v stik s

slovenskimi preiskovalnimi organi, akcijo je koordinirala osrednja direkcija za službe proti mamilom v Rimu. Na tiskovni konferenci so se posebej poudarili prav zgledno sodelovanje s slovensko policijo, bodisi iz Kopra kotokrat

iz Kranjske gore in Ljubljane. Sklepni del akcije, ki je privedla v zapor pet oseb (preiskava sama, kateri so nadeli ime »operacija Willy's«, se sicer se nadaljuje), se je pričel v petek, 12. t.m. Tistega dne je preko meje pri Jesenicah prišel 29-letni Enes Sefić z Jesenic, peljal se je z avtom opel corsa, ki ga je imel v najemu. Zaceli so mu slediti in na Trbižu so ga ustavili, tablete ecstasy je imel delno skrite pod sedezem in delno v spodnjih hlačkah. Poleg mamil, ki je na tržišču vredno okrog 250 milijonov lir, so mu zaplenili še mobilni telefon in ga odpeljali v zapor v Tolmeč. Istočasno so obvestili policijo v Kranjski gori, ki je lisice nataknila stirim osebami, dve ma Slovincema in dvema



Z leve kapetan Gambarini in podpolkovnik Bosco (KROMA)

Srboma, starih od 26 do 31 let, ki naj bi bili pomembnejši člen sirse verige, ki je Sefića in druge oskrbovala z mamilom (prihajalo naj bi iz Nizozemske). Za-

plenili so se en avto in tri mobitele. Ker naj bi mamilo prodajali tudi v Avstriji, so italijanski preiskovalci navezali stike tudi z avstrijskimi kolegi.



Sklad
Mitja Čuk

in

VZS Mitja Čuk

voščita vsem, ki ju
podpirajo

vesel božič
in srečno 1998

PD SLOVENEK

Boršt-Zabrežec

vošči vsem sodelavcem, vaščanom in kulturnim delavcem

vesele božične praznike

in

srečno novo leto

SK BRDINA

Opčine

vošči svojim članom in tekmovalcem
ter vsem športnikom

vesel božič in srečno novo leto

**ŠD BREG**

vošči vsem športnikom

vesel božič

in obilo uspeha v novem letu

*Vesel božič**vam želijo...***ZDRUŽENJE
STARŠI
SKUPAJ**

želi vsem članom,
prijateljem,
podpornikom in
darovalcem
prostovoljnih prispevkov
vesele božične praznike
in zdravo
ter uspešno novo leto

**KD PRIMORSKO
MAČKOLJE**želi svojim članom, prijateljem ter vsem kulturnim
godbenim in športnim društvom

vsele praznike

in mnogo uspehov v letu 1998

*Vesel božič
in
srečno 1998*

želi vsem članom in prijateljem

SKD SLAVEC
Ricmanje-Log**ŠD KONTOVEL**vošči
vesele božične
praznike
in srečno novo leto
vsem članom,
atletom
in prijateljem**SLOVENSKO
DOBODELNO
DRUŠTVO**želi prijeten Božič
ter zdravja in sreče
v Novem letusvojim
dobrotnikom,
prijateljem
in znancem

Vesele božične praznike

ter uspešno leto 1998

želi vsem članom

in simpatizerjem

SK Devin

MESNICA

Kobau Roberto

Naselje S. Nazario 46

PROSEK

BAR-BUFFET

"ALLA CUSPIDE"

Kontovel 524 - Tel. 251101

vsako jutro topel pečen prsut v kruhu
za kosilo domače jedi, zvečer vabljeni prigrizki

ODPRTO **NON-STOP** 8.³⁰-3.⁰⁰
zaprto ob nedeljah

OPREMA

LANZA

DRŽ. CESTA 202
KRIŽIŠČE PRI PROSEKU
TRST - TEL. (040) 225498

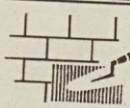
- * klasično in rustikalno pohištvo
- * velika razstava modernega »po meri«
- * center kuhinj SCAVOLINI z možnostjo projektiranja in brezplačnih pre-dračunov
- * oprema za vrtove, hotele in restavracije
- * zanimive ponudbe - veliko parkirišče.

BAR

»KANARIN«

vošči vsem vesel božič in srečno novo leto

OPCINE - Narodna ul. 154 - Tel. 212147



GRADBENI MATERIAL

Celestino Danieli

Paolo Iskra Skerl e C. snc

OPCINE - Narodna ulica 77 - Tel./Fax: 040/213963

IZOLACIJSKI MATERIAL • SREDSTVA PROTI VLAGI
VODNI IZOLATORJI • SAMOTNI MATERIAL • ODOČNE CEVI

POOBLASCENA AVTOMEHANIČNA DELAVNICA



»ENZO«

Tel. 24618

OPCINE - Bazoviška ul. 60

FRIULEXPORT

34135 Trst - Scala Belvedere, 1
Tel. 040/43713 - 411826 - Fax 040/43073

konfekcije

MARCELLO in CLARA



Fernetiči 13 - Tel./fax: 216972

Gostilna

**AL
CAVALLINO**

novi upravitelji

Prosek 162
tel. 225160

DELAVNICA

SAVI

Zunanje in notranje lesene
in aluminijaste zasteklitve.

Splošno kovastvo.

KRIZ 152 (TS) TEL. 040-220294

SEZANA - ul. Mare Husove 3 - TEL. 067-35358

HI-FI, VIDEOTAPE,
TV COLOR
IN SERVIS
ALDO COLJA
KONTOVEL 13A
TEL. 225471

ELEKTRO
GOSPODINJSKI
STROJI
RADIOAPARATI
AVTORADIO

GOSTILNA
Z RIBJIMI SPECIALITETAMI



»Boutique del pesce«

KONTOVEL 97
Tel. 225390

DRUŠTVENA

GOSTILNA
KONTOVEL

najemnik

G. Papucci

Kontovel 152

Tel. 225168



Ingrid
Sedmak

Prosek 129 - Trst
Tel. 040/225394

VSE ZA FOTO GRAFIJO

*Vesel
božič*

TRGOVINA
OBLACIL

**Laura
Štoka**

PROSEK 1 - Tel. 225121

Jestvine

VIESSE

Naselje S. Nazario 50

PROSEK

Tel. 040/225737

PEKARNA

**STAREC
DARIO**

PROSEK 138
Tel. 225257

BAR

FRANCO
TRST

ulica Ponziana 1

koktajli naša specialiteta

ZLATARNA URARNA

*Mladen
Škerlj*

Ul. Fabio Filzi 5/A
Trst - Tel. 040-638374

- ☐ HAMILTON
- ☐ PAUL PICOT
- ☐ MAURICE LECROIX

draguljarna
Ferluga

TRST,
ulica dell'Istria 14
Tel. 773961

millo minelli

RAZSVETLJAVA
IN RAZNOVRSTNA
DARILA

TRST - Trg Goldoni 8
Tel. 636600

Visual
OTTICA

VAŠA OPTIKA
ZA
VASE OČI

TRST
Ul. delle Torri 1/c

GRGIČ

trgovina JESTVIN
ŽELEZNINA - SEMENARNA

uošči vsem
vesel božič

Repentabor - Fernetiči 13



LA QUALITÀ
CONVENIENTE
FERNETIČI 24 (TS)

vošči vsem
vesel božič
in nečno novo leto
ter se priporoča
za obisk

URNIK NON-STOP 9.00 - 18.00
OB PONEDELJKIH POPOLDNE
Z A P R T O

200 M od mejnega
prehoda na desno

DROGERIJA

Vittorio

Toso

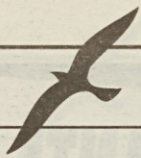
Succ. - S.n.c.

TRST - Trg S. Giovanni 6 (Verdijev spomenik)
Tel. 040/636288

ELEKTRIČNE INSTALACIJE

**AMBROŽIČ
MILAN**

ROJAN - Ul. Moreri 7
Tel. 414277



GLASBENA MATICA

Vse večje težave osrednje zamejske kulturne ustanove

Upravni odbor GM prosil za nujno srečanje s SKGZ in SSO

Prihodnji občni zbor Glasbene matice bo 23. januarja 1998. Tako je sklenil upravni odbor GM, ki se je sestel v ponedeljek na svoji zadnji letošnji seji.

Po uvodnih poročilih predsednika Draga Stoke in ravnatelja Bogadana Kralja o splošni dejavnosti osrednje zamejske glasbene ustanove in njene sole ter o trenutnem finančnem stanju GM se je razvila živahna diskusija, v katero so posegli skoraj vsi prisotni odborniki in sicer podpredsednik Edmund Košuta, tajnik Primož Mozina, člani odbora Ziva Gruđen, Janko Ban, Miran Košuta, Zdenko Floridan in član nadzornega odbora Martin Brečelj.

Poseben poudarek so odborniki dali problemom odprtja avtonomne sekcije glasbene sole v okviru tržaškega državnega konservatorija in s tem v zvezi najema ustrezne javne stavbe ter zadevnega zadržanja pristojnega rimskega ministrstva.

Odbor GM je z velikim zadovoljstvom podčrtal podporo, ki jo je bil v zvezi s tem izredno važnim problemom deležen s strani krajevnih političnih pred-

stanstvikov in demokratičnih strank ter seveda obeh krovnih organizacij.

Odbor je z obžalovanjem ugotovil, da je finančno stanje Glasbene matice dramatično in je zaradi tega osrednja zamejska glasbena ustanova še vedno v hudi krizi. Odbor je sklenil, da bo o tem stanju podrobno seznanil obe krovni organizaciji, v katere je GM vključena, to je SKGZ in SSO, in ju je s tem v zvezi zaprosil za nujno srečanje in skupno rešitev najbolj perečih vprašanj.

Na koncu je odbor sklenil, da bo prihodnji januarski občni zbor v Prosvetnem domu na Opčinah in da bo potekal pod geslom »S skupnimi močmi rešimo Glasbeno matico, našo slovensko osrednjo glasbeno in kulturno ustanovo v deželi FJK.«

Sodišče je osvojilo stališča proti zaprtju ceste v Škednju

Avtomatičnih vrat sicer ni treba odstraniti, vendar morajo ostati ponocni in podnevi odprta: tako je odločil tržaški tribunal, do katerega se je obrnilo 17 družin, ki prebivajo v Ul. Calcara v Škednju. Prebivalci, ki jih zastopa odv. Bogdan Berdon, so se protizili, češ da je novi lastnik terena, h kateremu pripada tudi Ul. Calcara, protizakonito zaprl dostop, od Občine pa zahtevajo preklic dovoljenja za postavitve železnih vrat. Lastnik ceste, Edoardo Genna, trdi, da je zemljišče (h kateremu pripada cesta) kupil od nekega gradbenega podjetja, da je cesto asfaltiral na lastne stroške in da mu je Obcina izdala dovoljenje za vrata. Pravi še, da je vsem prebivalcem (skupno je 85 družin) ponudil ključe in naprave za daljinsko odpiranje, nekateri pa tega niso sprejeli in so se obrnili do sodišča. Tako ali drugače, sodnik je sprejel njihove ugovore.

POKRAJINA / SESTANEK

Vzdrževanje šolskih stavb postaja nadvse pereč problem

Včeraj je bil na sedežu pokrajinske uprave v Trstu sestanek o vprašanju visjesolskih poslopij. Za sestanek je dal pobudo pokrajinski odbornik za šolstvo Roberto Sasco, udeležili pa so se ga predstavniki šolskih sindikalnih organizacij CGIL, CISL, UIL, CONFESAL, SNALS, GILDA in UGL. (Iz tiskovnega poročila pokrajinske uprave je mo- goče sklepati, da Sindikata slovenske sole niso vabili.)

Kot je povedal odbornik Sasco, je do sestanka prišlo v tem času iz dveh razlogov. Po eni strani tržaška pokrajinska uprava pripravlja proračun za prihodnje leto, po drugi strani pa se je njena odgovornost za solska poslopja zdaj bistveno povečala, saj je na osnovi nove državne

zakonodaje morala prevzeti se skrb za 17 visjesolskih poslopij, ki so doslej spadala pod pristojnost Občine Trst. Omenimo naj, da sta med njimi tudi poslopji slovenskega pedagoškega liceja Slomšek in slovenskega strokovnega zavoda Jozef Stefan. Problem pa je v tem, da so vse te stavbe v slabem stanju, denarja za njihovo popravilo pa ni oziroma je zelo malo. Državne prispevke so preusmerili za obnovo potresnega območja v Umbriji in v Markah, deželna uprava pa bo kot običajno malo prispevala.

Celotna problematika bi morala kmalu biti predmet razsujenega sestanka, ki se bi ga udeležili tudi predstavniki drugih javnih uprav, solskega skrbništva in solskega pokrajinskega sveta.

OPČINE / CERKEV SV. JERNEJA

Slovenski božič z openskimi zbori

Na božič popoldne ob 17. uri bodo zbori skupno izvedli kantato Matije Tomca

Božični čas je tu, praznovanja ob 375. obletnici openske župnije sv. Jerneja pa gredo h koncu. Veliko je bilo pobud, ki so jih na Opčinah uspešno izpeljali v tem letu. Zaceli so na praznik sv. treh kraljev s kvalitetnim koncertom Ljubljanskih madrigalistov. Na nedeljo, 13. aprila je bil na vrsti odličen koncert Trija barocco forte, praznovanja pa so dosegla vrh v petek, 22. avgusta so v sejni dvorani Zadrugne kraske banke odprli razstavo knjig župnijskega arhiva ter starih svetih podob in znamenj. Ljudje so se z navdušenjem odzvali vabilu župnijskega sveta ter stikali po kletih in podstresjih. Prišli so tako na dan že pozabljeni predmeti, nekoliko obrabljeni in zapraseni,

z njimi vred pa zaklad spominov.

Osrednji del praznovanj je predstavljalo odprtje župnijskega doma, imenovanega po g. Andreju Zinku, dolgoletnemu openskemu župniku in dekanu. Slovensko maso in obred po njej je vodil tržaški škof msgr. Evgen Ravignani, ki je le se potrdil vtis dušnega pastirja velike človečnosti in odprtosti. V domu so razstavljali svoja dela openski umetniki in oplemenitili uspelo praznovanje. Popoldne je bil na vrsti recital »375 let pod openskim far-nim zvonom«, ki ga je napisala, spesnila in zrezirala Lučka Susić. Zdjaj se praznovanja blizajo koncu, ki bo nadvse slovesen. Na sam Božič bodo vsi zbori, ki delujejo na območju openske župnije, predstavili kantato Matije Tomca

Slovenski božič.

CPZ Sv. Jernej, oba zborra Tabor, vokalna skupina Resonet, tercet Ver Laetum, pevci Vesele pomlad, zbor Sv. Florjan od Banov in Višava s Ferlugov ze več kot dva meseca skrbno vadijo pod vodstvom svojih zborovodij. Skupne vaje je vodil prof. Janko Ban. Njegova strokovnost, pripravljenost in ne nazadnje duhovitost so dale tem pripravam poseben pečat. Pevcev je čez sto, peli bodo ob spremljavi orgel in flaut. S tako množično postavitvijo scenografija pravzaprav ne bi bila potrebna. Vendar brez jaslice tudi ne gre. V stilizirani obliki jih bo izdelala skupina otrok pod mentorstvom prof. Jasne Merku.

Kaj pa kantata sama? Skladatelj Matija Tomc jo je uglasbil na podlagi ljudskih napevov. Tonalitete so različne, z njimi se spreminja vzdušje, ki preveva glasbo: zdaj otožno, zdaj veselo, pa spet sočutno ali slovesno. Božič je že sam po sebi tak praznik, da človeka prevzemajo najrazličnejši občutki. Glasba jih le se oplemeniti, slovenski božični napevi pa v svoji preprostosti - ali morda prav zaradi nje - sežejo človeku do srca.

Prireditve na božični popoldan se bo začela ob 17. uri v openski župnijski cerkvi. Program je bogat: ze omenjena kantata Slovenski Božič, v prvem delu pa bo vsak zbor zapel po eno pesem. Koncert bodo ponovili 6. januarja na praznik Gospodovega razglasenja, kantato pa se 11. januarja v stolnici Sv. Justa in 18. januarja v Novi Gorici.

Ada Markon

PROSEK / V PETEK POPOLDNE

Tradicionalni božični koncert domače godbe

Člani Godbenega društva Prosek te dni intenzivno vadijo in se pripravljajo za tradicionalni celovečerni božični koncert, ki bo letos že 19. po vrsti.

Koncert je postal tudi priložnost za srečanje domačinov, vaskih društev in organizacij, da skupaj nazdravijo novemu letu. Po ustaljeni tradiciji je godba pod vodstvom dirigenta Aljose Starca nastudirala popolnoma nov program, ki bo obsegal pretežno izvime skladbe za pihalni orkester. V programu je seveda tudi nekaj božičnih melodij. Gost večera bo vokalna skupina Odmevi, sestavljena iz osmih pevcev, ki prihajajo dvakrat tedensko na vaje iz različnih predelov zahodnokraske planote ter Barkovelj. Skupino, ki so jo ustanovili lani marca, vodi Rado Milic.

Pokroviteljstvo letosnjega koncerta, ki bo v petek, 26. t.m., ob 17. uri v Kulturnem domu na Proseku, je prvič prevzel zahodnokraški rajonski sosvet, kar je priznanje kulturnim delavcem in obenem dokaz, da krajevni izvoljeni politični predstavniki boljše spremljajo in sledijo delovanju društev, kot javne ustanove, ki namenjajo premalo podpor manjšinskemu kulturno-sportnemu razvoju. (b.r.)

Božični obisk lovcev pri članih skupnosti Družina

Kot vsako leto ob božičnem času so tudi letos člani slovenskega lovškega pevskega zbora Doberdob izkazali svojo tenkočutnost in obiskali člane Skupnosti družina Opčine na Božjem polju. Srečanje je bilo zelo pristrčno in doživeto, polno solidarnostnih čustev do človeka. Lovska skupina je prinesla v dar kosaro dobrot in priložnostnih daril ter zapela venček slovenskih narodnih in božičnih pesmi. Nekaj priložnostnih besed je v imenu lovcev izrekel Stanko Budin. V vedrem razpoloženju se je oglasila tudi Furlanova harmonika. Ob koncu so si gostje in ganjeni člani Skupnosti družina Opčine v prijetnem vzdušju iskreno voscili, da bi mirno preživeli božične praznike in da bi se v novem letu uresničile neizpolnjene želje. (BiS)

PRAZNIKI / OBVESTILO ACT

Za božič in novo leto bodo avtobusi imeli krajši umik

Konzorcijsko podjetje za prevoze (ACT) sporoča, da bodo od jutri (25. t.m.) dalje obnovili redne avtobusne proge št. 11, 25, 26 in A, ki so bile dalj časa prekinjene oziroma preusmerjene zaradi del na go-njem delu Ul. Ginnastica.

Kot vsako leto, bodo avtobusi na dan božica (25. t.m.) in na dan novega leta (1. januarja) vozili po skracenem prazničnem urniku, ki se bo pričel ob 7. uri zjutraj. V tem sklopu oba dneva proge št. 7, 19 in 50 ne bodo delovale, medtem ko bo nočna služba (proge A, B, C in D) začela delovati ob 20.30, se pravi eno uro prej kot običajno. To seveda zato, ker bodo povprečno uro prej kot običajno prenehale delovati redne dnevne proge. Zadnje vožnje slednjih bodo ste-kle med 20. in 21. uro, odvisno pač od vsake proge posebej.

Na dan božica in novega leta bodo tudi preusmerili ali delno nadome-

stili nekatere proge, in sicer: Openski tramvaj (proga 2) ne bo deloval, namesto njega pa bo po Ul. Commerciale vozil z istimi urniki avtobus št. 4/1. Avtobus proge št. 3 bo iz Konkonele na gornjem delu Ul. Commerciale vozil po delno spremenjeni poti. Avtobus nočne službe A bo po progi Trg Goldoni-Ferdinandej-Katinara redno vozil, po progi Trg Goldoni-Elizejske poljane pa bo začasno ukinjen. Pri tem pa ga bo delno nadomestil avtobus nočne službe D, ki bo redno vozil po svoji progi Trg Goldoni-Marsovo polje, a z eno razliko: vzvratno bo namesto po običajni poti vo-zil od Marsovega polja do Trga Goldoni po Nabrezju in Ul. Mazzini.

Potniki so naproseni, da upoštevajo nakazane spremembe. Če je potrebno, naj se za informacije obrnejo na pristojne urade Konzorcijskega podjetja za prevoze.

BREG / PRI DOMJU IN V BOLJUNCU

Tradicionalne predpraznične kulturne prireditve

Nastop društvenih odsekov društva Frana Venturinja pri Domju - Ricmanjski godbeniki v boljunškem gledališču



Konec tedna je bil v Bregu nadvse živahen: po svojevrstnem dogodku, ki so ga v petek ponudili harmonikarji Synthesis 4 in pevci moskega in dekliskega zbora Valentin Vodnik, sta se v soboto zvečer zvrstili kar dve božični prireditvi. Pri Domju je domače KD Fran Venturini zbralo člane in prijatelje na že tradicionalnem kulturnem srečanju, ko se ob zaključku sončnega leta predstavijo vsi društveni odseki: zapeli so zbori - od otroškega (foto KROMA, levo) do dekliskega, moskega in mešanega, zai-

grali so harmonikarji, bodisi na klasično kot na diatonično harmoniko. Prireditve je z besedo povezoval bivši predsednik Marjan Spetič, ki je ob tej priložnosti tudi uradno predstavil občinstvu novo predsednico KD Fran Venturini, Nevenko Kozina. Odborniki in člani društva pa so se dolgoletnemu vodji tega pomembnega kulturnega središča v dolinski občini oddolžili z zahvalo in spominskim darilom. Marjan Spetič je bil namreč predsednik pri Domju 12 let, kar gotovo ni zanemarljiva doba!

Isti večer so praznično zaigrali tudi člani Godbe na pihala iz Ricmanj (foto KROMA, desno). Pod vodstvom Marina Marsica so občinstvu, ki je številno napolnilo dvorano gledališča v Boljuncu, ponudili koncert živahnih in melodičnih, klasičnih in sodobnejših skladb. Vsekakor dovolj pester spored je povezoval Danijel Malalan, ki je med drugim ponudil tudi prikaz o lastnih pevskih vscinah, v dobrodošlo zabavo in razvedrilo vseh prisotnih. (dam)



GOSTILNA

BATIČ

REPNIČ 3 - Tel. 229178



BRESCIANI s.n.c.

PRODAJA in SERVIS

barvnih TV,
video registratorjev,
velikih in malih
gospodinskih strojev,
hi-fi, avtoradijev,
satelitskih anten.

Opčine - Narodna ul. 39 - Tel. 211711

hotel-restavracija

Furlan

*vesel božič
in rečno novo leto*

REPENTABOR
Tel. 327125



Narodna ul. 160
OPČINE
Tel. 213193

ELETTROIMPIANTI

brata Cante
Peter in Mauro

*želita vesel božič
in srečno novo leto
vsem prijateljem in klientom*

OPČINE - Narodna ul. 160
Tel./faks 040/215288
prenosni 0337/549056

HOTEL
RESTAVRACIJA
PICERIJA

*Milič
od leta 1883*



BRISCIKI 10
tel. 327330

CASOPISI - TOBAKARNA

ZAPRTO
OB PONEDELJKIH

restavracija

daneu

OPČINE

Narodna ul. 194

☎ (040) 214241

DESPAR
SERVICE

DAVID

TREBČE 232

*Vesel
božič*

BARVE



FURLAN & MILIČ

BARVE - STENSKE TAPETE - TOPLI PODI

Opčine - Ul. Nazionale 160 - Tel. (040) 212168

ZLATARSKA
DELAVNICA

**ZLATA
KAPLJICA**

OPČINE-Narodna ul. 130
Tel. 214159

Otroška konfekcija

**Moon
baby**

OPČINE-Narodna ul. 134
Tel. 212114

Zivec

S.n.c.
ZIVEC S. & C.

Obrtna cona -
Dolina 507/4

Tel. 228091 - 228389 - Fax: 228389

• inštalacije
in adaptacije
električnih
napeljav

• izdelovanje in popravila
svetlobnih napisov

IMPORT - EXPORT

MESNICA



Albin Bak

PADRIČE 116
Tel. 226184

DROGERIJA
IN PARFUMERIJA

A. Carli

OPČINE
Proseška ul. 45/1

HK

Hotel Restavracija Krizman

REPEN 76

Tel. (040) 327115 / 327468

Fax 327370

— zaprto ob torkih —

Vesel božič in vse toplo vam želi

LA COMBUSTIBILE

DOMJO 38

SPORTNA
TRGOVINA

TIME SPORT

ul. Kette, 2 BAZOVICA
Tel. 040-9220052

BAR

»ALEX«

BAZOVICA
Ul. Gruden 62

CVETLIČARNA

MARA

BAZOVICA
Ul. Gruden 48
Tel. 226517

JESTVINE CRAI

MAJDA

Padriče, 37

— srečno 1998 —

zlatarna

Tul

BOLJUNEC 45 - Tel. (040) 228092

zlato

srebro

nakit

GRADBENI MATERIAL

Edoardo Ferfaglia
ex Daneu



OPČINE - Proseška ul. 13 - Tel. 211044

Odprto ob sobotah - zaprto ob ponedeljkih

GRADBENI MATERIAL

Igor Čok

LONJER 236 - TEL. 910124

DROGERIJA - PARFUMERIJA

BK2

MARKET PRALNIH PRAŠKOV

BEZIN in KOMAR snc

PAPIRNICA
VSE ZA VRTNARSTVO

OPČINE

Ul. S. Pellegrino 27

Tel. 213969

Restavracija - Hotel Pesek

PESEK 69 (Trst) - Tel. (040) 226294

Velika dvorana
za:
poroke
in slavnosti,
kosila
in večerje s
kraško domačo
kuhinjo



Parkirni prostor - Vrt - V ponedeljek in torek zaprto

TRGOVINA OBLACIL
IN USNJNIH IZDELKOV

RENATO

Ulica Kosovel 11 - Bazovica

vošči vesel božič

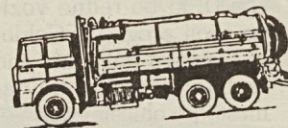
RESTAVRACIJA

**»Pod
Tabrom«**

*vesel božič
in
srečno
novo leto*

COL
(Repentabor) št. 8
Tel. 327120

DANEV

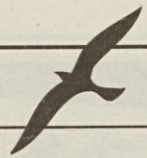


PRAZNJENJE
GREZNIC
IN ČISTILNIH
NAPRAV

ČIŠČENJE
ODTOČNIH
KANALOV
Z VODNIM
PRITISKOM

VZDRŽEVANJA
IN POPRAVILA
ČISTILNIH
NAPRAV

OPČINE - Ul. delle Peonie 3
Tel. (040) 211336 - 213592
Fax (040) 214802



ŠOLA / KAREL ŠIROK

Prva božičnica v Ul. Donadoni

Učenci so se izkazali s petjem, recitacijami in priložnostno igrico

Navada je, da so konec decembra po vseh slovenskih solah božičnice kot zaključek pred novoletnimi prazniki, ko se solarji poslovijo od sole za nekaj tednov.

Tako so se letos prvic odločili tudi na mestni soli Karla Široka v ulici Donadoni, da so poleg tradicionalnega praznovanja ob sv. Miklavžu priredili se božičnico na temo zima-sneg-novo leto.

Učenci so se poslovlili od staršev in učiteljic s peštrm programom recitacij, pesmi in igrice, ki jo vidimo na posnetku.

V pritličnih prostorih sole, so okrasili dvorano in oder s svojimi ročnimi izdelki in risbami; stene so krasili snežaki, bradat Božički, zasnežena drevesa in snežinke. V kotu pred odrom pa je kraljevala okrasena božična jelka.

Predstavo je pridel solski zborček. S pesmico o zimi in snegu je popeljal poslušalce v fantastični svet snežink, ki so se sprasevale: »Zakaj je sneg bel?« Tako je bil namreč naslov igrice, ki so jo lepo in sproščeno zaigrali vsi učenci. Izredno pestro so



se po odru vrtele pisane cvetice, katerim je sneg zavidal lepo barvo, ki je sam ni imel, a si jo je zelo zelel. Zato je romal od tulipana do sončnice, vijolice, ciklame, maka in matere Narave in jih prosil, da bi mu odstopile svojo barvo, toda nobena mu je ni hotela dati. Končno se je ožokanega in zalostnega snega usmilil zvonček, zato je od tedaj sneg bel, zvonček pa sme cveteti tudi takrat, ko sneg pokriva zemljo.

Sledile so recitacije v slovenscini, italijanscini

in anglescini. Solski zborček je zapel nekaj pesmi o soli, živalicah in božiču in zaključil s pesmijo »Cin cin« v treh jezikih.

Ob koncu so z zbornoro recitacijo »Novo leto« nastopajoči zazeleli vsem prisotnim uspehov polno leto in zaključili svoj nastop s tradicionalno Sveto nočjo, ki so jo zapeli skupaj z navzočimi stariši. Mamicam so izročili se božična ročna dela in božičnica se je zaključila ob bogato obloženi mizi z dobrotami, ki so jih spekle pridne mame.

Nasa

Boža

je danes praznično odeta:

da bi ji zlata leta prinesla se boljšega obeta!
S Teboj praznujemo

Claudio, David in vsi, ki Te imamo radi

Vinicio Marchiò, 91-letna Ubalda Ortis, 63-letni Cesare Valentini, 89-letna Maria Zuzic, 90-letna Lucia Colussi, 86-letna Lucia Alberi, 77-letni Alberto Marchi, 86-letna Giuseppina Pierazzi, 85-letni Francesco Roncelj, 86-letna Area Veronese, 85-letni Albino Paroniti.

LEKARNE

Od PONEDELJKA, 22. do SOBOTE, 27. decembra 1997

Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00

Ul. Dante 7 (tel. 630213), Ul. Costalunga 318/A (tel. 813268), Milje - Mazzinijev drevored 1 (tel. 271124).

Prosek (tel. 225141) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte od 19.30 do 20.30

Ul. Dante 7, Ul. Costalunga 318/A, Ul. Giulia 14, Milje - Mazzinijev drevored.

Prosek (tel. 225141) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Ul. Giulia 14 (tel. 572015).

CETRTEK, 25. decembra 1997

Lekarne odprte od 8.30 do 13.00

Ul. Dante 7, Ul. Costalunga 318/A, Ul. Giulia 14, Milje - Mazzinijev drevored, Prosek.

Lekarne odprte od 13.00 do 16.00

Ul. Dante 7 (tel. 630213), Ul. Costalunga 318/A (tel. 813268), Milje - Mazzinijev drevored 1 (tel. 271124).

Prosek (tel. 225141) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte od 16.00 do 20.30

Ul. Dante 7, Ul. Costalunga 318/A, Ul. Giulia 14, Milje - Mazzinijev drevored.

Prosek (tel. 225141) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte od 16.00 do 20.30

Ul. Dante 7, Ul. Costalunga 318/A, Ul. Giulia 14, Milje - Mazzinijev drevored.

Prosek (tel. 225141) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Ul. Giulia 14 (tel. 572015).

PETEK, 26. decembra 1997

Lekarne odprte od 8.30 do 13.00

Goldonijev trg (tel. 634144), Borzni trg 12 (tel. 367967), Ul. Roma 15 (tel. 639042), Ul. Costalunga 318/A (tel. 813268), Ul. Cavana 1 (tel. 300940), Ul. Giulia 14 (tel. 572015), Milje - Mazzinijev drevored 1 (tel. 225141), Prosek.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Ul. Giulia 14 (tel. 572015).

PETEK, 26. decembra 1997

Lekarne odprte od 8.30 do 13.00

Goldonijev trg (tel. 634144), Borzni trg 12 (tel. 367967), Ul. Roma 15 (tel. 639042), Ul. Costalunga 318/A (tel. 813268), Ul. Cavana 1 (tel. 300940), Ul. Giulia 14 (tel. 572015), Milje - Mazzinijev drevored 1 (tel. 225141), Prosek.

Lekarne odprte od 13.00 do 16.00
Ul. Dante 7, Ul. Costalunga 318/A, Milje - Mazzinijev drevored 1.

Prosek (tel. 225141/225340) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte od 16.00 do 19.30

Goldonijev trg 8, Ul. Roma 15.

Lekarne odprte od 16.00 do 20.30

Ul. Dante 7, Ul. Costalunga 318/A, Ul. Giulia 14, Milje - Mazzinijev drevored 1.

Prosek (tel. 225141/225340) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarne odprte od 20.30 do 8.30

Ul. Giulia 14 (tel. 572015).

Za dostavljanje zdravil na dom tel. 350505 - TELEVITA

Urad za informacije KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure. - tel. 573012.

Dežurna zdravstvena služba

Nočna služba od 20. do 8. ure, tel. 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118.

Telefonska centrala KZE-USL: 399-1111.

KINO

ARISTON - 15.00, 17.20, 19.40 »Sette anni in Tibet«, r. Jean Jacques Annaud, i. Brad Pitt.

EXCELSIOR AZZURRA - 16.00, 18.00, 20.00 »Black Out«, r. Abel Ferrara.

EXCELSIOR - 15.15, 17.35, 19.55 »La vita è bella«, r. Roberto Benigni.

AMBASCIATORI - 15.30, 17.10, 18.50, 20.30, 22.20 »Hercules«, risani film, prod. Walt Disney.

NAZIONALE 1 - 15.30, 17.40, 19.55, 22.15 »007 - Il domani non muore mai«, i. Pierce Brosnan.

NAZIONALE 2 - 15.45, 17.15, 18.50, 22.15 »A spasso nel tempo - L'avventura continua«, i. Massimo Boldi, Christian De Sica.

NAZIONALE 3 - 16.45, 19.15, 21.45 »L'avvocato del diavolo«, i. Keanu Reeves, Al Pacino.

NAZIONALE 4 - 15.45, 17.15, 18.50, 20.30, 22.15 »Mr. Bean, l'ultima catastrofe«, i. Rowan Atkinson.

MIGNON - 16.00, 22.00 »La signora dei cavalli«. Preveden mladini pod 18. letom.

CAPITOL - 16.30, 18.20, 20.15 »Tre uomini e una gamba«, i. Aldo, Giovanni, Giacomo.

ALCIONE - Danes zaprt. Jutri: 16.00, 18.00, 20.00, 22.00 »Fuochi d'artificio«, r. Leonardo Pieraccioni, i. Massimo Ceccherini, Claudia Gerini.

ŠOLSKE VESTI

URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE, ul. Carducci 8, bo ob priliki novoletnih praznikov zaprt od 25. decembra 1997 do vključno 6. januarja 1998.

OBVESTILA

ZUPNIJA SV. JERNEJA NA OPCINAH vabi vse domače likovne ustvarjalce k sodelovanju pri

postavitvi razstave na temo: BOŽICNA SKRIVNOST. Razstava bo v novem zupnijskem domu Andrej Zink, od 25. decembra do 6. januarja 1998. K sodelovanju vabljeni tudi otroci in dijaki, saj bo del razstave namenjen otroškim božičnim risbam. Za informacije pokličite na tel. št. 211276 vsak dan (razen nedelje) od 19.30 do 20.30.

SLOVENSKA TELEVIZIJA Deželnega sedeža RAI bo v petek, 26. decembra ob 20.50 predvajala komedijo Carla Goldonija PRIMORSKE ZDRAHE v prevodu Aluja Rebule in Mirka Rupla. Priljubljeno komedijo je uspešno postavilo na oder KD Igo Gruden iz Nabrezine v priredbi in režiji Maje Lapornik.

SK BRDINA organizira v nedeljo, 11. januarja avtobusni izlet na Zoncolan. Vpisovanje bo 5. in 7. januarja na sedežu kluba, Prososka ulica 131 na Opčinah, od 19. do 21. ure.

SKD FRANCE PRESEREN iz Boljuncu obvešča udeležence tečaja sivanja, da bo sestanek po božičnih in novoletnih praznikih, in sicer 12. januarja 1998.

SK BRDINA organizira januarja in februarja brezplačne nedeljske tečaje smučanja za otroke do 14. leta starosti. Vpisovanje na sedežu kluba, Prososka ulica 131 na Opčinah vsak ponedeljek, od 19. do 21. ure. Informacije na tel. št. 212859.

KRISKA SEKCIJA VZPI Evald Antončič - Stojan sporoča, da bo na sedežu v Ljudskem domu decembra '97 in januarja '98 vsako soboto od 16. do 17. ure na razpolago vaščanom, ki zeledoseci vrtni priručnik v izvirno obliko.

V TRZASKI KNJIGARNI je na voljo pesniška zbirka Igorja Gherdola POESIE BIZZARRE.

SKD VIGRED sporoča, da so na razpolago kolektori pri: odbornikih društev, na sedežu ZSKD v Ul. Sv. Franciska in v knjigarni Tercon v Nabrezini.

SKLAD MITJA CUK obvešča, da je vsak torek, petek in sobota na razpolago posvetovalnica za vzgojo in razvoj. Informacije od ponedeljka do petka na tel. št. 212289 v dopoldanskem času.

PRISPEVKI

V spomin na Sergia Vatovca daruje družina 200.000 lir za Hematološko kliniko v Vidmu.

V spomin na Ferdinanda Sedmaka daruje Marica Ukmar - od Slovenca - 20.000 lir za vzdrževanje spomenika padlim v NOB v Krizu.

V spomin na mamo Viktorijo in brata Davota Kosuta daruje hčerka Adelina z družino 100.000 lir za KD Vesna, 100.000 lir za MPZ Vesna, 100.000 lir za DPZ Vesna, 50.000 lir za SD Mladina in 100.000 lir za vzdrževanje spomenika padlim v NOB v Krizu.

V spomin na svoje drage pokojne daruje Lojzka Gustin 50.000 lir za kontovelsko cerkev.

Nosilci krste Marije

Prireditve, mali oglasi in ostala obvestila na

23. strani

Boneta darujejo 200.000 lir za SKD Slavec.

V spomin na nepozabne starše, sorodnike in prijatelje darujeta Cele in Silvana Sancin 100.000 lir za Stadion 1. maj.

Namesto cvetja na grob Alme Pregarc Ota daruje Zelka Krizmančič 50.000 lir za COS Fran Venturini.

Namesto cvetja na grob drage Alme Pregarc Ota daruje družina Petaros (Borst 89) 20.000 lir za vzdrževanje spomenika padlim v NOB v Boljuncu.

V isti namen darujeta Monika in Darko 20.000 lir za COS Fran Venturini Boljunc-Borst-Pesek.

Ob priliki božičnih praznikov darujeta Eda Zerjal 100.000 lir za cerkveni pevski zbor s Proseka in Zofka Mahnič 50.000 lir za Skupnost Družina Općine.

Namesto cvetja na grob Viktorje Kosuta darujeta Gabi in Mirko Antoni 30.000 lir ter Gicko in Laura Sedmak 20.000 lir za dekliski pevski zbor in moski pevski zbor Vesna.

Rosetta in Bruno Coselli darujeta 100.000 lir za SD Kontovel.

Ob priliki božičnih in novoletnih praznikov darujeta Elda in Aldo Kralj z družino 30.000 lir za SD Primorec, 30.000 lir za KD Primorec, 30.000 lir za Godbo na Pihala V. Parma, 30.000 lir za cerkev sv. Andreja v Trebcah in 30.000 lir za mesani pevski zbor v Trebcah.

Ob obletnici smrti Ivana Cernjave darujeta družini Cernjava - Danieli 200.000 lir za Skupnost Družina Općine.



Tiho nas je zapustila naša draga mama in nona

Marija Zuzič Kalc



Zalujoci sinovi Slavko, Zvonko in Milos z zeno Lidijo ter vnuki Mitja, Karin in Dejan

Pogreb bo v soboto, 27. t. m. ob 12.20 iz mrtvašnice v Ul. Costalunga v prososko cerkev.

Prosek, 24. decembra 1997

Ob izgubi drage none izrekajo Mitji Kalcu in ocetu najgloblje sozalne prijatelji

Irena, Francesca, Ingrid, Katja, Martina, Matia, Rado in Tomaz

Ob izgubi drage Marije Zuzic Kalc sočustvuje z Milosem in svojci FC Primorje

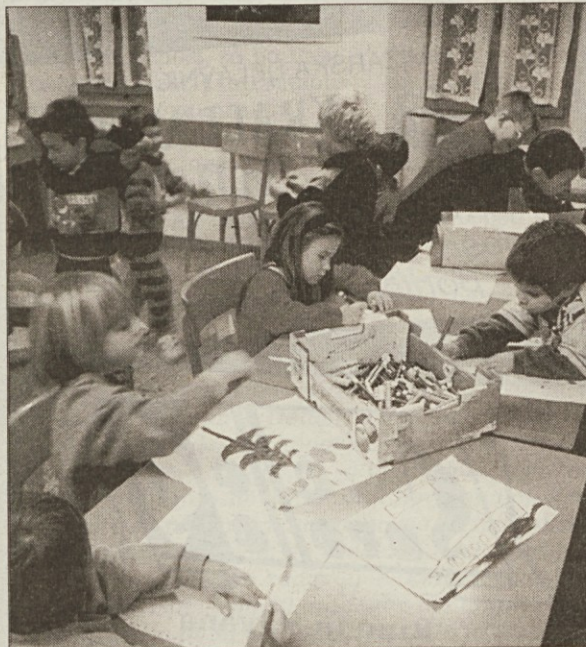
Ob izgubi dragega Pepija izreka zeni Zmagi iskreno sozalne

Nada (Borst 26)

LONJER / PREDBOŽIČNE PRIREDITVE

Tradicionalni direndaj

V nedeljo so se gospodinjice pomerile v peki sladice



Tudi v Lonjerju je bilo v nedeljo in ponedeljek obcutiti praznično božično vzdušje: z nedeljsko družabnostjo so pri kulturnem društvu Lonjer - Katinara prisle na svoj račun kuharice, udeleženke kulinarnega natečaja za najboljšo lonjersko slastico. Med desetimi se je na »Njam party-ju« odlikovala slasticna Branke Kranjec. Petclanska komisija je ob tej nagradi dodelila se naslova za drugo in tretjo najboljšo slastico: lonjerska »podprvakinja« v peki slastic je Mirka Cok, takoj pa ji sledi Dorica Mocičnik. Ob nagrajevanju je stekel se glasbeni program, v izvedbi Varne Pečenik, Vesne Kranjec in Iztoka Cergola. Večer je sklenil nagradni srecelov, s katerim so se potolazile tudi udeleženke natečaja, ki niso dospele do zmagovitih stopnic.

Naslednji dan je bil posvečen najmlajšim: trideset otrok iz vrtca, osnovne in srednje sole se je udeležilo ze tradicionalnega, celo-

dnevnega Otrskega direndaja. Zaradi raznolikosti v starosti otrok je bil program v zamisli lonjerskih animatorjev razclenjen. Zjutraj se je skupina srednjesolcev pod mentorstvom Marte Ivasic »podala nazaj v cas«, v lonjersko zgodovino. O društvu v preteklosti, o obicajih v svojem otrostvu in o obdobju fazizma je srednjesolcem pripovedovala Marija Zerjul, Nevanka Pecar in Verica Zerjal sta orisali delovanje v povojnih letih s poudarkom na pobude za otroke. Mirka Cok, ki ogromno let skrbi za kuhinjo pri lonjerskem društvu, je spregovorila prav o tej svoji pomembni vlogi. Skupina srednjesolcev pripravljala namreč v sklopu kulturnega društva Lonjer - Katinara raziskavo na temo o otroških pobudah v lonjerskem društvu v preteklosti in sedanjosti.

Osnovnosolci in nekateri srednjesolci so v jutranjih urah odkrili ledinska imena predelov vasi in ob

informacijah, ki so jih izvedli ob obisku na dom Gilota Maver in Malje Cok, sestavili pravi zemljevid Lonjerja. Najmlajši, oziroma otroci iz vrtca, pa so si ogledali domače živali pri družini Kranjec in Poropat. Kosilu, za katerega je poskrbela gospa Mirka, so sledile igre in postavitev delavnice ročnih del (foto KROMA). Proti koncu popoldneva je igrala Nikla Panizon popeljala najmlajše v svet pravljic.

JPC

VCERAJ-DANES

Danes, SREDA, 24. decembra 1997
EVA

Sonce vzide ob 7.50 in zatone ob 16.19 - Dolzina dneva 8.29 - Luna vzide ob 2.21 in zatone ob 13.38

Jutri, CETRTEK, 25. decembra 1997
BOŽIC

VREME VCERAJ OB 12. URI: temperatura zraka 8,8 stopinje, zračni tlak 1019 mb, narašča, brezvetrije, vlaga 100-odstotna, nebo oblačno, morje mirno, temperatura morja 10,8 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI
RODILI SO SE: Emma Scandolo, Elisabetta Adige, Nicole Fernandelli, Nicholas Spolaore, Patrizio Cortese, Francesca Petralia, Gemma Boschini, Andrea in Sara Utel.

UMRLI SO: 80-letni Eugenio Starchi, 83-letna Gina Mengaziol, 82-letna Silina Mattolin, 76-letni Luigi Comuzzi, 90-letna Enrica Propst, 92-letna Giuseppina Mecchia, 91-letna Annunziata Parovel, 82-letna Vittoria Gerzeli, 63-letni

FARCO s.r.l.

FINE CHEMICALS

34132 TRST
Ul. del Lavatoio 4
Tel. (040) 365424
Tlx: 461012 FARCO I
Fax (040) 363918

**PETROKEMIJA
KEMIJA
FARMACEVTIKA
KOZMETIKA**

BIOPRIMA
cosmetics italy



**BOŽO
COLI**
REPENTABOR - Trst
Tel/Fax: (040) 327173



**SADJE
IN
ZELENJAVA**
**MARINA
MILKOVIČ**
TRST - Ul. Giuliani 27
Tel. 764603

TK

TRŽAŠKA KNJIGARNA

vošči vsem znancem,
odjemalcem, prijateljem knjige
in umetnosti

vesel božič

Trst, Ul. sv. Franciska 20 - Tel. 635954

nuova

Tecnoutensili sas

orodje

**železnina
agraria**

Pri nas dobite najboljše znamke za profesio-
nalna dela, za Vaš hobby in za vrtnarstvo.

Nudimo tehnično pomoč in nasvete.

OPČINE, Proseška ul. 7 - Tel. +faks 040/212397
ob ponedeljkih zaprto

GOSTILNA

Suban

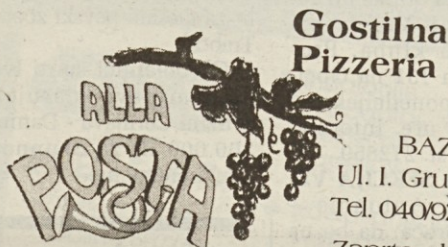
novi upravitelji

TRNOVCA 16

Tel. 200175

domača kuhinja
kosila - večerje na odprtem
specialitete na žaru
ribje jedi ob petkih, sobotah in nedeljah

zaprto ob četrkih



**Gostilna
Pizzeria**

BAZOVICA
Ul. I. Gruden 56
Tel. 040/9220034
Zaprto ob torkih

**Pekarna
slastičarna**

**Marc
Magda**

Bazovica - Ul. Igo Gruden, 64

**BAR
SLADOLEDI**

**TONIETTI
PAOLO**



TOBAKARNA
PRODAJALNA ČASOPISOV
GRUDEN

Urnik:
7.00 - 13.00 16.00 - 19.00
odprto ob nedeljah
DEVIN, 50 - Tel. 040/208736

SAMOPOSTREZNA TRGOVINA

DESPAR TOPMARKET

s.n.c.

BAZOVICA - Ul. Gruden 39 - Tel. 226128

Pekarna

Marc Rudy

Bazovica
Ul. Kosovel 24
Tel. 226171

Trgovina:
kolesa, nadomestni deli,
avtomobilske gume

Marc Rudy

Bazovica 275
Tel. 226444
0335/217306

AVTO ODPAD

ADRIANO VIGNES

Proseška postaja 5/d
Tel. 225357

BAR

AL CASTEL
last. Danila Tomasini

DEVIN, 28/A

MIZARSKA DELAVNICA



**KRALJ ALFRED
in DAVID**

TREBČE 225 - TEL. 212547
lesni izdelki, okna, vrata
pohištvo po naročilu

Koimpex

KOIMPEX s.r.l.
Narodna ul., 47-51
34016 OPCINE (TS)

Tel. 040/2157111-211424
Telefax: 040/2157177
E-mail: koimpex@consinfo.it

Predstavnstva:
KOIMPEX - RUSIJA
Moskva
Tel. 095/2034440-2034447
Telefax 095/2035012

**VESEL BOŽIČ
TER SREČNO IN USPEŠNO
NOVO LETO!**



BENVENUTI DARIO

D.C. 202 km 18+945 ZGONIK
Tel. 040/229141 - Fax 040/229580

BENCINSKI SERVIS - BAR - TOBAČNI IZDELKI



DESPAR

RO. SE.

s. n. c.



DEVIN 50

TEL. 040/208337



Rino in Silvana

PROSEK 167 - Tel. 225146

- jedi na žaru - pizze - domače slasčice
- sprejemamo rezervacije za rojstne dneve in druge obletnice
- privatno parkirišče

OB ČETRTEKIH ZAPRTO



**Cunja.EREDI
Eurocar
EurocarSped.
Espego
TibCunja**

Trst Fernetici Pesek Rabojez Gorica Milano Sezana



*Želimo
vam
vesele
praznike*

Božične teme

ETIČNA BANKA

Ko se finančništvo in morala ne izključujeta

SERGIJ PREMUR

Morda je Bertolt Brecht pretiraval, ko je zapisal, da je rop majhna stvar v primerjavi z ustanovitvijo banke (*), kajti bank ne ustanavljajo v dobrodelne namene. Vsaj enkrat pa gotovo ni tako, ko je govor o etični banki.

Kako lahko sodita skupaj etika in banka, ki sta v bistvu »contradictio in terminis«, protislovje v samem izrazu? Etika namreč nima nič skupnega z bančno dejavnostjo, ki jo je se nekaj stoletij nazaj Cerkev celo prepovedovala vernikom kot pregrešno in jo poverjala nevernikom, predvsem pa Židom. In vendar so se v zadnjem času pojavila prizadevanja, da bi odpravili ali vsaj ublažili ostro nasprotje med moralno in upravljanjem denarnih sredstev. Nekateri skušajo ta namen uresničiti z ustanavljanjem prve italijanske etične banke.

V preteklem desetletju, torej sredi 80 let, ko je prevladovala samopašna pridobitniška miselnost, so po Italiji ustanovili več t.i. samoupravnih organizacij za vzajemno pomoč (MAG - Mutue di autogestione), ki so slonele na prostovoljni dejavnosti v krajevnem merilu. Nekaj takih organizacij je nastalo tudi v Trstu, kot n.pr. Trgovina sveta, v kateri

pobudniki zanimive, koristne in učinkovite načrte, nimajo pa zadostnih jamstev za kritje tradicionalnih posojil.

V Italiji je glede finansiranja nepridobitniških dejavnosti se slabše kot drugod po svetu, saj je slabo urejeno celo vprašanje finansiranja pridobitniških dejavnosti. Tako je npr. predsednica mladih industrijcev Confindustrie Emma Marcegaglia na nedavnem srečanju v Trstu ugotovila, da Bill Gates - lastnik največjega svetovnega podjetja za računalniške programe Microsoft in eden najbogatejših ljudi na svetu - ne bi mogel uspeti v Italiji, ker ga banke ne bi finansirale, saj je ponujal »samo« (genialno) idejo, ne pa konkretnih jam-

stev. Minimalnimi obrestmi omogočili razvoj kmetijskih dejavnosti. Začetni kapital te alternativne banke ni bil velik kot pri normalnih bankah, zadostoval pa je, da so s hitrim obračanjem denarja omogočili razvoj izredno velikemu številu revnih kmetov. Podobne banke so začeli postopoma ustanavljati po raznih nerazvitih državah, v zadnjih letih pa tudi na Nizozemskem, v Nemčiji in v Svici, saj problemov ne manjka tudi v najbolj razvitih državah bogatega »prvega sveta«, kjer je vedno več neprofitnih organizacij, ki delujejo resno, a nimajo trdnih finančnih jamstev, pa tudi mladih, ki bi radi razvijali svoje zamisli in načrte.

Etična banka deluje na osnovi drugačnega odnosa s stranko, ki vlaga svoj denar v banki. Zagotavlja mu, da zares odloča o namembnosti svoje investicije: naložbe so prozorne, kar pomeni, da ima vsak vlagatelj ima pravico do informiranosti o investicijah, ki so jih izvedli (tudi) z njegovim denarjem. Finansiranja so po statutu namenjena samo dejavnostim, ki so nepridobitniške, socialne in etične narave in ki jih vodijo organizacije z demokratično izvoljenimi strukturami. Pri vsem tem zagotavljajo vlagateljem tudi donos na vloženi kapital. Obrestna mera sicer ni tako visoka kot pri drugih finančnih operacijah, vendar je bistvo etične banke v tem, da ne gre za dobrodelno pobudo, ampak za pravo bančno delovanje, ki investitorju zagotavlja dohodek, posojilojemalcu pa pogoje, ki so ugodnejši od tržnih.

Junija predlanskim so tudi v Italiji ustanovili zadrugo za ustanavljanje etične banke z namenom, da zberejo zadostni kapital za pravi finančni zavod. V začetku so nameravali ustanoviti etično banko z manjšim, 2,5 milijarde vrednim kapitalskim vložkom, in po pravih, ki urejajo zadržni bančni sistem. Toda Banka Italije ni izdala potrebnega dovoljenja, zato so se pobudniki odločili za ustanovitev prave banke, za kar pa je potreben znatno večji kapital (12, 5 milijarde lir) in dosti

bolj zapleten postopek. Kapital so začeli zbirati septembra lani prek zadruge, ki se ukvarja z ustanavljanjem etične banke in ima sedež v Padovi, kjer je tudi prvo in edino okence. Posamezniki ali ustanove lahko investirajo minimalno kvoto 100.000 lir, lahko pa seveda tudi dosti več.

Na krajevni ravni delujejo iniciativne skupine, ki se ukvarjajo s pridobivanjem novih članov. Na Trzaskem odgovarja za to dejavnost odbor garantov, med katerimi je prof. Franco Delben, katerega mnenje objavljamo na tej strani.

Informacije o delovanju zadruge za etično banko pa nudijo pri združenju ACLI v Ul. Sv. Franciska 4 (tel. 370408), v Trgovini sveta v Ul. Torrebiana 29 (tel. 3728230), pri združenju Accri v Ul. Cavana 16 (tel. 307899 - 310123) in pri sindikatu upokoencev Spicgil v Ul. Roiano 9 (tel. 420622).

Doselej so po vsej Italiji zbrali skoraj 9 milijard lir, za nadaljnji dve milijardi pa imajo zagotovila potencialnih vlagateljev, tako da zastavljeni cilj 12 milijard in pol lir ni več tako daleč; predvidevajo, da ga bodo iz-

polnili februarja ali marca prihodnje let, ko bo končno zazvela etična banka. Izvedenci pripravljajo operativni načrt novega zavoda in ga sproti prilagajajo spremenljivim tržnim in finančnim predvidevanjem, tako da bodo pripravljeni na začetek konkretnega delovanja takoj, ko bo zbran zadosten kapital.

Organizatorji upajo, da bodo zbrali precej deležev tudi ob sedanjih praznikih, ko bi morali vsi biti občutljivejši za vprašanja socialne in gospodarske pravice in za solidarnost med ljudmi. Etična banka nudi priložnost, da tudi s stotisocilrsko investicijo (ki nam jo na zahtevo nemudoma in v vsakem trenutku vrnejo) konkretno prispevamo k razvoju koristnih socialnih dejavnosti. Čas je, da si damo roko na srce, takoj nato pa potegnemo iz zepa listnico.

(*) V zvezi z dogajanjem, ki je lani pokopalo staro TKB, bi pri nas lahko rekli, da rop ni majhna stvar samo v primerjavi z ustanovitvijo, ampak tudi v primerjavi s stečajem banke. Vendar to ni predmet tega članka...

V Trstu je odgovoren za delovanje zadruge, ki bo privedla do ustanovitve etične banke, univerzitetni profesor kemije Franco Delben, ki je zmeren optimist glede realizacije tako širokopoteznega načrta. Doslej so v Trstu zbrali 154 članov, ki so prispevali približno 150 milijonov lir za osnovni kapital nove banke. Pretežni del članov so posamezniki, nekaj pa je tudi ustanov, ki se jim je zdelo vredno, da sodelujejo pri načrtu. Prof. Delben je se posebno zadovoljen, ker so pristopile Občina Trst (s prispevkom 20 milijonov lir) in tri župnijske skupnosti, bilo pa bi mu tudi vsek, če bi pristopilo nekaj več slovenskih članov, ker bi bil to znak, da je tudi manjšina pozorna do socialne problematike.

Predvsem pa na vsakem srečanju poudarja, da nikogar ne prosijo, naj nameni nekaj stotisocakov v dobrodelne namene in torej v bistvu za darilo. Ne, pravi prof. Delben, gre za finansiranje pobude, ki je usmerjena etično in tudi gospodarsko, član pa si lahko v vsakem trenutku premisli in dvigne svoj delež.

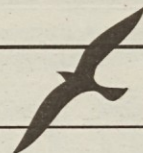
Na vprašanje, zakaj sodeluje pri tej pobudi, je odgovor prof. Delbena, ki je od mladih let aktiven v krogih katoliških voluntarističnih organizacij, skoraj biblijsko preprost in prepričljiv: »Tezje bi pojasnil, zakaj ne pristopam k taki pobudi, saj sem clovek in kot tak moram biti solidaren do socloveka. Zakaj ne bi pristopili tudi vi?«

prodajajo proizvode zadrug iz držav tretjega sveta, in več organizacij prostovoljnega dela, ki se vedno uspešno delujejo. Vendar so se te organizacije ukvarjale z delovanjem, ne pa s finansiranjem socialno koristnih dejavnosti. Prostovoljci se namreč lahko združujejo in organizirajo za delovanje z nepridobitniškimi nameni, ko pa potrebujejo finančna sredstva tudi za manjše investicije, morajo obvezno v banko, ki pa notorično ne deluje po nepridobitniških načelih. Velikokrat imajo

stev, kot jih terja italijanski bančni sistem. Očitno je dostop do posojil toliko težji za nepridobitniške organizacije, ki slonijo na prostovoljnem delu: težko je, da jih finansira »navadna« banka, zato po svetu že vsaj desetletje nastajajo in se uveljavljajo drugačne banke, ki jih označujejo s pridevnikom »etične«.

Prva tovrstna ustanova je nastala pred dobrim desetletjem v eni najrevnejših držav na svetu, v Bangladešu, kjer so z »mikroposojili«, minimalnimi krediti z





DVOJEZIČNI ŠOLSKI CENTER V ŠPETRU V PRVEM ŠOLSKEM LETU PO PARIFIKACIJI

Veliko težav, malo denarja, predvsem pa mnogo dobre volje

Ko je bil leta 1980 v Beneciji ustanovljen Zavod za slovensko izobraževanje kot zasebno društvo, z namenom da koordinira in razširja vse pobude za uvrstitve slovenskega jezika v videmski pokrajini, je bila zamisel o ustanovitvi zasebnega otroškega vrtca in osnovne šole že po poti. Oblikovala in izpili-la se je v dolgoletnih uspešnih pobudah centra Nediza, ki so bile v največji meri namenjene otrokom.

Toda ta korak je bilo treba narediti z veliko gotovostjo in samozavestjo, kajti morebitni neuspeh bi bil namreč zelo verjetno zapečatil možnosti slovenskega solanja v videmski pokrajini. Nudil bi kronski argument vsem tistim (in z državo na celu jih ni bilo malo), ki so se poučevanju slovenščine v Beneciji krčevito upirali, uprizarjali kampanje in pritiske ter izkoriščali oblastni položaj za to, da so se toliko preizkusene kraje ob meji tiskali v moralno in materialno bedo.

Na to se gre od casa do casa spomniti, da se lahko povsem razume vrednost nastanka in razvoja dvojezičnega solanja v videmski pokrajini. Malokje je v nasi skupnosti uspelo opraviti tolikšen podvig, ki ni bil vezan toliko na materialna sredstva (tudi ta so bila, so in bodo seveda krvavo potrebna), kolikor na odločno voljo, da se premagajo nezaupanja, strah in predsodki ravno tam, kjer je človeška narava skrajno občutljiva, namreč ko gre za vzgojo lastnih otrok.

Spominjam se, kako smo iz

leta v leto z upanjem spremljali podatke o vpisih, prej v vrtcu, potem v solo. In ko se je utrdila težnja po vsakoletnem naraščanju, je bilo jasno, da je bila dobljena pomembna bitka s časom, v katerem bi sicer poniknilo v asimilacijo se to, kar je ostalo od že itak razredčenih generacij beneskih otrok.

Danes je dvojezično solsko središče v Špetru daleč naokoli najštevilnejši solski center (v vrtcu je vpisanih 51 otrok, osnovno solo pa obiskuje 78 učencev), sola z najpestrejšimi in raznolikimi dejavnostmi. Njegovo uspešnost je letos potrdila tudi toliko pričakovana parifikacija, s katero je dvojezična osnovna sola izenacena državni. Kako doživlja sola nove okolščine, smo vprašali ravnateljico centra Zivo Gruden.

"Solsko ministrstvo je 23. aprila letos pooblastilo videmskega solskega skrbnika, da sklene z našim zavodom konvencijo o parifikaciji osnovne šole z letosnjim solskim letom. Prvega avgusta pa je bila parifikacija tudi podpisana. Strnjeno povedano, ta konvencija pomeni v bistvu priznanje solanja, spričeval, opravljanja izpitov na sami soli, pomeni pa tudi 108 milijonov letno državnega prispevka", pojasnjuje Grudnova in komentira, da je parifikacija prinesla tudi nekoliko več birokracije. Vso dokumentacijo je treba voditi tako kot državne šole in biti v stiku z didaktičnim ravnateljstvom. Pomeni pa tudi obvezo, da se sola drži urnikov in programov, ki so v veljavi za državne šole. To pa



ne predstavlja problema, ker se je sola tega držala tudi doslej.

"V besedilu konvencije sicer dobesedno piše 'scuola italiana e slovena', ni specificirano, da gre za dvojezično solo. Konvencija je bila pač narejena po obstoječih kalupih za konvencije, vendar je tudi to na poti reševanja. Nasa spričevala pa bodo taka kot so v Trstu in Gorici. Poleg tega bi morali dobiti tudi učbenike. Zaenkrat se ni znano, ali slovenske, ali italijanske, ali pa oboje. Za le-

tošnje leto je bilo že prepozno", pravi Ziva Gruden in opazuje kot eno izmed pomembnih posledic parifikacije tudi večjo povezanost z državo solo, bodisi da dobiva dvojezični center vse okrožnice ali ponudbe s strani IRRSAE in didaktičnega ravnateljstva.

Ravnateljica vidi ugodno novost tudi v tem, da se učiteljem pri točkovanih steje delovna doba na soli, kar je lahko zanimivo zlasti za mlajše, ki si nabirajo točke za zaposlitev. Starsi otroci pa imajo pravico prositi za javni prispevek, ki velja za družine, ki imajo otroke vpisane v zasebni soli.

Skratka, človek dobi vtis, da parifikacija ni prinesla kakšne vsebinske revolucije, ampak je v bistvu neka formalna ureditev stanja, normalizacija in utrditev, ki pa je zelo pomembna iz vidika zaupanja, ki ga ta ustanova uživa pri starih, vsakor pa tudi ugleda, ki si ga je dvojezični center pridobil tudi v širšem okolju. Ziva Gruden pri tem omenja številna vabila na posvete, kjer je izvirna izkušnja dvojezičnega centra deležna pozornosti in zanimanja, kot je bilo na nedavnem mednarodnem seminarju o dvojezični vzgoji na obmejnih območjih v Trbižu.

"Dvojezična sola ima vsekakor dodatne možnosti razvoja, ker je kot model zmogla postati prepričljiva. Znano je, da imamo tudi podružnico v Tipani, ki je ni lahko voditi, a je uspela predvsem zaradi naklonjenosti staršev in občinske uprave. To pa sta osnovna pogoja. Odkar imamo v Beneciji naklonjene domače uprave se tudi pri dejavnosti šole zelo pozna. Uskladili smo prevoze, kar je bistveno, ker je pri nas hribovit in razpršen teritorij. Uprave nas danes obravnavajo kot državno solo, a včasih je bil to velik problem. Vsekakor, če bi imeli večje možnosti, bi lahko tako kot v Tipani poskusili se drugod, recimo v Reziji, Bardu ali Kanalski dolini", je prepričana Ziva Gruden.

Tudi glede dvojezičnega solskega centra obstaja zaskrbljenost zaradi financ. Lastnih sredstev ima center bolj malo, vir določene negotovosti pa so



po mnenju ravnateljice deželni prispevki. Tudi ustrezni forumi v Sloveniji naj bi razumeli, da dvojezični soli ne gre zgolj za preživetje, ampak za možnost rasti. Sedaj so v teku tudi popoldanske dejavnosti na nižji srednji soli v Špetru, a tu je vnasanje slovenščine zelo zahtevno. Če bo stekla solska reforma in z njo eksperimentacija, tako kot je predvideno, bo vsekakor nekaj več možnosti.

Kdorkoli obišče zgradbo dvojezičnega solskega centra v Špetru (to so prostori nekdanjega poklicnega zavoda), ne more oditi s slabim vtisom. Povsod vrvenje, mnogo otrok in prostori, ki na prvi pogled izgledajo kar ustrezni. Pa je z njimi tako, kot z obleko odrasajočega otroka, da mimogrede postane premajhna: "V resnici bi jih potebovali se kaj", pravi Ziva Gruden, "ne gre ravno za preživetje, a z dodatnimi prostori bi lahko popestrili naso ponudbo in uredili nekaj sodobnejših zamsli. Z rasto šole pač rastejo tudi potrebe. Prav bi prisel kakšen prostor za laboratorije ali računalnike. Problem so tudi srednješolci in prostor za njihove popoldanske dejavnosti. Če bi nam uspelo vsaj delno usposobiti prvo nadstropje", si želi ravnateljica.

Tudi tukaj je tako, da se vsak

pogovor neizbežno konča pri denarju, ki ga ni nikoli dovolj. Se dobro, da ravno ob koncu pogovora z Zivo vstopi tajnica Flavia s svežim obvestilom solskega skrbništva, da je na poti prvi obrok ministrskega prispevka. Prvi "otipljiv" rezultat parifikacije je torej tu in upati je, da bo takih še mnogo!

Dejstvo je, da se je ta sola izkazala kot izvirna in uspešen podvig in upati je, da se bodo v bodočnosti tudi krepile razmere za njeno rast, kajti malo je ustanov, ki bi bile za neko skupnost uspešno nadaljuje to poglavje, ki se je začelo v začetku sedemdesetih let in za Benecijo, pa tudi za naso skupnost v celoti pomeni svetel zarez zaupanja v prihodnost.

D.U.

Na slikah:

Zgoraj: Beneski senjam, zaključna prireditev dvojezične šole 25. maja 1997; ravnateljica šole Ziva Gruden;

levo zgoraj prvi razred in spodaj peti razred v letosnjem solskem letu.





POGOVOR S PROFESORJEM PAVLOM PETRIČIČEM

Študijski center Nediza slavi 25. obletnico uspešnega dela

Septembra letos je Študijski center Nediza slavil 25-letnico obstoja. Brez vsakega pompa in blisca, ki ne sodita v današnji čas. Saj na nek način bo držalo: bolj so proslave pompozne in prežete z retoriko, bolj kaže, da se priklicujejo v spomin dogodki, ki so bili in minili, da ostaja za njimi le se nostalgija.

V besedah Pavla Petricica, ki je bil ob nastanku centra eden izmed njegovih ustanoviteljev in potem vseskozi nje-

Benecanskih kulturnih dne-
vov.

"Po vsem tem, kar se je v 25 letih razvilo iz delovanja Študijskega centra Nediza, bi si lahko nekdo mislil, da je slo za nek dobro premišljen nacrt, katerega naj bi nemara sugeriral kak "starejši brat" zunaj naše skupnosti. Pa ni bilo tako. Center Nediza je nastajal povsem spontano, brez širokopoteznih načrtov, brez lastnih prostorov in brez denarja",

dize v resnici najdemo že nekaj let prej. V letu 1969 je bilo namreč ustanovljeno kulturno društvo Rečan, kot prvo slovensko društvo v nediskih dolinah po Zvezi izseljencev in društvu Ivan Trinko. Reakcija Slovencem nenaklonjenih krogov ni izostala in jo je bilo občutiti v organiziranju več krajevnih društev po občinah. Tako se je naprimer pojavil "Circolo culturale e assistenziale" v Sentenartu.

"V Spetru se je več naših ljudi kot posameznikov vključilo v

tihem so naredili zborovanje in nas niso več vabili zraven", pripoveduje Petricič.

In to je bil tudi povod za začetek sestajanja in medsebojnih pogovorov "izobcencev", ki so svoje predloge in zamisli kljub vsemu zeleli izpeljati. Petricič nerad govori o imenih, ker ne bi rad koga pozabil, a vseeno citira nekatere izmed tedanjih navdušencev, med katerimi so bili Bruna Dorbold, Giancarlo Strazolini, Zamparutti, bratje Tomazetici iz Sarzente...

Nekateri so bili leta 72 tudi na poletnem seminarju slovenskega jezika v Ljubljani, kar je bila dodatna spodbuda. Petricič je prišel v stik s Karlom Siskovicem, ki je bil pripravljen pomagati in bil je prisoten tudi na omenjenem srečanju v Belvederu, kjer so se dogovorili za študijska srečanja-razprave v zvezi s knjigo Carla Podrecca "La Slavia italiana", ki je bila objavljena leta 1884. Zraven je bil arhitekt Valentin Simonitti, ki je še zlasti začel vztrajati na tem, da dobi ta dejavnost tudi formalen okvir.

Iz leta 73-74 se Petricič spominja javne pobude, ki so jo organizirali v Cedadu pod imenom Nediza: "To je v bistvu bila konferenca, na kateri je Simonitti predaval o Beneciji bolj iz zgodovinskega in socio-ekonomskega vidika, jaz pa sem govoril o tem, kako so naši ljudje navezani na svoje narečje. Bila je polna dvorana, prišli so vsi, prijatelji in nasprotniki. Slednji se tedaj niso oglasili, morda so bili presenečeni. Iz te konference smo potem naredili brošuro "Slovenska skupnost v Furlaniji-La comunità Slovena del Friuli", ki je izšla ob priliki manjšinske konference v Trstu leta 1974."

Ustanovitev centra Nediza pri notarju konec decembra 1973 je bila samo še formalna potrditev dejanskega obstoja. Vseeno pa ni slo vse gladko. V začetku so bila godrnjanja, čes, zakaj se ne bi imenovali "Valnatisione", toda velika večina članov je to zavrnila. Takoj potem pa so začeli nekateri člani odpadati. Tako o tem pravi Petricič: "Mi smo trdno vztrajali pri svojem, kajti slo je za načelno vprašanje in treba je bilo za javno razpoznavnostjo

društvo "Circolo Valnatisione", kjer smo se zavzemali za izvedbo nekaterih programov kot na primer zgodovinske raziskave. To je bilo okrog leta 1970 in pri vodilnih ljudeh društva so se začele pojavljati bojazni, da se hočemo polastiti delovanja. Po-

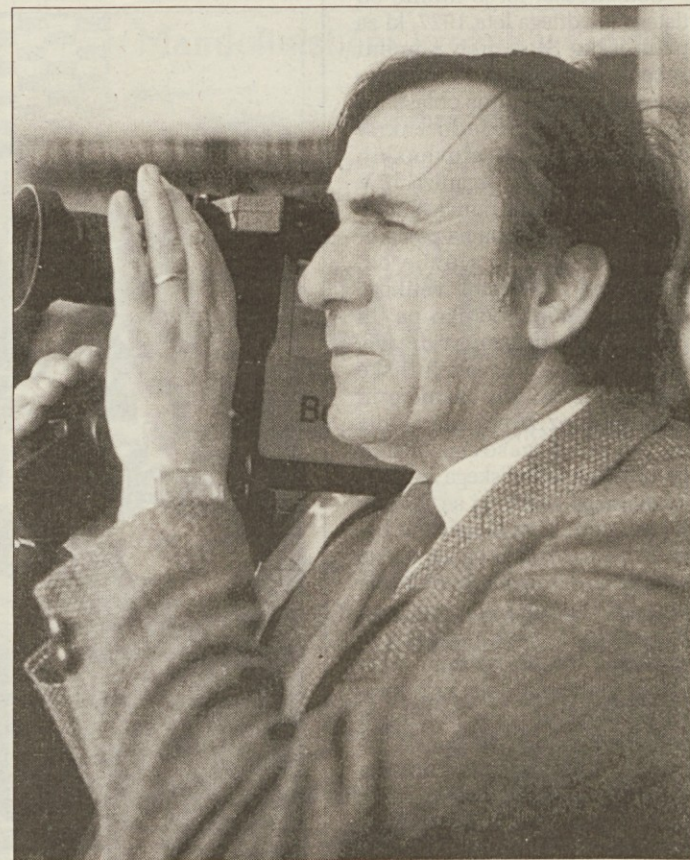
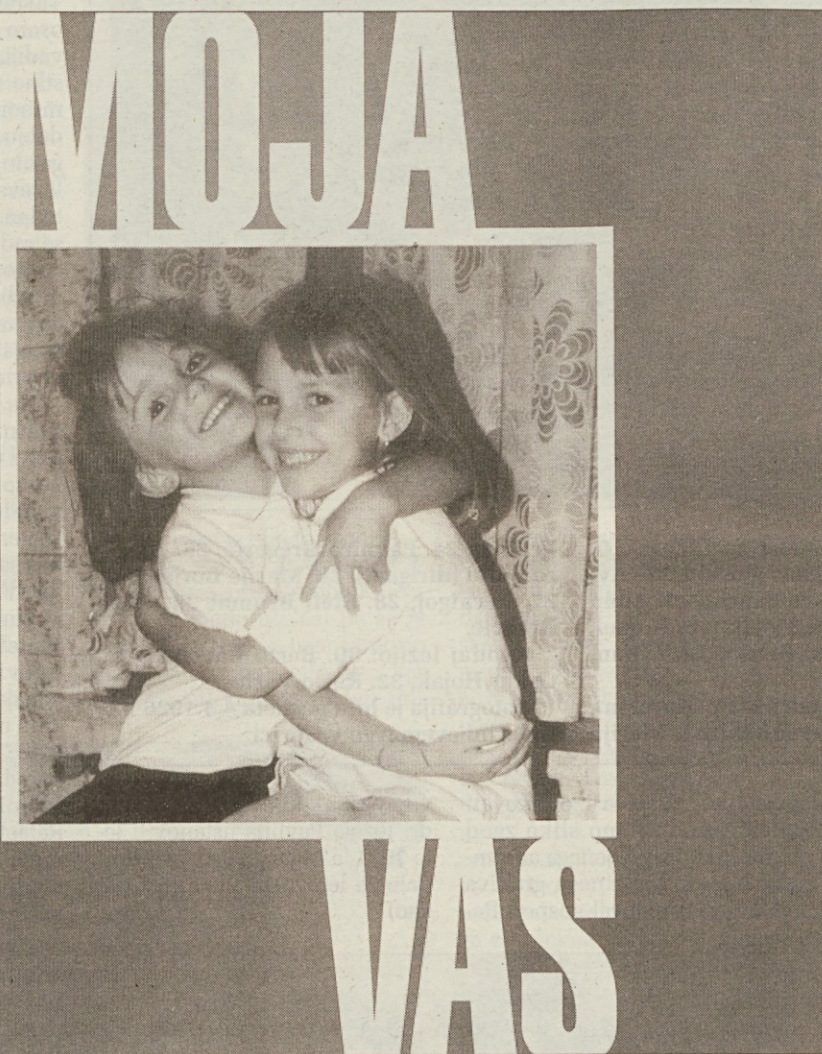
opisuje Petricič in postavlja datum nastanka centra Nediza na 19. september 1972, ko se je skupina poznejših formalnih ustanoviteljev neformalno sestala v sobi restavracije Belvedere v Spetru.

Razloge za ustanovitev Ne-

gov "spiritus agens" pa ni zaznati nostalgije. Njegovi spominski utrinki so bolj podobni pozornemu motrenju in ocenjevanju, nekaksnemu razmišljujočemu stopanju nazaj v čas, v prva sedemdeseta leta, ko je bilo v organiziranem delovanju Benekih Slovencev se marsikaj komaj v povojih.

Za kaksno nostalgijo v resnici tudi ni razloga, kajti vse, kar je v petindvajsetih letih vzkliko iz delovanja "Nedize", je danes živo in v življenju Benekih Slovencev prisotno praktično vsak dan. Center Nediza je v tem smislu odigral ne le neko pionirsko vlogo, ampak je tudi primer, kako ob volji ljudi lahko dozorevajo razmere za kulturni in narodnostni vzpon neke skupnosti, ki je že bila na seznamu odpisanih.

S prispodobno namreč lahko rečemo, da so "otroci", ki jih je "rodil" center Nediza danes odrasli in ugledni, saj spadajo mednje spetski center za dvojezično izobraževanje, glasbena sola, ki je danes podružnica Glasbene matice, večnamenska zadruga Lipa, poletni centri za otroke, narečni natečaji Moja Vas, plodna založniška dejavnost in Društvo benekih umetnikov. Vseemu temu je treba dodati še desetine predavanj, strokovnih simpozijev in srečanj z različno tematiko, tudi na mednarodni ravni, ki so potekala v okviru



imena dati vedeti kdo smo in da se nimamo bati kogarkoli. Nekateri pa so se zbal, premislili so si in niso več prihajali. Prihajala so "opozorila" in ljudje so šla pod različni pritiski. A smo sli vseeno naprej. Od leta 1974 smo začeli z natečaji v narečju "Moja vas". S Simonittijem sva šla k odborniku Giustu in ga prepričala za javni prispevek Dezele. Od zaključku prvega natečaja smo se bali, da v telovadnico v Spetru ne bo ljudi, a je bila nazadnje nabito polna. Treba je bilo premagovati nezaupanja ljudi, z vztrajnim prepričevanjem od cloveka do cloveka."

Natečaj je iz leta v leto bolj uspeval, s časom je dobil tudi dovoljenje za vstop v javno solo in se naposled zaključeval z množičnim sprevedom, godbo in javnimi upravitelji zraven. Kdor v tistih letih ni zahajal v Benecijo, ne more razumeti, kaksno ogromno delo je bilo opravljeno in kolikšna vztrajnost je bila za to potrebna.

In ker ena uspešna pobuda vleče drugo, so v režiji centra

Nediza nastale se poletne kolonije "Mlada brieza" in njena obmorska varianta "Barcica moja". Tudi te je "režiral" in z veliko ustvarjalnostjo načrtoval Petricič z vedno več sodelavci:

"Že ob potresu smo mi nadomestili sole, ki so bile zaprte. Barnas, Azla, Speter, Petjag in Gorenji Barnas. S tem je naraslo tudi zaupanje ljudi. Po potresu pa smo imeli na Mladi briezi v Tarbiju kar 148 otrok, 124 pa na morju. Bilo jih je skoraj preveč in s težavo smo bili temu kos. Vse dejavnosti Nedize so nastajale iz dejanskih potreb, zato so tudi uspele. Tako je bilo tudi z glasbeno solo in zadrugo Lipa. Tudi društvo umetnikov je nastalo kot "rebro" Nedize, čeprav je povsem samostojna organizacija. Vsega tega pa ne bi mogli uresničiti brez zelo močne solidarnosti in razumevanja deželne SKGZ. Nekaterim osebnostim pa smo lahko se posebej hvaležni. Naj omenim Valentina Simonittija, Karla Siskovica, Zarka Raceta, Darka Bratino, Bredo Pogorelec in Pavla Merkuja, pa še veliko drugih ljudi je zaslužnih za te rezultate."

Danes je vsakomur, ki kolkaj pozna razmere v Beneciji jasno, da so bile dejavnosti Nedize tisti "humus", na katerem je lahko nastala dvojezična sola. Na to možnost si do leta 1978 nihče ni upal niti pomisliti, a je zamisel dozorela sama po dolgoletnem uspehu pobud za otroke, s katerimi je bilo premagano tudi nezaupanje staršev. Zato se zdi več kot umestna ocena, ki jo je Pavel Petricič izrekel ob letošnjem proslavljanju obletnice:

"Vse se je razvijalo na zamslih, ki so se sproti rojevale, ob sprotne premagovanju ovir. Zdaj, po 25 letih delovanja se mi vendarle zdi, da je študijski center Nediza uresničil marsikaj koristnega za našo narodno skupnost, da je pozitivno izkoristil razpoložljive cloveske sile, da je del prebivalstva usmeril v novatorska izkustva na pomembnih področjih, predvsem pa glede dela z najmlajšimi, katerim smo posvetili našo pozornost."

D.U.



NASTANEK, DELOVANJE IN UKINITEV MANJ POZNANE, VENDAR PA

Čas, ko so naši ljudje brenkali na strune

Sedemdeset let je minilo od tistega usodnega leta 1927, ki za primorske Slovence pomeni začetek popolnega kulturnega genocida, saj takratne oblasti tudi uradno prepovedo kakršnokoli delovanje slovenskih društev in drugih organizacij. V celoti je ukinjeno poučevanje v slovenscini, kar ima za posledico odpustitev iz službe oz. predčasno upokojitve velikega števila učiteljev; veliko pa jih premestijo v notranjost države, vsekakor čim dlje od Julijske krajine. Nevzdržne razmere in obutek brezizhodnega stanja pa povzroči masoven odhod preostalega učiteljskega in intelektualnega kadra, ki se izseli v Jugoslavijo. Zaradi splosne bede in pomanjkanja pa se prične množično izseljevanje v dežele onstran Atlantika, zlasti se v Argentino. V vseh pogledih je zavladala splosna revščina, kajti velika gradbena dela za odpravo posledic dvo in pol lenih bojev v Posočju, se počasi iztekajo. V glavnem je končana obnova porušeni vasi in mesta Gorica, ponovno je usposobljeno cestno in železnisko omrežje ter izgradnja tovarn in drugih delovnih obratov. Posledica tega pa je množično odpuscanje delovne sile. Kar naenkrat se nas clovek znajde v hudi zagati. Ostane brez zaslužka, brez sol in zdaj se brez truda, ki so vsaj nekoliko pripomogla k blažitvi nevzdržnega stanja. Prav morece je prebrati takratno časopisje, zlasti se dnevnik Edinost, ki sicer izhaja iz Trstu, vendar je tudi goriska problematika in njem zelo prisotna. Skoraj ni tedna, ko bi časopis ne prinašal novic o tragicini smrti naših ljudi. Nadpovprečno visoko je število samomorov, ki pričajo o pravečnem obupu, ki se je polastil nemogočnega domaćega prebivalstva, izredno visoke pa so tudi številke umrlih in za vselej pobaljenih ljudi, ki so nastradali pri nepazljivem rokovanju in odpiranju granat in drugih izstrelkov. S tem nevarnim materialom so bila domala posejana široka območja vseh bivših bojšč. Ljudje so se namreč prezivljali z zbiranjem železa in drugih kovin ter jih prodajali raznim trgovcem.

Ukinjanje društev poteka z odloki, ki jih oblasti izdajajo po postopu, vendar vztrajno in nepretrgoma ze od leta 1926. To početje je doseglo svoj višek v letu 1927, zlasti se v poznih spomladanskih in poletnih mesecih. Utemeljitev za razpust je vedno ista: protidržavno delovanje oz. delovanje, ki ni v skladu z zakonskimi predpisi.

Resnici na ljubo, tudi prejšnja leta, vse od konca 1. svetovne vojne, niso za primorske Slovence predstavljala obdobja miru, razcveta in nemotnega kulturnega preporoda. Ze takoj je bilo namreč na dlani, da



Mandolinistični krožek v Gorici 1923 - 1927

Od leve proti desni:

Zgornja vrsta stojijo: 1. Ugo Zampar, 2. Petecan, 3. Kreacic, 4. Rafael Krapez, 5. Anton Veluscek, 6. Sekulin, 7. Giovanni Crocetti, 8. Vili Plesnicar

Srednja vrsta: 9. Ljose Licen, 10. Franc Keber, 11. Franc Boskin, 12. Avgust Bavcar, 13. Franc Saurin, 14. Albin Veluscek, 15. Stefan Hojak, 16. Komel, 17. Jozef Boskin, 18. Bensa, 19. Leban, 20. Marjan Bavcon.

Spodnja vrsta sedijo: 21. Katerina Hojak, 22. Irma Zakrajsek, 23. Marija

Brumat, 24. Palmira Gregoric, 25. Arturo Bullo (dirigent), 26. Marija Borjancic, 27. Cernigoj, 28. Stefi Brumat, 29. Ana Kreacic.

Spodaj lezijo: 30. Berto Bavcon, 31. Oskar Hojak, 32. Karlo Varlec.

Fotografija je bila posneta 4.4.1926 na Katerinijevem trgu v Gorici.

našemu cloveku v novi državi ne bo z rožicami poslano. Za uprizoritev marsikatero kulturne in tudi sportne prireditve slovenska društva ne dobijo ustreznega dovoljenja oz. jim nacrtovano in z velikim trudom pripravljeno prireditev oblasti vsaj hip prepovejo z včasih prav banalnimi utemeljitvami. Včasih je slo celo za dokaj kakovostne oblike clovekovskega kulturnega ustvarjanja, a je zal marsikatero dejavnost ostala koma maida zabelezena. S tem zapisom se bomo ponovno preselili v tisto zgodovinsko obdobje goriskih Slovencev ter si poskusimo razgledati v zgodovinski in podrobneje "obdelati" eno teh pobud (pobudi je dalši prispevek namenil Primorski dnevnik z dne 8.6.1997).

Pred dobrim letom dni se je pri meni zgasil starejši mozakar, Ljose Licen (letnik 1909) iz Nove Gorice in mi pokazal zanimivo fotografijo, ki je bila posneta v Gorici, 4. aprila 1926. Fotografija prikazuje ze dobro utečen 32-clanski mandolinistični ansambel, ki je v Gorici deloval dobra tri do stiri leta, to se pravi od leta 1923 pa vse do konca leta 1926 (po nekaterih virih do spomladi 1927). Deloval je v okviru Prosvetne zveze slovenskih društev liberalnega tabora. Fotografija s tolikšno množico mladih glasbenikov me je nemalo presenetila, saj do tedaj nisem o obstoju tega ansambla se nikoli nicesar slisal, se manj prebral. Licenovo vneto pripovedovanje me je obenem prepričalo, da smo te glasbeni skupini vsekakor dolžni posvetiti vsaj krajsi zapis.

Z Licenom, ki je v ansamblu igral na kontrabas, sva uspela izslediti se nekaj zivečih "mandolinistov" iz fotografije in sva na podlagi njihovih spominov ter s pomočjo dodatnih fotografskih

posnetkov, uspela izoblikovati dokaj verodostojno sliko zgod in nezdgo priljubljenega ansambla. Največ dodatnega gradiva nama je posredoval gospod Ravu "Vesna", ki so ga na pobudo dr. Jozefa Pavlina ustanovili leta 1921, a so ga oblasti prepovedale ze leta 1924. (na sliki desno)



fael Krapez (letnik 1907 in po roku iz Gorice), ki se je pred krivicami vseh vrst umaknil v Jugoslavijo ze leta 1930 in sedaj živi v Ljubljani ter goricanki Palmira Gregoric (1909) in Katarina Hojak (1911), ki pa je zal preminila le kak teden po najitnem pogovoru. S skupnimi močmi smo mladim glasbenikom na sliki uspeli dati tudi imena (na sliki zgoraj). Spodaj levo žig Mandolinističnega društva.

Rafael Krapez je bil eden od prvih članov skupine, ki je začela dobivati podobo glasbenega ansambla sredi leta 1923. Ze prej pa so se Krapez in drugi goriski mladinci zbirali v Slovenskem srednjesolskem drust-

Novonastali glasbeni krožek je od vsega začetka vadil v prostorih v Ul. Sv.Ivana, 7 v Gorici, kjer je delovala tudi manjša telovadnica in kjer so svoj sedež imeli se: Planinsko drustvo, nogometni klub "Sparta". Splosno slovensko žensko drustvo ter Dijasko drustvo Adria. Gonilna sila in nacelnik glasbene skupine je bil Stefan Hojak, prvi dirigent pa je bil neki Ceh, imena katerega pa se nihče več ne spominja (po nekaterih virih naj bi se pisal Rudi Vyslysel, kar pa ni povsem zanesljivo). Tajnik krožka je bil Albin Veluscek, njegovemu bratu Antonu (znaneemu fotografu) pa so bili zaupani blagajniški posli. (Slika na naslednji strani spodaj desno)

Pravi razcvet je ansambel doživel konec leta 1925, ko je dirigentsko palico prevzel gorican in priznani glasbenik Arturo Bullo, ki je kljub neslovenskemu priimku, dokaj dobro obvladal slovenski jezik, saj je njegova mama bila doma iz Oseka pri Sempasu. Zamenjava v vodstvu je bila nujna, kajti češki dirigent je bil samouk in so zato bile njegove glasbene sposobnosti nekoliko omejene, nam je povedal Rafael Krapez. S prihodom prof. Bulla se ansambel tudi številčno okrepi. Takrat v skupino sprejmejo tudi osem deklet, ki skupaj s fanti vadijo in nastopajo vse do prisilne ukinitve ansambla. "Kljub mračnemu in žalostnemu obdobju, v katerem se je vse to dogajalo, smo se izredno radi udeleževali vaj, ki so bile dvakrat tedensko, ob torkih in petkih", se rada spominja gospa Palmira Gregoric. "Vsi smo bili mladi in družba je bila vesela in razposajena. Poleg vaj in nastopov, smo skupaj hodili tudi na izlete in prirejali družabna srečanja".

Na začetku leta 1926 je Mandolinistični krožek postal ze pravi orkester, saj je v njem bilo zastopanih kar sedemnaest mandolin, pet mandol, šest kitar ter po en mandolincel, kontrabas, ki so mu takrat pravili "berde" in pa flauta. Kot drobno zanimivost naj navedemo, da sta takrat v Gorici delovali dve trgovini z glasbili: prva se je nahajala zraven Rolichove trgovine na Korzu, druga pa na Placuti. "Tudi repertoar je postal iz tedna v teden bolj bogat", se spominja Ljose Licen (na sliki z Rafaelom Krapežem, posneta 2. maja letos v Ljubljani, na naslednji strani levo), "saj smo nastudirali kar nekaj putprijev

certih. Odhajal pa je tudi na gostovanja v gorisko podeželje (Standrez, Sempeter, Vrhopolje pri Vipavi, Cmilce, itd). Lojzetu Licenu je zelo dobro ostal v spominu nastop na neki proslavi pri goriski židovski skupnosti. Zaradi majhne dvorane, ki se je nahajala zraven sinagoge v Ul. Ascoli, je ansambel nastopil v zmanjšani zasedbi. Za to prilicnost so se mladi mandolinisti naučili tudi nekaj skladb iz židovske glasbene zakladnice. Licen se tudi spominja, da so bili prisiljeni pred vsakim nastopom zaigrati se Kraljevo koracnico in pa vse prej kot priljubljeno Giovinezzo. Ob izvajanju teh skladb so morali vsi poslušalci vstati. Na vseh koncertih sta bila namreč stalno prisotna po dva kvesturina. Licenu je trdno ostal v spominu datum 7.3.1925, ko je ob pavzi neke gledališke predstave, ansambel ravnokar pricel igrati, ko je na oder stopil organizator večera in prisotnim povedal, da je umrl priljubljeni duhovnik Anton Gregoric, narodni buditelj in predvojni poslanec. V znak zalovanja so predstavo prekinili in odšli domov.

Ze kak dan po objavi zapisa o Mandolinističnem krožku v Primorskem dnevniku, me je v mestu ustavlil znanec Mauro Radigina, priznani glasbenik in kulturni delavec iz Gorice. Ob cestitkah za članek, mi je v valu navdušenja razodel, da je bil di-



ustvarjalnost je bilo to usodno. Komaj sem cakal, da mi prijatelj Radigina prinese objavljeni arhivski material. Zal pa se je izkazalo, da je le-tega izredno malo, pa ceprav je bilo tisto, kar mi je izročil, silno zanimivo. Pri-

sambla. V vseh primerih gre izključno za kratka obvestila, s katerimi vodstvo krožka vabi gorisko mladino, da se udeleži glasbenih tečajev, namenjenih nastajanju. Zadnja vest, pravzaprav edini pravi članek o ansamblu izide 5.10.1926 in je ze omenjena ocena celovečernega koncerta v goriskem Trgovskem domu. Iz dolgega članka izluščimo samo nekaj izsekov: "Po treh letih svojega življenja je "Mandolinistični krožek" prvič samostojno nastopal. Imeli smo sicer priliko ga ze večkrat slišati pri predstavah "Dramskega društva" - med odmori; zato je razumljivo, da ni mogel obrniti pozornosti nase, ko je imel le tako podrejeno vlogo. Priznati moramo, da je gospod Bullo izvrstno discipliniral svoj zbor, trideset mladih fantov in deklet, starih skoro vseh manj kot dvajset let, a so kljub temu nekateri igrali pravi virtuoz na svojih godalih. Poedine točke celotnega zbora so bile skrbno nastudirane in dobro podane, zlasti je pri občinstvu vzglo Hajdrihovo "Morje". Lahko smo veselili tega nastopa, orkestru pa želimo vsestranskega napredovanja in izpopolnjevanja z isto prizadevnostjo kot doslej. Vsekakor pa orkestru priporočamo, da naj pri bodočih samostojnih nastopih, zaradi pestrosti in privlačnosti, popolnjuje svoj spored z vokalnimi in instrumentalnimi točkami. Pa za reklamo bolje poskrbeti! Tudi cas, v katerem je bil koncert prirejen, ni bil srečno zbran. Goriski "purgarij" se v tem casu polagoma večajo od lene počitniške psihoze, - zato koncert ni gmotno uspel." Tako pise Edinost, nobene vesti pa ne zasledimo v tedniku "Goriška straža", ki je bilo glasilo katoliškega tabora. Od omenjenega datuma dalje, pa tudi v Edinosti ne najdemo več novic o tem glasbenem krožku. Zakaj, vemo le deloma.



nesel mi je primerek letaka, ki so ga izdali ob njihovem prvem celovečernem koncertu ter izrežek iz časopisa Edinost, v katerem je podana daljša ocena tega nastopa (ponatis letaka zgoraj desno). Opomugljen s temi podatki, sem v naslednjih tednih prelistal kar tri letnike časopisa Edinost (1925, 1926 in 1927) v prepričanju, da bom našel celo kopico člankov v zvezi z delovanjem krožka. Na koncu sem bil povsem razočaran, kajti v polnih treh letih se je v časopisu nabralo reci-piši vsega osem drobnih vestic, od katerih pa niti ena ne govori o nastopih an-

rigent ansambla. Arturo Bullo, njegov ded in da ima doma se nekaj gradiva iz tistih casov. Povedal mi je tudi nekaj drobnih zanimivosti o svojem dedu. Takrat so bili se casi nemega filma in gospod Bullo je bil eden tistih, ki so skrbeli za glasbeno spremljavo ob predvajanju filmov. Bil je namreč odlicen violonist in se je z glasbo tudi prezivljaj. Njegova kariera pa je bila nasilno prekinjena v casu nacifasistične zasedbe Gorice. Ker je pomagal odporniskemu gibanju, so mu gestapovci v goriskih zaporih polomili vse prste na rokah. Za njegovo glasbeno

Mandolinistični krožek v Gorici

priredi
v soboto 18. septembra 1926 ob 20.⁰⁰
v "Trgovskem Domu"

I. KONCERT

POD VODSTVOM gosp. ARTURIJA BULLO



V S P O R E D :

1. S. Salvetti: •Trifurmalna koracnica• - orkester.
2. N. N. rid. Bilo: •Karakteristični napravi• - orkester.
3. S. Salvetti: •Prve cvetke• - romanca - orkester.
4. S. Salvetti: •Šumljanje morja• - intermezzo orkester.
5. V. Bellini: •Sonnambula• - fantas'ia - orkester.

ODMOR.

6. K. N. rid. Bilo: •Slovenski bliseri• - orkester.
7. F. Hajdrih: •Morje• - pesem - orkester.
8. Eilenberg: •Kovačnica v gozdu• - kvartet.
9. I. Bittelli: •S. Glusto• - ouverture - orkester.
10. I. A. Figliolini: •Povrat z belišča• - orkester.

CENE: I. prostor L. 5.—, II. prostor L. 4.—, III. prostor L. 3.—, galerija I. 1.—, stojnice L. 2.—

stili namero o pozigu. Zažgali in unili pa so nekaj blazin in druge sportne opreme, ki se je nahajala v bližini telovadnic. Spomini o tem, kaj se je dogajalo v naslednjih mesecih, so zal ze toliko zamemljeni, da uganke o prenehanju delovanja Mandolinističnega krožka, ne bomo najbrž nikdar razvozli. V dnevnem časopisu ne zasledimo niti najmanjše vestice v zvezi s fasističnim pogromom po Gorici. Sele 19.12.1926, to se pravi poldrug mesec kasneje, časopis Edinost priobci dolg članek, iz katerega povzemamo le bistvo: "V petek 10.12.1926 so bili sklicani na gorisko kvesturo pred gospoda komisarja Colittija zastopniki sledečih slovenskih organizacij, društev in zasebnikov: Trgovsko-obrtne zadruge, Pevskega in godbenega društva, Dramskega društva,

Uslužbencev in Uprave Goriske straže, Tajništva delavsko-kmetcke zveze, Mladike, Zveze prosvetnih društev, Citalnice, Mestnih društev in Narodne tiskarne. Komisar Colitti jim je prečital pismo ministrskega predsednika Mussolinija, v katerem sporoča, da je točno zaznal za opustenje na sedežih slovenskih združenj v Gorici. Obzaluje, da se je kaj takega dogodilo in daje zagotovila, da bodo krivci sodniško kaznovani." Po vsej verjetnosti te castne izjave niso najbolj prepričale prisotnih zastopnikov raznih združenj, kot tudi dvomimo, da so bili krivci kaznovani. Gotovo je le eno. Ze nekaj mesecev kasneje se je pricel nactren razpust vseh slovenskih društev in organizacij. - Foto št. 7 -

Vili Princic



TIBET, DEŽELA UJETA MED GORSKIMI MOGOTCI IN POD TUJO NADVLADO, DEŽELA, KI JI ŽIVLJENI TEMPO NAREKUJETA TIBETANSKA DUHOVNOST IN KITAJSKA ŽELJA PO HITRI MODERNIZACIJI

Vtisi s potovanja »po strehi sveta«

Za začetek dolg uvod

Moje potovanje »v deželo na strehi sveta« se je pravzaprav začelo že pred leti z ogledom skupine tibetanskih menihov, ki so v okviru daljše turneje nastopili tudi v trzaskem gledališču Miela. Slo je za skupino, ki je v indijski izgnanstvo sledila najvišjemu duhovnemu in posvetnemu vodji Tibeta, 14. dalajlami, Tenzinu Gyatsu, ki mu v domovini septetaje pravi samo njegova svetost. Iz Lhase je dalajlama zbežal leta 1959, ko je javno zavrnil »pogodbo v 17 točkah«, ki jo je pripraviel Peking. Tibet je namreč de facto že od leta 1950 del kitajske države, dežela, ki bi sicer morala imeti določeno avtonomijo. Aprila 1960 se je 14. dalajlama nastanil v Dharamsali v severozahodnem predelu Indije, kraju z nadmorsko višino 1963 metrov. V »nizkem« kraju torej, kjer je podnebje veliko bolj blago, vendar tudi bolj vlažno kot na tibetanski planoti s povprečno nadmorsko višino 4 tisoč metrov. Sicer pa vremenske prilike in neprijetne niso bile in niso glavne težave vrhovnega tibetanskega voditelja in njegovega številnega spremstva - po podatkih, ki jih je tudi sam potrdil, naj bi z njim iz Tibeta slo skoraj 85 tisoč oseb. V Dharamsali je dalajlama s svojo vlado osnoval program, ki naj bi beguncem omogočil življenje organizirane skupnosti s tem, da bi ubranili tibetansko narodnostno in versko identiteto, istočasno pa razvili tudi nujno potrebno gospodarsko dejavnost. Skrb tibetanske vlade v izgnanstvu pa je seveda namenjena vsem Tibetancem in samemu Tibetu, ki se pod kitajsko upravo bliskovito (predvsem za tibetanske pojme) spreminja. Glede na načela tibetanskega budizma (lamaizma) so zavzemanja 14. dalajlame in njegovih miroljubna, čeprav so se Kitajcem in se nekaterim drugim zavojevalcem odločno uprli in praviloma bili poraženi. Tibetanci niso bojevit narod, so pa zato izredno potrpežljivi in trdnostno verjamejo v moč vere (to je za njih nekaj povsem samoumevnega) in zaupajo v svojega voditelja. Ker sta se tako upor kot tudi dogovarjanje s Kitajci izkazala kot povsem neučinkovita, se je dalajlama z neizmerno potrpežljivostjo in vztrajnostjo, ki mu jo nalaga njegov naslov (dalajlama pomeni ocean modrosti), podal na pot prepričevanja drugih, predvsem Zahoda. V dokazovanju krivice, ki so se in se še dogajajo Tibetu, je učinkovit, a kaj, ko ima opraviti z močno Kitajsko, kateri, vsem nacelom najkveč, ZDA rade spregledajo tudi drugačne »spodrsiljaje« na področju spoštovanja človekovih pravic. Sicer pa se je tibetanska tragedija začela prav zaradi strahu zahodnih držav, da ne bi Tibet, »dežela na prehodu« oz. stičišču nekaterih resničnih ali namislenih velesil, prišel pod ruski vpliv (preko Mongolije, s katero je bil Ti-



bet nekdaj zelo povezan, tudi naslov dalaj je iz mongolsčine). Tega ni zelet sprejeti Britanski imperij in z njemu svojstveno spretnostjo je sprožil proces, katerega končni rezultat je, da mala dežela danes ni samostojna. Ko razpletamo zgodbo o Tibetu, moramo pac vedeti, da vloga »hudobnega« lahko pripade marsikomu.

Mili obraz Tibeta

Zato pa je tudi »dobrih« veliko: najmilejši obraz Tibeta je prav gotovo dalajlama s svojimi nesčetnimi menihi, ki pri ljudeh zaradi zadržanosti in zvedavosti mlajših vzbujajo nedvomno simpatijo. Prodromeski pa so pri »promociji« Tibeta in njegovega položaja številni zvezdniki, ki isčejo uteho v budizmu. Tako postaja sicer ne zelo imeniten hotel Holiday Inn v Lhasi ena od turističnih atrakcij, kar njem prenocuje, tako pravijo, zvezdnik

Gyatsa v okvirih slik njegovih predhodnikov, »tako jih lahko hitro umaknemo, če bi slučajno pršla mimo policija«, so nam na tiho, s povešenimi očmi povedali. Lamaizem, na katerem sloni ali je vsaj slonela dosedanja tibetanska družba, postaja v zadnjem času po eni strani za Tibetance, ki so ostali doma, preko turizma vir dohodka, po drugi strani pa je vizitka, s katero se predstavljajo pred svetom. Svojevrsna oblika budizma predvideva namreč tudi številne obrede, ki so v zahodnjakih očeh izredno privlačni, kot so na primer meniški plesi. V Tibetu jih ne boste videli, ker so tako imenovani festivali, v okviru katerih so menihi plesali, prepovedani. Zato je gostovanje skupine menihov zaenkrat ena redkih priložnosti, da v živo sledite zanimivemu obredu, ki je za nas sicer predvsem privlačna predstava. In kot promocija za ogled Tibeta je nadvse učinkovita ...

Prvi vtisi sprehodov po Lhasi

Danasnja Lhasa je vse bolj odraz vsiljenega sožitja med Kitajci in Tibetanci, odločni urbanistični posegi so vse bolj zozili obseg tipičnega tibetanskega mesta z nizkimi, največ dvonastropnimi hišami (nihče ne sme zviska gledati na dalajlamo med procesijo, vendar se je prepoved v glavnem nanašala na poslopja ob predpisani krožni poti), povsem različno pa je tudi obnašanje ljudi na cesti. Kot to store najbolj vestni »resni« turisti, se je tudi naša skupina (potovanje je poleti '97 organizirala italijanska agencija Adventure nel mondo) odpravila na zunanjo, najdaljšo med tremi krožnimi, za domače vernike svetilni potni v Lhasi. Lingkhör, tako je ime »zunanji« poti (zapisli imen so povzeli po raznih publikacijah, v katerih pa niso enotni), ni najlepša, je pa najbolj pisana, ker omogoča ogled zelo različnih predelov mesta. Po njej je treba po vzorcu romarjev iti pes strogo v smeri urinih kazalcev, to je tudi predpisana smer za obhod svetšč. V poletnem, vendar ne izrazito toplem dopoldnevu - Lhasa je na 3.500 metrih nadmorske višine in poletni meseci so za vse, ki se niso rodili »na strehi sveta«, edini sprejemljivi - smo se v četrti, v kateri so kitajski urbanistični posegi zelo zaznavni, lagodno odpravili po položni poti. Od casa do casa nas je prehitel domačin, vecinoma so bile zenske, za katere smo mi sodili, da so že v letih, oblecene pa so bile v tradicionalna tibetanska oblačila, z značilnim molilnim mlinčkom v roki. Med hitrim vrtenjem, tako mlinčke kot večje molilne mline pred svetišči je treba vrteti v smeri urnega kazalca, so polglasno molili in nas prehiteli. Vnetim vernikom smo bili zvedavi turisti mestoma skoraj v napoto, saj smo zasedli njihovo sveto pot, ki je včasih se vedno široka kot steza. Oni se

Na slikah: domačinka vrti molilne mline in mlinček (zgornji levo), del praznika v Gandenu (desno), palača Ganden v lamaseriji Drepung (spodaj skrajno levo), prizor iz svečanega obreda v svetišču Ramoche (druga slika z leve spodaj), pogled z Jokhanga na trg, v ozadju palača Potala (tretja slika z leve spodaj) in jaka se mirno paseta pod mogotci v zahodnem delu himalajskega gorovja.

Fotografije je prispevala Sonja Gregori, gre (žal) za zelo ozek izbor diapozitivov, ki jih je posnela na letošnjem poletnem potovanju. Sicer pa je Sonja Gregori pripravila obsirnejši di-zapis, ki si ga je vsekakor vredno ogledati.

odnose. Mi smo seveda »držali« z njim, čeprav so bile njegove razlage (v anglescini) o budizmu in svetščih strokovno precej pomanjkljive, hote medlo pa je govoril o tibetansko-kitajskih odnosih. Na srečo smo bili opremljeni s številnimi vodici v raznih jezikih, o delovanju dalajlame na tujem smo razumljivo vedeli več od domačinov; sicer pa je prisotnost krajevnega vodnika v Tibetu ne samo obvezna (v dovoljenju za ogled je vključen tudi vodnik), temveč tudi nadvse koristna v pogostih primerih nepredvidljivih zapletov, ki jih lahko reši le domačin, ker ob jezikovnih greh predvsem za miselne pregrade.

Samostani, dragoceni z vseh vidikov

Samostani, kot mi poenostavljeno pravimo različnim tibetanskim verskim kompleksom, so z vidika turizma pravo bogastvo. To je bil poglavitni razlog, da so Kitajci po večkratnih uničevalnih valih - prvič so namreč zasedli malo državič, ki so jo zahodne sile z Britanci na čelu kratkoma pripisovale Kitajski, že leta 1910 - začeli obnavljati nekatere za Tibetance najbolj svete, za turiste pa najbolj zanimive objekte. V zelo obsežnih lamaserijah, kot kompleksno strukturo tibetanskega samostana imenujejo v slovenskem prevodu slovite knjige tibetanskega meniha-zdravnika T. L. Rampe Tretje oko, ki sodi med obvezno citivo pred potovanjem »na streho sveta«, danes živi nekaj desetih menihov, medtem ko so bila to nekdaj prava naselja z več tisoč prebivalci. Tibetanski menihi niso namreč vsi duhovni može (za zenske so bili posebni samostani, ki pa jih je bilo odločno manj, saj je tibetanska družba zenski v glavnem pripisovala mesto v družinskem krogu), po strogi selekciji trdo studirajo samo najbolj nadarjeni, ostalim so zaupana težaska in vsa dela, ki jih je pac treba opraviti v neki skupnosti. V samostane sprejemajo oz. so sprejemali že otroke, kar pa so kitajske oblasti prepovedale in postavile mejo po opravljenem obveznem solstvu (okrog 15. leta). Za tibetansko pojmovanje je to izredno grobo poseganje v njihovo tradicijo, v zahodnih očeh pa pravzaprav ta predpis, ki zadnje case po tibetanskem pričevanju dovoljuje veliko izjem, ni tako neumestno. Problem je seveda v tem, da v javni soli otroke poučujejo v kitajščini, v posebnih koležih v okviru lamaserij pa v tibetanscni in na osnovah lamaizma.

Drepung, Ganden in vsi ostali

Občutek nekdajne veličine in sedanjega nekoliko pokrpanega propada

nudi obisk velike lamaserije Drepung v neposredni okolici Lhase. Gre za največji tovrstni objekt v Tibetu, saj je bil Drepung (v prevodu ime pomeni kup riza) center verske kot posvetne oblasti. V njem so živeli tretji, četrti in peti dalajlama, ki ga kratko imenujejo kar peti veliki, ker je utrdil državo. Kot dokaz večje moči je dal zgraditi tudi Potalo, palaco, ki nadkrijuje Lhaso. Drobčen, vendar izredno pomemben dokaz o številčnosti nekdanjega prebivalstva je čajna kuhinja, kjer se danes malce vsiljivim turistom postrežejo z maslenim čajem. Mocan ruski (se pravi kitajski) čaj z obilnim do-

vo maslo, da pridobijo nekakšno testo, ki ga različno oblikujejo. Sicer pa je to maslo izredno uporabno, ko ne sodi več v jedi, ga predelajo v sveče, se raje pa ga uporabljajo za značilne maslene svetilke, ki so v vseh svetščih. Oster duh svetilk in mast, ki se cedi s sten in prekriva tla, sta nepogresljivi značilnosti tibetanskih samostanov. V magični, vendar medli luči maslenih svetilk si je notranjost samostanov težko ogledati, tako da ostanejo številne stenske slikarje in najrazličnejši kip bogov in božanstev oviti v skrivnostno temacnost. Zunanost kompleksov in posameznih poslopij je zelo razgiba-

ste nepogresljivih molilnih mlinov. Trojično samostanov zahodno od Lhase sestavlja se Sera, manjši kompleks z zlatimi strehami pod gorskimi pobočjem.

Na turističnih poteh je sreča nujna sopotnica: nas je blagohotno spremljala med ogledom samostana Ganden v goratnem predelu vzhodno od glavnega mesta. V naselju s samostanom grajenima na strmih pobočjih so namreč prav tisti dan obhajali praznik, tako smo s številnimi romarji, ki so vse okrog tudi bivakirali, sledili nadvse zanimivemu verskemu ceremonialu z glasbo, visok katerega je bila razgmita velike tangke (gre za upodobitev Bude na večmetrski tkanini).

Sreča se nam je nadalje nasmešnila se v deževnem dnevu, ko smo se med mokrim sprehajanjem po Lhasi zatekli v svetišče Ramoche, kjer so nam prijazni menihi (do turistov niso povsod enako nastrojeni, kot tudi v nekaterih samostanih ob vstopnih zahtevajo se doplačilo za fotografiranje) dovolili, da prisostvujemo dolgemu verskemu obredu, med katerim so peli (znailno je guturalno petje) in molili, vmes pa pili čaj in jedli. Praviloma namreč svečanega budističnega masa traja več ur.

Manj prijeten je bil obisk enega glavnih spomenikov v Lhasi, nekdajne vladne palače, močnega utrdbe z več zgradbami na grcu. Potala, daleč vidna naokrog, je namreč v očeh kitajske oblasti najotipljivejša prica tibetanske posebnosti in avtonomije, v palači so živeli dalajlame, v vseh ozirih vrhovni vladarji. Turisti si lahko ogledajo le del palače in to kasovno strogo omejeno, tako da je navadno gneča in trume radovednih turistov se morajo hitro sprehajati po slabo razsvetljenih prostorih. Tak pristop do Potale kitajskim oblastem ni v prid, saj simpatija turistov do tibetanskega naroda skokovito naraste.

Lhasa skriva se druge zaklade in zanimivosti

Kot veliko večino turistov je tudi nas se posebej ocaral pogled na Potalo s strehe Jokanga, lhaske katedrale na glavnem trgu prestolnice. V tem za tibetanske budiste najsvetejšem templju so shranjene številne svetinje, ki jih slabotno osvetlujejo maslene svetilke. Obisk slikovitega Jokanga je za lamaiste obvezen in to večkrat (na primer pred pomembnimi življenjskimi odločitvami), pred tem pa ga morajo večkrat obkrožiti. Okrog svetišča se tako v smeri urnega kazalca stalno premika množica vernikov in radovednecev, za katere pa se prvi ne menijo in neustavljivo vrtijo male molilne mlinčke ponavljajoc mantro: Om! Mani padme Hum.

Jokang s trgom pred njim in neposredno okolico, ki jo sestavljajo ulice s tipič-

nimi tibetanskimi hišami, je osrednja turistična točka. Pravzaprav je samo nekoliko obsejnejši mestni pas okrog Jokanga edini del Lhase, ki ga Kitajci niso odločno »modernizirali«. Zadnja leta, prva dovoljenja z dragimi vizami za individualna potovanja so izdali leta 1984, od leta 1990 pa dovoljujejo vstop skupinam iz Kitajske ali Nepala, se teka v Tibet in se posebej v Lhaso vse več turistov. Na trgu pred templjem in vse okrog njega so domačini postavili nekoliko stojnic z blagom, namenjenim tako turistom kot tudi romarjem. Tudi prvi namreč nadvse radi kupujejo molilne pisane zastavice, tradicionalne sale dobrodošlice, da o molilnih mlinčkih niti ne govorimo posebej. Nav-vec je seveda stojnic z najrazličnejšimi spomniki, naravna tibetanska zadržanost pa se je pod navalom turistov mestoma že sprevrgla v odločnojšo ponujanje razstavljenega blaga, tako da med stojnicami stalno odmeva oglaševalna pesmica »luki, luki, cipi, cipi« (iz angleščine look in cheap, se pravi pogled in poceni).

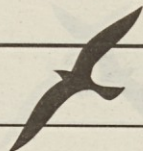
Na trgu in na bližnjih ulicah je tudi veliko lokalov, ki jih priporočajo turistom, v neposredni bližini pa je tudi edina preostala tradicionalna tibetanska bolnišnica, ki za tudi sodi med turistične atrakcije. Zdravniki vam za vstopnino razložijo osnove tibetanske medicine in razkazujejo poslopje, ob tem seveda poudarjajo, da je bil med drugim porušen tudi Tempelj zdravilstva (samostan s tibetansko medicinsko fakulteto, na kateri so izsolali tudi junaka Tretjega oceasa) na vzpetini Chakpori nasproti Potale.

Prihod z letalom, odhod po kopnem

Ce je večji del casa turistično zasnovanega potovanja po Tibetu namenjen ogledu nestetih samostanov (zelo zanimivi so tudi kompleksi izven Lhase, ponekod pa so se tudi ohranili stari gradovi), pa sta prihod in odhod zapisana naravi. Ze polet na progi Kathmandu-Lhasa skoraj opraviči celotno potovanje, saj je v jasnem vremenu z letala opazen vrh Everesta, na kar seveda potnike primerno opozarjajo (mi-mogrede povedano na progi letijo izključno kitajska letala). Ljubitelji gore in naravnih lepot imajo v Tibetu kaj videti, samo z vztrajnostjo se morajo prelotci do zazeljenega cilja, kar ni vselej lahko. Ceste v Tibetu namreč ne zaslužijo tega imena, kar se posebej velja za kraje daleč stran od prestolnice. Tako je potovanje iz Lhase do Nepala po kopnem dogodivčinska zase, ker je treba včasih tudi malo pesaciti. Vendar tudi to je del cara Tibeta, nek-daj nedostopne dezele ujete med gorskimi mogotci.

Breda Pahor





Sergej Verč

Skriivnost turkizne meduze

(Odlomek iz kriminalnega romana, ki bo izšel v letu 1998)

In zdaj v Barkovlje, v antično Valliculo, si je rekel komisar Beno, ko je pod večer prižgal motor pred kvesturo parkirane crome.

Pravzaprav je bil zadovoljen, da se je z Marino Girlinger zmešnil za večerni obisk na njenem domu, saj neznosna vročina, ki je ta dan pritiskala na mesto, ni in ni hotela prenehati. Zrak, poln strupene sopare, je trepetal od vročine, obleke pa so se dobesedno lepile na kožo in ljudem ustvarjale zopern občutek smrdede prepotenosti. Zato je mnogo Tržacanov iskalo osvežitve na sprehajalni stezi barkovljanskega nabrežja ali posedalo pred številnimi lokali in srkalo hladne pijače. Nekaj podobnega se je dogajalo najbrž tudi pred tri tisoč leti. V tem prostranem tržaškem predmestju, ki se od morja pa tja visoko v breg razprostira skoraj do roba kraške planote, so si že starorimski plemeniti zgradili svoje toplice in razkošne vile ter tako kot zdaj njihovi revnejši potomci pričakovali blagodejno osvežujočo sapico z morja.

Na vrhu klanca, ki se od obalne ceste vzpenja proti barkovljskim Velbom, kot domačini pravijo mogočnim železniskim mostom, je stala dvonadstropna hiša sodobne zidave. Stanovanje Marine Girlinger je bilo v drugem nadstropju. Beno je pritisnil na medeninaš zvonec pri vratih...

»Pozdravljeni, gospod komisar... Izvolite!«
Nesramno izzivalna, kot vedno. Razporek na zvončastem jeans krilu je sramežljivo odkrival skrivnost njenih cednih nog. Kaksne ženske nečimrnosti, si je mislil... Vse preračunano za efekt. Prav tako preozka bluza iz starinske bele cipke. Kot da bi jo punca pravkar potegnila iz nočnice skrinje za perilo... Pod njo bradavički kakor dve nabrekli grozdni jagodi, ki se sladita v sončnem poletju...

Komisar je vse to prenašal s stoično dostojanstvenostjo in z odgovornim občutkom za res naturales. Te naravne reči so ga še kako dražile, a se preden je vstopil v stanovanje, je sam pri sebi redno sklenil, da za nič na svetu ne bo nasedel svojim skominam in ponudbi te sladke, drobne stvarce...

Sedel je na oblazinjen dvosed, prav ob knjižni polici, na kateri je prepoznal nekaj naslovov del Wilburja Smitha, Roberta Ludluma, Stephena Kinga, Kena Folletta in drugih svetovno znanih avtorjev. Same beletristične uspešnice! Marina Girlinger je sedla v naslanjač in prekrizala noge. Med njima steklena mizica, pred njima na stečaj odprta balkonska vrata s krasnim razgledom na barkovljanski portič in gradič Cesare.

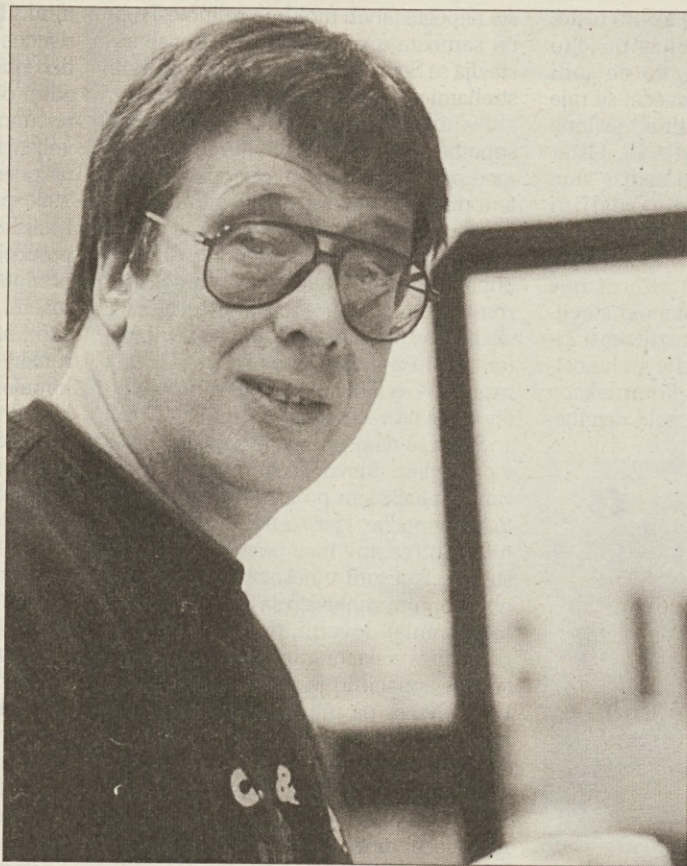
»Lepa zgradba, kajne?« je spregovorila Marina in povedala, da je tisto se pred leti bil tranzitni hotel za mednarodno plemiško elito, saj sta v njem prespala celo Leontina Fürstenberg z možem Hogom Windisch - Grätzem.

»Ste ju poznali?« se je poslal komisar.

»Oh, prosim vas,« je praskala v smeh. »Res pa je, da sta nekaj časa živela prav blizu Siona, v Švici.«

»Ste se tam rodili?«

»Hvala Bogu, ne. V bližini Zürich, najčistejšega mesta na svetu. Oče je bil Tržacan na začasnem delu v tujini, mama pa



italijanska Švicarka. Kmalu po mojem rojstvu sta se ločila in z mano sve se preselili v Sion.«

»Kako pa ste spoznali Mario?«
»Po naključju... Najprej sem spoznala Hermana, njenega brata... V tistem času je bila Maria zaposlena v neki samopostrežni restavraciji, Herman pa je imel odlično službo v tovarni ur.«

»Kaj pa njuni starši?«
»Mislim, da so umrli... Odkar vem, sta Herman in Maria živela sama.«
»Priznati moram, gospodična, da mi ta zveza s Trstom bega misli. Sprašujem se, kaj za vruga sta pričakovali od tega mesta? Vi s tako uglednim mednarodnim spričevalom, Maria... Katera se je pravzaprav odločila za ta eksodus prek Alp?«

»Maria je izvedela, da tržaški Goethejev Institut išče nekoga, ki bi vodil njihov interni bič. Pogoji so bili idealni: odlično obvladanje nemščine, samska, brez otrok... plača dobra... Saj sem vam rekla, vedno je nekaj hotel... Zdaj miru in počitka, takoj zatem pa si je želela potovati... Kupila si je novo obleko in jo že naslednji dan zavrgla. Ko se je zaljubila, si je strašno želela otroka, a Bog ne daj, da bi zanosila.«

»In vi?«

»Oh, moja odločitev, da ji sledim, je bila veliko bolj prozaična. S Hermanom sva se razšla, z mano se tudi nisva kaj prida razumeli, prave službe tako in tako nisem imela... Kaj pa naj bi se počela v tistih valeskih Alpah, Bogu za hrbtom, kamor sonce posije le nekajkrat na leto? Vi si sploh ne morete predstavljati, kaj pomeni živeti med hribovjem in istočano hrepeneti po morju! Najbrž me je sem res privabil klic is sončne očelnjave...« se je porogljivo nasmehnila.

Komisarju so oči poblišnile po majhnem, a s tipično žensko občutljivostjo lično opremljenem stanovanju, kjer je vse bilo na svojem mestu.

»No, kot vidim, ste si imenito uredili...«

»Hvala, Trudim se, da bi se vedno in povsod dobro počutila. Vi ne?«

»Hvala, zame se trudijo drugi, z neprimerno večjim smislom za te stvari.«

»Uspešno?«

Zvito žensko vprašanje, vendar ni čakala na odgovor. Vstala je in uprizorila komisarju pravo reklamno ponudbo vsakovrstnih pijač in ledenih dobrot. Ko je naštel najmanj šest vrst whiskeyjev, prav toliko brezalkoholnih pijač, pri tem pa ponudbo dopolnila še z jagodami s smetano, breskovo bovlo in nekaj sladolegarskimi specialitetami zvečnih imen, je s pojenjajočo sapo rekla:

»No, kaj boste?«

»Počasi, počasi, gospodična, saj nisem prišel na ohcet,« se je nasmehnil Beno, ob tem pa skoraj sramežljivo ugotavljal, da mu Marinina družba dobro dene. Toliko bolje za mojo preiskavo, si je tiho prišepnil in bil zadovoljen, da misli tako.

»Dovolite, da jaz odločim za vas?«

»Prosim...«

Zares praktična ženska, najbrž vajena cincarjev in mečakev...
»Tako bo,« je se rekla in skozi modro prepleškana vrata izginila v kuhinjo.

Komisar je vstal, stopil na balkon in se naslonil na železno ograjo. Pogled na prostrane Barkovlje je bil res veličasten. Na levi cekrev sv. Jerneja apostola, pred njo morje, ki je nekod, ko iz mesta se ni bilo ceste v ta okoliš, segalo prav do nje. Na desni v sončnem bregu številne hiše, dve zlati čebulasti strehi, kakor jih imajo ruske cerkve. Pomislil je, kako so se Italijani, ki jim je vdano služil, razpasli vsepovsod, tudi po tem pred davnimi leti izključno slovenskem predmestju. Ce bi naši ljudje kratke pameti ne naselili vabljivim ponudbam lakomne večine, bi na pročelju hiše Villa delle Cipolle, kot Italijani pravijo tej čebulasti zgradbi, stalo vsaj skromno spominsko obeležje. V uk in pouk mi mo sprehajajočim, da je bila vila last navdušenega panslavista Antona Jakica, ki je za blagor tukajšnjega naroda slekel duhovniški talar in se, prost vseh dušnopastirskih skrbi, s srcem in dušo posvetil založništvu in 'casnikarstvu, hiso pa mu je sezidal gladbeni mojster Ivan Martelanc...

Slovenski genius loci I, je mar

logično, da vse tvoje duhovne si-

le tako klavarno potonejo?

To razmišljanje, ki mu komisar sicer ni dovoljeval proste poti, je v trenutku zasencilo vsa druga. Nenadoma se je na tem balkonu nad širokim morjem tudi sam počutil kot tisti španski konkvistadorji, nasilni pustolovci, ki so si v imenu višjih vrednot in zaprisege, predvsem pa v hlepenju po zlatu, zvijačno podjarmili cele narode. Kaj ni tudi on zasledoval podobnega cilja? Ce je sprejel Marinino vabilo na nedolžno pijačo, ga je res samo zaradi... višjih interesov države? Stari, prismojeni osvajač si seveda ni upal kar tako na plano. Potrebno je čas, tisti znameniti 'primerni trenutek', vsekakor po aperitivu, s se sladkim okusom po jagodah, ko se bo dokončno stemnilo, blag vetr skozi okno, beseda, ki da besedo, noč vohunov in tatov, vampirjev in policijskih komisarjev... Kakšna zmeda v glavi!

»Tako, komisar, izvolite!« Marina Girlinger je na podolgovatém lesenem pladnju prinesla dva kozarca za kockajle, shaker, desertna krožnika z ustreznima vilicama, vrcek smetane, papirnate servietke, ožemalnik s prerezano limono ter neko zmznjeno slaščico, ki ji, kot je izvedel kasneje, pravijo tiramisu.

»Res ne poznate taga sladole-

da?«
»Običajno sladoleda ne jem, a vam na čast bom naredil izjemo.«

»Oh zahvaljujem se vam za prijaznost...« se je nasmehnila očarljiva spogledljivka, nato pa se glasno zamislila:

»Maria ga je večkrat sama pripravila... imela je smisel za praktičnost. Vse se ji je posrečilo, cesarkoli se je lotila...«

Kakor da bi jo ob spominu nanjo srce prešinila velika bolečina, je nendoma zaupljivo vprašala:

»Beno, zakaj se ves čas pogovarjava o Marii, kot da je ni več?«

»Ce bi se bila, bi najbrž ne bil tu...«

»Hocete reči, da je truplo, ki ste ga našli pred ednim tednom... Ste res prepričani?«

»Vse tako kaže. Njena zapestna ura, lak na nohtih, barva las...«

Komisar se je nagnil k njej:

»Poglejte, Marina, če mi hočete zares pomagati, mi morate povedati, vse, kar veste o Marii. In vse pomeni vse!«

»Jaz ne lažem nikoli!«

»Vem, le zamlačali ste nekatere stvari.«

»Recimo?«

Ni ji smel odgovoriti. Ce je kaj sovražil, je bil pingpong sistem pogovarjanja. Zdel se mu je pobalinski, kot da bi s fračo streljal besede...

Raje se je prepustil prijetno opojnemu vonju dišeče pijače, ki je prihajal iz shekerja srebrno bele barve. Marina je opazila, da ga je v nosu rahlo zasčemelo. Na tistem je upala, da komisar vsja nocoj ne bo vztrajal pri podrobnostih iz njenega življenja, se zlasti ne tistih, ki so zadevale njen odnos do Marie in Taca. Zato je trmasto užaljenost, ki jo je kazala na obrazu, v trenutku spremenila v prijazen nasmeh. Punca je tudi to znala!

Z vajeno in umirjeno kretnjo je natočila koktajl v kozarca in sedla poleg komisarja. Ob tem telescu, ki je bilo zdaj tako blizu njegovega, je bilo Benu kar toplo pri srcu.

»Lepo diši...«

»Po ngorsti,« je naravnost odgovorila

Bena je še obsla zadrega. Zasmel se je:

»Kako, kako?«

»Tako sem krstila koktajl, ki ga pijeja. The Crazy New Wave2 ... Izvolite!«

Komisar je dvignil kozarec, nazdravil in spil požirek belkasto zelene mešanice alkoholnih pijač, sadnih sokov in sladkorja. Iztegnil je levo roko in jo položil na vrh naslonjala, tik za Marinin hrbet. Čudno zamaknjen je rekel:

»Ja, lepo bi se bilo prepustiti noremu novemu valu... Ce kje sploh je tak val...«

»... in Swiss Watches, of course!3... Reklamno geslo za naše swatche... Poklicna deformacija, pač!«

Spogledala sta se in se na ves glas nasmejala.

Vzdušje je postajalo vse bolj sproščeno in zaupno. Za to je bila zaslužna predvsem Marina, ki je priljudno kramljala in sploh skrbela za prijetno razpoloženje... Ko pa je Beno čez nekaj časa hotel srkniti drugi požirek koktajla, mu je nežno zadržala roko in rekla:

»Oh, kaksna trapa sem!... Počakajte! Boljši bo, če mu boste dodali kapljico limoninega soka...«

»Odlične je...«

»A z limoninim sokom je še boljši... Tu je ožemalnik... Hočete, da vam...«

»Hvala, bom kar sam...«

Marina je opazila, kako se Beno nespretno, skoraj živčno muči z ožemanjem limone. Položila je svojo roko na njegovo in mu pomagala pri sicer sila enostavnem opravilu.

Medtem ko se je sok pod pritiskom njenih rok cedil iz sočne limone, je Beno ugotavljal, kako zelo prijetno je v tem barkovljanskem gnezdecu nad morjem.

Se malo prej dušeca sopara je zdaj postala vsaj znosna, skozi balkonska vrata pa je je z obale širil močan in prijeten vonj po morju, po zimzelenih črninah, tamariskah, zdravilnem bezgu in trupeni tisi. Nendoma ga je obsla strastna želja, da bi... Pa bi jo res? Marina navsezadnje ni bila njegov tip... Majhna postava, predolge, skoraj koščene roke, tanke, čeprav lepe noge... Tudi njen značaj mu ni bil povsem dostopen in iskreno povedano, raje je imel nežne svetloške kot divje temnolaske.

Pomislil je na cvetličnjak svojega življenja, na katerem so scasoma iz skalnih razpok pogladi grmi ostrega brinja in reseljike... Pomislil je na Valentino, bivšo ženo... Bodeč brin, ki mu je povzročal pekoče bolečine... Cvet reseljike, iz katerega se razvije genak plod...

A v tem trenutku čustvenih navzkrižij, ko je Marinina razprta dlan pritiskala na hrbet njegove desnice, ga je še najbolj vznemirila misel na Jasmin... Prikazovala se mu je v več podobah. Kot ruj, ki je pozno spomadi nežno zelen, temno zelen poleti, rumeno rdeč, ko zori in karminsko rdeč, ko se ti zdi, da gori v jesenskem soncu, Mogoče je pa Jasmin se najbolj ustrezala tisti podobi iz sanjske gmajne, prepolni dehtečih narcis. Predobro se je zavedala, da jo, četudi le v mislih, nesramno vara. Je Marina prebudila njegovo v glavnem mirujočo spolno slo?

Res ga je mamila s svojo prikrito bohotnostjo, toda če je dobro pomislil, nič bolj kot tista rastlina v Eboliju, ki se je samoniklo razrasla v parku pred kvesturo.

Colutea arborescens, ali po naše - mehurka. To je bila Marina!

Spomnil se je, kako sta si z Ayalo včasih poleteli, ko se ta sredozemski grm razcveti, preganjala dolgeas tako, da sta mehurjasto napihnjen plod stisnila med prsti in je ta ob pritisku glasno počil. Potem sta si morala dobro umiti roke, kajti razsuto seme je bilo strupeno... Ponokod pa so mehurke liste uporabljali kot odvajalo...

Da, kot odvajalo, kot strelovod, ki odvaja streljo v zemljo... Mogoče pa je Marina zanj bila res samo to in nič drugega.

Limona je bila že zdavnaj izžeta, saj sta ji s skoraj čutnim, ritmičnim stiskanjem in vrtenjem iztisnila ves sok in že načenjala njen lupinasti del. Oba sta vedela, da je prepovedan sad najslajši, a tega se je mogoče še najbolj zavedala Marina. Ko je namreč začutila, kako se Benova roka skuša nerodno izmotati iz objema njene desnice, ga je naravnost vprašala:

»Si poročen komisar?«

Benu ni bilo vseh, da ga tika, pa je vseeno odgovoril:

»Ne, a skoraj.«

»Je lepa ta tvoja... skoraj žena...?«

Marina je znala biti tudi nesramno duhovita.

»Ja zelo lepa.«

Komisar je preznojeno in od limoninega soka mokro roko umaknil iz nerodnega položaja in si jo obrisal v robec. Marina je bila videti kot krotka, ljubka zverinica, ki je ostala brez ple-na.

Medtem se je že povsem stemnilo. Beno je vstal in tiho rekel:

»Grem, Marina...«

»Ze...?«

»Moram.«

»Zakaj?«

»Ker oba preveč misliiva na stvari, na katere ne bi smela!«

»Razumem...« je razočarano rekla, tudi sama vstala in odhitiela v kopalnico, iz katere pa se je takoj vrnila.

»Tu je tisti lak za nohte... Lahko ga obdržite, jaz ga ne potrebujem več.«

Potem sta se skoraj v temi dotipala do vrat.

»Hvala za lep večer...«

»Oh...«

»... in ne zamerite, če...«

Nenadoma mu je zmanjkalo besed.

Da bi pred odhodom napravil nanjo vtis uradne osebe, je se nekaj pomencal o tisti uri, a Marina je bila preveč pametna, da ne bi razumela položaja.

Ne nakladaj, komisar!« je rekla, zatem pa odločno stopila predenj, iztegnila vrat, ga z obema rokama prijala za glavo, svoje mestnate ustnice prilepila na njegove in mu energično porinila v usta topel in vlažen jezik.

1 izjemna krajevna posebnost
2 nori novi val
3 v švicarskih urah, seveda!

(Odlomek iz romana, ki bo izšel v letu 1998)

»Sandro, jaz grem na zgodovinski seminar, pa ti?«



BILANCA SLOVENSKA MANJŠINE NA KOROŠKEM OB IZTEKU LETA 1997

Neizpolnjena pričakovanja

Poslabšanje položaja na skorajda vseh področjih in čedalje močnejši pritisk nemškega nacionalizma, obenem pa velika razhajanja znotraj manjšine same

CELOVEC - Ustanovitev koordinacijskega telesa med osrednjima političnima organizacijama, pozitivnejši odnos Avstrije do svojih manjšin v obliki temeljite reforme (restriktivnega) Zakona o narodnih skupinah in sprejema ustavnega določila o jezikovni, kulturni in etnični raznolikosti države, ter večji posluš matične države Slovenije za svoje manjšine v zamejstvu. To so bila glavna pričakovanja slovenske manjšine na Koroškem za leto 1997, ki sta jih začetek leta v pogovoru za naš list izrazila predsednika obeh osrednjih političnih organizacij koroških Slovencev Nanti Olip (Narodni svet koroških Slovencev) in Marjan Sturm (Zveza slovenskih organizacij).

Pričakovanja so ostala neuresničena, bilanca ob koncu leta je vse drugo kot spodbudna: izjemni zakon o narodnih skupinah, pri katerem naj bi na osnovi sredi leta sprejete skupne Spomenice avstrijskih narodnih skupnosti prislo do določenih pozitivnih sprememb, namreč ni bilo zaznati bistvenih drugih napredkov - Slovenci na Koroškem so se znašli v položaju, v katerem so ogrožene celo temeljne manjšinske strukture. Temu razvoju je botrovalo več faktorjev, glavni so napeti notranjemanjšinski odnosi, slej ko prej manjšini nenaklonjeno vzdušje na Koroškem, toda tudi odnos avstrijske kot tudi slovenske države do svojih manjšin. Da se položaj ni se bolj dramatično poslabšal, je zasluga manjšine same, ki je z lastnimi pobudami preprečila se negativnejši razvoj. K položaju znotraj manjšine oz. odnosi med obema osrednjima političnima organizacijama koroških Slovencev: prizadevanja Narodnega sveta koroških Slovencev (NSKS) na eni in Zveze slovenskih organizacij (ZSO) na drugi strani, da bi z ustanovitvijo koordinacijskega telesa končno presegla »mrtvo točko« niso bila uspešna. Razlogov zato je več, glavna pa sta vsekakor nasprotujočasi koncepta manjšinske politike. Medtem ko NSKS zagovarja krepitev kolektivnih (tudi političnih) manjšinskih pravic in ob tem se posebej poudarja aspekt etnicnosti, se ZSO zavzema za krepitev individualnih pravic in za multikulturalnost. Po mnenju ZSO se manjšina naj tudi ne bi vključevala v boj za politično participacijo oz. oblast v deželi in državi, kar je spet sestavni del programov Narodnega sveta, se posebej pa Enotne liste, ki zahtevata zajamčeno zastopstvo manjšine v vseh zakonodajnih telesih.

Za neuspeh pri oblikovanju koordinacijskega telesa, ki naj bi pomagal doseči minimalni politični konsenz znotraj manjšine vsaj v vprašanjih, ki so za manjšino eksistencnega pomena, pa je kriv tudi permanenten boj za oblast znotraj manjšine. Obe strani do danes nista našli formulo, ki bi krepila enotnost na zunaj, zagotovila pluralizem na znotraj, na prvo mesto pa postavila interes vseh koroških Slovencev - naj gre tu za posameznega pripadnika manjšine ali pa manjšina kot celoto.

Ta stalni notranjemanjšinski boj za oblast je tudi v letu 1997 imel svoje negativne posledice

ce v uradni manjšinski politiki Avstrije. Spomenica vseh avstrijskih narodnih skupnosti, ki je bila predana vladi in parlamentu in v kateri so avstrijske manjšine prvič v zgodovini sestavili skupen katalog najbolj perečih vprašanj, ima »madež« veta Narodnega sveta, notranjemanjšinska nesoglasja pa so močno bremenili tudi seje sosveta za Slovence pri Uradu zveznega kanclerja, katerega mandatna doba se je iztekla novembra letos. Sosvet je sicer sprejel nekaj za manjšino pomembnih sklepov, toda realnost kaže povsem drugačno sliko. Siritev slovenskih radijskih sporedov na ORF je več ali manj postala vizija, dvojezični otroški vrtci - kot na primer v Borovljah, kjer je občina oklonila dvojezično skupino - so bili ustanovljeni na privatno pobudo, dvojezičnih krajevnih napisov se vedno ni v vseh po zakonu določenih krajih, itd. Tudi finančno podporo je Avstrija skrajšala za približno deset odstotkov napram letu 1996. Pozitivno je ob tem treba omeniti, da je vlada v zadnjih starih letih predloge sosveta o razdelitvi finančnih podpor slovenski manjšini na Koroškem v višini 66 milijonov silingov v celoti upoštevala.

Pričakovanja slovenske manjšine na Koroškem pa ni izpolnila tudi matična država Slovenija. Prav v zvezi s finančno podporo je bilo s strani političnih, kulturnih in drugih sportskih organizacij slisati ocitek, da se Slovenije ne zaveda (več) svoje velike odgovornosti napram Slovincem v zamejstvu. Posledica tega je, da so resno ogrožene osnovne strukture slovenske manjšine na Koroškem, za katerih delovanje je doslej v prvi vrsti skrbela prav R. Slovenija. Ogrožene so se posebej organizacije, ustanove in društva, ki delujejo na področju kulture, izobraževanja, medijske oskrbe in tudi sporta.

Pričakovanja slovenskih manjšinskih organizacij na pragu v leto 1998 so vse drugo kot optimistične. Razplet v iztekajočem se letu 1997 je namreč pokazal, da se slovenska manjšina na Koroškem nevarno približuje točki, ko gre za njeno preživetje. Prav ta resna situacija naj bi bila izziv vsem - manjšini, Avstriji, Sloveniji, Evropi.

Ivan Lukan

Na slikah: zgoraj: ker je občina Borovlje odklonila dvojezično skupino v javnem otroškem vrtcu, so Slovenci ustanovili zasebni dvojezični vrtce;

v sredini: avstrijski parlament naj bi po najnovjših informacijah izglasoval ustavno določilo o kulturni, jezikovni in etnični raznolikosti Avstrije šele leta 1998;

spodaj levo: urad zveznega kanclerja na Dunaju, kraj, v katerem se vršijo tudi seje sosveta koroške Slovence;

spodaj desno: ob 25-letnici nasilne odstranitve dvojezičnih krajevnih tabel na Koroškem so koroški Slovenci pred sedežem deželne vlade v Celovcu opozorili na še vedno neuresničen zakon.





OBISK V PRED KRATKIM USTANOVLJENEM SRBSKEM DRUŠTVU VUK KARADŽIĆ

Da bi se Srbi v Trstu ne srečevali več samo na cesti...

Sredi oktobra je bil v Zgoniku koncert srbskega orkestra, ki ga vodi Mirko Kодиć. Udeležilo se ga je mnogo Srbov, ki že dalj časa živijo v Trstu in drugod po Italiji. Prireditvi je sledila splosna zabava, med katero so zaplesali tipično srbsko kolo, dali duska svojemu veselju in v skladu s tradicijo tudi bučno razbijali kozarce; domov so se vrnili zidane volje in vsaj en večer pozabili na vsakdanje probleme. Koncert so uspešno izvedli s posredovanjem sindikalista Renata Kneippa člani kluba »Vuk Stefanović Karadžić«, ki ima svoj sedež v ul. del Rivo, 5. Zgoniška uprava je dala na razpolago dvorano sportnega kulturnega centra, goste pa je pozdravila županja Tamara Blazina.

Da živi od zdavnaj v Trstu srbska manjšina je znano, manj poznana pa je dejavnost krožka »Vuk Karadžić«, ki je nastal oktobra 1995 po zaslugi nekaterih tu živčih Srbov s ciljem, da »bi se končala redna snidenja na trgu Garibaldi ali v bližnjih ulicah. Skratka, da bi si v dostojnejšem slogu izmenjavali mnenja in izkusnje ter širili srbsko kulturo.«

Kako se je klub rodil in kateri so načrti pobudnikov?

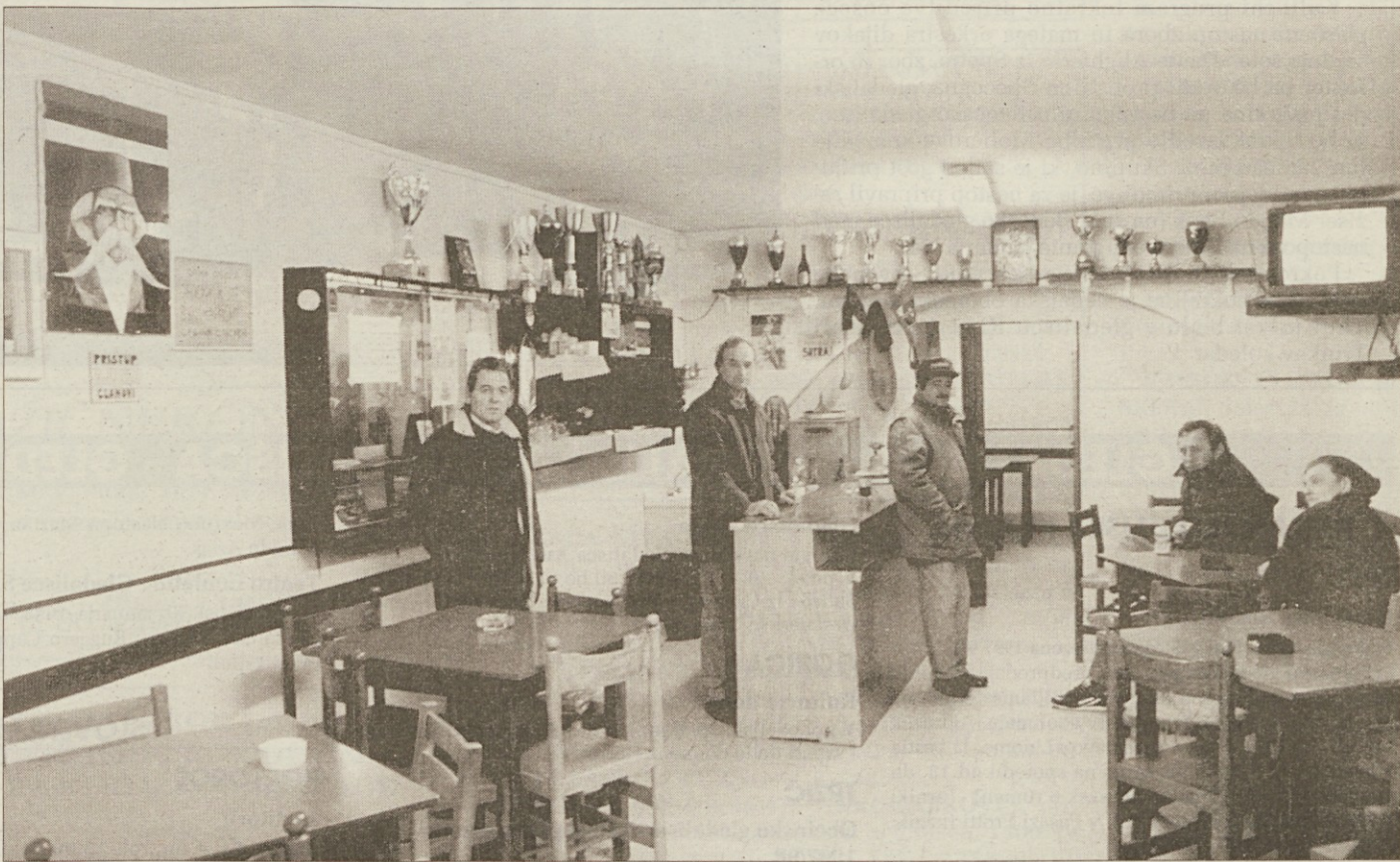
O tem in se o marsicem drugem smo se pogovorili s predsednikom krožka »Klub udruženja Vuk Karadžić« Radiso Spasićem in podpredsednikom Zivanom Miloševićem, ki se jima je kasneje pridružil se podpredsednikov brat, sicer blagajnik kluba Zivotije (Zile) Milošević.

Klub so ustanovili 13. oktobra 1995, je pojasnil Spasić, po rodu iz Poljane blizu Požarevca. Prvotno je bil njihov namen klub poimenovati po sv. Savi, a pravoslavna Cerkev v to ni privolila, tako da so se odločili dati krožku ime po srbskem prosvetitelju, jezikoslovcu in etnografu Vuku Karadžiću. Kot omenjeno, so se Spasić in nekateri prijatelji odločili »spraviti ljudi s ceste in s trgov« z izvirno zamisljo o ustanovitvi kluba, kjer bi se lahko zbirali pripadniki srbske skupnosti. Spasić se je podal na kvesturo in se obrnil do Digosa, kjer je dobil vse potrebne informacije. Temu so sledili ustanovitev kluba, obvezni statut in porazdelitev izkaznic članom. Ti so ze od samega začetka doumeli važnost pobude in jo seveda podprli. Pri tem je bila pomembna tudi vloga tukajšnje

pravoslavne Cerkve, ki jih je za začetne stroške (TV, satelitska antena idr.) finansirala z 2,5 milijona lir. »Konzulat nam ni pomagal, Cerkev pa je,« so povedali. Vse je po normah, izpeljano po zakonih, zagotavljajo, statut so tudi prevedli v srbscino, da ga lahko vsi člani razumejo. Probleme imajo z odprtjem bara, saj prostori, kjer je krožek, niso bili vseljivi. Zadevno prošnjo so vložili na Obcino, od finančne straže so ze dobili dovoljenje za prodajo alkoholnih pijač in tako naj bi ze januarja ali najkasneje februarja odprli prostor, kjer bodo nudili tudi sendvice in podobno prehrano.

Znacaj kluba je kulturno-umetniško narave, »mi pa smo absolutno apolitični. Vsi smo delavci, vsi delamo in končno imamo prostor, kjer se združujemo. Tu igramo sah, domino, karte, imamo svojo glasbo, preko satelita dobivamo informacije iz Srbije, tudi sportne novice,« je pojasnil Spasić. Članov je ze precej in nenehno iščejo nove. Ljudje se večkrat ne znajo odločiti, ali pristopiti h klubu; navsezadnje vsi ne poznajo udejstvovanja krožka ali ne vedo za njegov obstoj. Prostore v ul. del Rivo so dobili preko agencije, prvotno pa bi morali sedež odpreti v ul. Bernini 4. Dvorano, ki meri 250 kvadratnih metrov, so ze bili prepleskali in tudi uredili prostore, nazadnja pa jim je krajevno zdravstveno podjetje odklonilo dovoljenje za odprtje kluba. Lastnik prostora jim je vnaprej vplačan denar sicer vrnil, toda kaj z izgubo časa, truda in materiala! Ob tem se blagajnik sprašuje, zakaj je poprej v istih prostorih imel sedež drugi (italijanski) krožek, a sedaj je za svojo udejstvovanje dobilo dovoljenje se neko drugo (prav tako italijansko) društvo. Vprašali smo, ali gre morda za diskriminacijo. Pogledi in kretnje so bili karseda zgovorni...

Romali so tako spet do agencije in nasli sedanjo namestitev. Ta sicer drago stane, prostor so seveda prepleskali in precistili, pri urejanju pa so vestno pomagali člani kluba. »Toda lepo in bistveno je, da imamo svoj prostor in informacije iz matične domovine, tudi o sportu« pravi Spasić. Včlanjeni so tudi v italijansko sportno združenje Uisp, katerega predsednik Giuliano Genci jim je v veliko pomoč pri odprtju bara. Potrebna dela so



ze opravili, z odprtjem točilnice bodo zanesljivo dobili nove člane, čemur bo seveda sledilo znizanje članarine. »Tako ne bomo več primorani sprasevati Cerkev za prispevke, ampak ji bomo celo mi lahko pomagali,« zagotavljajo.

V prostorih drusva so, kot rečeno, zelo aktivni. Omembe vredni je sahovski turnir, ki so ga pred kratkim organizirali in ki se ga je udeležil tudi 30-letni Stanoje Jović. Sahist spada med 10 najboljših v Furlaniji - Julijski krajini, na turnirju pa je zasedel »le« 2. mesto, ker je odigral samo polovico partij. Važno je tudi, da nudi klub poleg razvedril pomoč srbskim priseljencem za vse dokumente, prošnje, vizume idr., kar pač potrebujejo za vstop oziroma za dovoljenje za bivanje v Italiji. Prve dni decembra je npr. stopil v veljavo dogovor s slovenskim konzulatom za podelitev tranzitnih vizumov članom kluba in drugim jugoslovanskim državljanom, na sploh pa jamcijo za vsakogar, ki pride v Trst. V tej luči gre tudi gledati na nastop Kodićevega orkestra. Kot ze omenjeno, so jim pri organizaciji in dobavi dvorane bistveno pomagali Kneipp in zgoniška uprava. »Pri društvu smo skoraj vsi člani sindikata,« je povedal Spasić, tako da so preko Kneippa lahko uresničili nadvse uspešno pobudo. V Zgoniku so jim dali na razpolago dvorano, a »škoda, da je bila udeležba malostevilna. Vas je pač oddaljena od mesta, marsikdo nima avtomobila, pozno ponoči ni avtobusov,« so izpostavili.

Posebno gre omeniti nastop 36-letnega Slavisa Pajkića, bolj poznane ga po vzdevku »Bibastruja«. Človek je pravi fenomen, ki je omenjen tudi Guinnessovi knjigi rekordov, saj je pravcati »električni prevodnik«. Dovolj je npr., da v eni roki drži dva kabla visoke napetosti, v drugi klobaso, pa se slednja speče. Ce se odloči, da namoči noge v mrzli kopeli in vtakne prste rok v električno

stikalo, se bo voda segrela. Na isti način se v njegovih rokah prižge zarnica, tudi aparat za merjenje električne napetosti reagira na stik z njegovim telesom. Člani kluba delajo na tem, da bi ga v kratkem povabili v Trst ali v Slovenijo, kjer bi ljudje lahko videli to čudo.

Pajkić in glasbeniki so bili gostje kluba, ki jim je placal pot, prenočišče in prehrano, bistveno je bilo seveda posredovanje članov krožka za nabavo vizumov, placali so tudi avtorske pravice Siaa. »Večer

Preteklega januarja so novo leto dočakali v prostorih društva, kjer se je zbralo okoli 40 ljudi in so člani skupaj z ženami proslavili prihod novega leta. 27. januarja so slavili sv. Savo, družabnosti so se udeležili tudi jugoslovanski konzul Peter Pavić, pop in popov namestnik, okoli 70 ljudi je med drugim zaplesalo ob tradicionalni glasbi, poskrbeli so tudi za videoposnetek. Člani kluba so prepricani, da se bo prihodnji mesec dvorana napolnila, ce pa bo dosti ljudi oziroma no-

malem nogometu (osvojili so med drugim trofeja »Coppa Trieste« in »Tortuga«), s katero bi člani kluba radi navezali tesnejše stike.

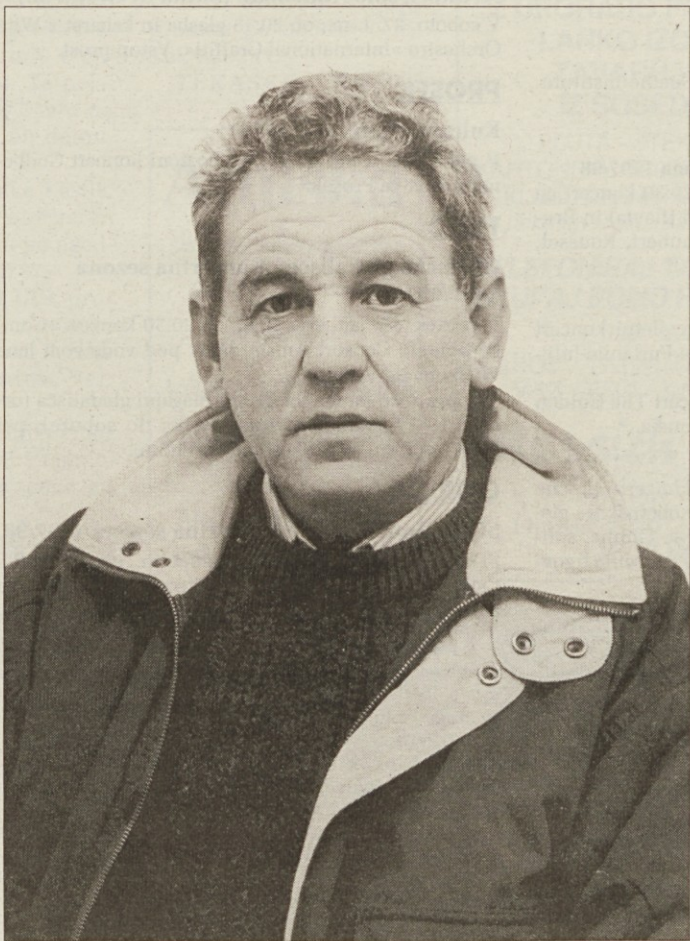
Kaj pa ustanovitev srbske sole? »Trenutno nimamo prostorov,« pravijo, »a bi lahko za začetek pomislili na vrtec, kjer bi se družili naši otroci.« Na razpolago bi jim bila učiteljica Svetlana Marinković, katere moz je član kluba. »Ko bi dobili v ta namen prostor v najem, bi to bilo zelo koristno za nas vse,« je povedal Spasić in dodal, da sta za to potrebna denar in smotrna organiziranost. Ljudje so v to zamisel zainteresirani, saj med delovnim urnikom ne vedo, kam z otroki, tako da jih pušcajo v italijanskih vrtcih. Perspektive so torej dobre, važno je, da se ljudje cimbolj približajo delovanju kluba. »Ce se nasemu udejstvovanju približa tudi pravoslavna Cerkev, bi lahko ustanovili srbsko osnovno solo.« Vrtec naj bi v tem smislu bil le začetek, za odprtje sole pa seveda pričakujejo pomoč s strani konzulata.

Člani krožka si tudi nadejajo stopiti v stik z drugimi srbski klubi, v prvi vrsti z onimi, ki so aktivni v Avstriji. Kljub težavam zaradi meje upajo, da bo prislo do kulturnega izmenjavanja in skupnih programov, nena zadnje bi radi organizirali medsebojne sportne turnirje.

S tem v zvezi so nas prosili, ali lahko preko Primorskega Dnevnika posredujemo njihovo vprašanje slovenski vladi. Zanima jih, ali obstaja možnost, da bi Republika Slovenija podeljevala jugoslovanskim državljanom tranzitni vizum z enoletno veljavo. Trenutno traja vizum le tri mesece, kar jim povzroča nenehne težave (ze samo za obisk sorodnikov) pri dobavi potrebnih dokumentov. Navsezadnje, pravijo, bi tako tudi lažje organizirali koncerte...

Aljosa Gasperlin

Na slikah: zgoraj sedež društva, spodaj predsednik Radisa Spasić.



ni potekel, kot smo si predstavljali, a je bil vseeno uspešen in pozitiven. Ljudje so pač videli, da obstajamo in kaj delamo,« je povedal Spasić, ki se z drugimi člani ze pripravlja na bližnje praznike.

Pravoslavni praznujejo Božic 7. januarja, teden dni kasneje je zanje novo leto, a 27. januarja castijo sv. Savo.

vih članov, bodo poskrbeli za večji prostor.

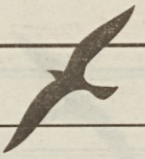
Spasić in kolegi ne stojijo križem rok in gledajo pozitivno na prihodnost. Nacrtujejo ustanovitev folklorne sekcije, seveda v primeru večjega stevila članov in ob pridobitvi večjega prostora. V srbski skupnosti je tudi ekipa »Srbija sport«, ki jo trenira Ratko Zivanović, zelo uspešna v

Kdo sta bila...

Vuk Stefanović Karadžić (1787-1864): srbski prosvetitelj, jezikoslovec in etnograf; član dunajske, berlinske in petersburske akademije; tvorec novega srbohrvaškega književnega jezika na ljudski osnovi (slovnica, slovar, prevod biblije, zbirke narodnih pesmi).

Sava Nemanjić, Sveti Sava (roj. ok. 1174-1235), pravo ime Rastko, najmlajši sin Stefana Nemanje; mlad stopil v samostan, postal prvi srbski neodvisni arhiepiskop (v Ziči); ustanovil samostan Hilandar na Atosu, pomagal bratu Stefanu Prvoencanemu utrditi oblast. Razvijal srbsko srednjeveško kulturo, postal simbol srbske tradicije in pravoslavne Cerkve.

36-letni Zivorad Misić, edini častni član kluba »Karadžić«, je naslikal lepa portreta Karadžića in sv. Save, ki sta izobešana v prostorih kluba.



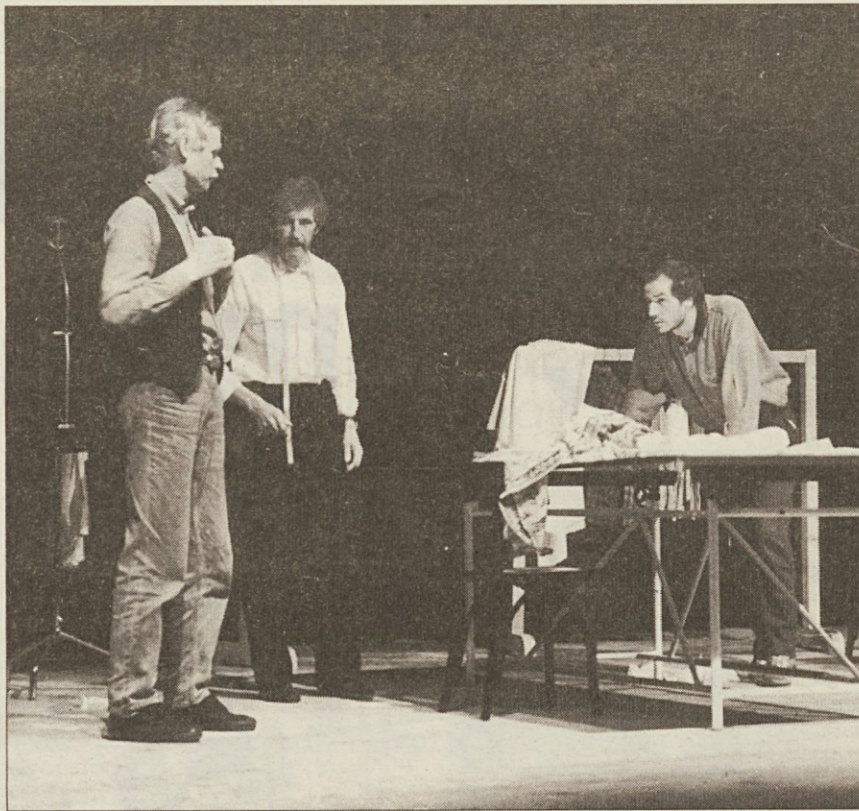
Pripravili že 36. Dan emigranta

V torek, 6. januarja 1998, ob 15. uri, bo v občinskem gledališču Ristori v cedadu, 36. Dan emigranta. Gre za tradicionalno pobudo, ki jo ob zaključku prazničnega obdobja prirejajo Slovenske organizacije videmske pokrajine.

Na tokratni, že 36. izvedbi priljubljenega Dneva emigranta, ki jo označuje podnaslov pesmi, glasba, življenje Slovencev videmske pokrajine, bosta govorila senator Mitja Volcic in župnik iz Barda Renzo Calligaro, ki bo zbrane pozdravil tudi v imenu organizatorjev.

Kulturni program tokratne prireditve obsega glasbeni nastop zbora in malega orkestra dijakov srednje sole »Dante Alighieri« iz Spetra, zbor in orkester pa bo vodil prof. Nino Specogna, gledališki del programa pa bo zapolnilo Bénésko gledališče, ki bo tokrat izvedlo priredbo Molierove komedije Jur, zanicán moz. Skupino, ki je stalen gost priljubljene cedajske prireditve, je za nastop pripravil režiser Marjan Bevk (na sliki Bénésko gledališče med nastopom na Dnevu emigranta januarja '94).

Pokrovitelj tradicionalnega srečanja Slovencev videmske pokrajine je cedajska občinska uprava. Tudi tokrat bodo v gledališču Ristori prodajali Trinkov koledar.



V Čedadu božični glasbeni prireditvi

Na pobudo videmske pokrajinske uprave in videmskega centra CSS bo tokrat v drugo Božic v Cedadu. Prireditve, ki so jo organizirali v sodelovanju s Skladom opatije v Rožacu, cedajskim domom za ostarele in župnijo sv. Marije vnebovzete v Rožacu, obsega tokrat dve glasbeni srečanja. Prvo bo na sporedu v petek, 26. decembra: ob 20.30 bosta v cerkvi sv. Silvestra nastopila Godalni kvartet radia-televizije Slovenija in klarinetist Claudio Mansutti. Na koncertu z naslovom Soavi melodije bosta v glavnem predstavila klasičen repertoar, izvedla pa bosta skladbe Schuberta, Pachelbela, Albinonija, Mozarta, Wagnerja in Rachmaninova.

Drugo srečanje bo v soboto, 27. decembra, ob 15.30 v cedajskem domu za ostarele. Duo Moro Noro, ki ga sestavlja ta sopranistka Liliana Moro in pianistka Fabiana Noro, bo izvedel vrsto znanih arij.

Cappella Civica pri božični maši v tržaški stolnici

Kot je že običaj, bo glasbeno-pevska skupina Cappella Civica, ki jo vodi Marco Sofianopulo, tudi letos obogatila slovesno božično mašo, sodeloval bo se organist Mauro Macri. Skupina bo nadalje sodelovala se pri obredih v nedeljo, 28. decembra in v četrtek, 1. januarja. Zbor Cappella Civica bo s Komornim orkestrom FJK nadalje oblikoval Božični koncert, ki bo v tržaški stolnici v petek, 26. decembra ob 18.30.

GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališče Rossetti

Stalno gledališče FJK - Gledališka sezona 1997/98

Pri blagajni gledališča je v teku predprodaja vstopnic za predstavo »Estate e fumo« T. Williamsa, ki bo na sporedu od 9. do 11. januarja (v abonmaju - odrezek 18 bel - na izbiro) in za predstavo »L'uomo, la bestia e la virtù« L. Pirandella, ki bo na sporedu od 13. do 18. januarja (v abonmaju - odrezek 6 rumen) - (urnik: 8.30-13, 16-19 ob delavnikih), v Pasazi Protti (urnik: 8.30-12.30, 15-19).

Gledališče Verdi

Operna in baletna sezona 1997/98

Od 20. do 31. januarja 1998: opera »Wozzeck« Georga Büchnerja. Direktor Wolfgang Bozic. Nastopajo orkester in zbor Gledališča Verdi.

Blagajna gledališča (urnik: 9-12, 15-17 - tel. 6722500 - zaprto ob ponedeljkih)

Gledališče Cristallo - La Contrada

Od 9. do 18. januarja gostuje gledališka skupina Compagnia della Rancia s predstavo »Brachetti in technicolor« z Arturom Brachettijem.

Vstopnice dobite pri blagajni gledališča Cristallo in pri UTAT v Pasazi Protti, informacije tel. 390613.

Gledališče Miela

Festival narečnega gledališča Ave Ninchi

V petek, 26. t. m., ob 16.30 bo nastopila skupina »Il Satiro« iz Cavasagra pri Trevisu s predstavo »Veneto Descuerto«. Vstop prost.

GORICA

Kulturni dom

V ponedeljek, 29. t. m., ob 17. uri srečanje Združenja I saperi delle donne iz Gorice.

TRZIC

Občinsko gledališče - Gledališka sezona 1997/98

V torek, 13. in v sredo, 14. januarja 1997, ob 20.30: CRT Artificio in Teatro Biondo Stabile iz Palermo v sodelovanju s Piccolo Teatro iz Milana »Il caso Kafka« Roberta Andò in Moni Ovadie. Režija Roberto Andò. Nastopajo Moni Ovadia in TheaterOrchestra.

Vstopnice dobite pri blagajni gledališča: od ponedeljka do sobote 17-19 (za informacije tel. 0481 - 494368/494365).

VIDEM

Nuovo Teatro Giovanni da Udine

V soboto, 27. t. m., ob 20.45 gostovanje Stalnega gledališča iz Genove: Georges Feydeau »La dame de

Chez Maxim«. Nastopa Mariangela Melato. Režija Alfredo Arias.

Teatro Contatto - Gledališče San Giorgio

V ponedeljek, 9. januarja 1998, ob 20.30 gostovanje Gledališča Segreto: Ruggero Cappuccio »Shakespeare di Napoli«.

SLOVENIJA

PORTOROŽ

Avditorij

Danes, 24. t. m., ob 18.00 in ob 20.30 film »Mr. Bean«.

SEŽANA

Kulturni Center Srečka Kosovela

V soboto, 27. t. m., ob 17. uri obisk Dedka mraza in predstava »Hura za veljake Mlake Kloake«.

NOVA GORICA

Primorsko dramsko gledališče

V nedeljo, 28. t. m., ob 17. uri in v ponedeljek, 29. t. m., ob 20. uri balet »Labodje jezero« - razprodano. Informacije pri blagajni PDG (tel. 00386-65 202717, vsak delovni dan od 10. do 12. in od 15. do 18. ure).

GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Glasbena matica

27. januarja 1997. t. m., ob 20.30 v Goethe Institutu, koncert Tria Lorenz iz Ljubljane.

Gledališče Rossetti

Società dei concerti - Koncertna sezona 1997/98

V ponedeljek, 12. januarja 1998, ob 20.30 koncert na katerem bosta nastopila Marzio Conti (flavta) in Bruno Canino (klavir). Na sporedu Schubert, Roussel, Milhaud in Boulez.

Gledališče Rossetti

V ponedeljek, 29. t. m., ob 18.30 novoletni koncert »Dunajski večer« Komornega orkestra Furlanije-Juljske krajine, ki ga vodi Romolo Gessi.

2. in 3. januarja 1998, ob 21. uri koncert The Golden Gospel Singers. Predstava izven abonmaja.

Gledališče Verdi

V torek, 6. januarja 1998 novoletni koncert »Srečno novo leto Trst«. Nastopil bo Orkester občinskega gledališča Verdi pod vodstvom Johna Mc Glinna, solistka Kim Criswell. Koncert prirejajo Združenje trgovcev. Trgovinska zbornica in CRT Trst.

Predprodaja vstopnic pri blagajni gledališča Verdi.

Avditorij sole Addobbati (Salita di Gretta 38)

V soboto, 27. t. m., ob 20.15 glasba in kabaret z Witz Orchestra »International Graffiti«. Vstop prost.

PROSEK

Kulturni dom

V petek, 26. t. m., ob 17. uri božični koncert Godbenega društva Prosek.

TRZIC

Občinsko gledališče - Koncertna sezona 1997/98

V četrtek, 15. januarja 1998, ob 20.30 koncert »Combattimento Consort Amsterdam« pod vodstvom Jana Williama de Vrienda.

Vstopnice so na razpolago pri blagajni gledališča (urnik: 10-12, 17-19 od ponedeljka do sobote), pri UTAT v Trstu in pri Discotex v Vidmu.

GORICA

SCGV Emil Komel - Koncertna sezona 1997/98

PDG Nova Gorica - V nedeljo, 28. t. m., ob 17. uri P.I. Cajkovski »Labodje jezero«. Nastopajo SNG Opera in

balet Maribor ter Kijevska nacionalna opera.

VIDEM

Teatro Nuovo Giovanni da Udine

16. januarja 1998, ob 20.45 nastop Filharmoničnega orkestra iz Vidma, dirigent Anton Nanut, solist Mišcha Maisky. Na programu Smetana, Dvorak, Janacek.

SLOVENIJA

NOVA GORICA

Kulturni dom

19. januarja 1998, ob 20.15 koncert Ljubljanskih mladigalstov pod vodstvom Matjaža Scea (za abonma in izven).

DOBROVO V BRDIH

Grad Dobrovo

23. januarja 1998, ob 20. uri bo v Viteski dvorani galerije Zorana Musica nastopil Moskovski kvartet (za abonma in izven). Za informacije tel. 00386-65/21262.

PORTOROŽ

Avditorij

V soboto, 27. t. m., ob 21. uri novoletni koncert s Simfoniki RTV Slovenija in komornim zborom RTV Slovenija. Dirigent Anton Nanut.

LJUBLJANA

Cankarjev dom

V petek, 26. t. m., ob 18. uri gostovanje Opere in baleta SNG Maribor in Kijevskega državnega mladinskega gledališča z baletom P.I. Cajkovskega »Labodje jezero«.

SNG Opera in balet

V torek, 30. t. m., ob 19.30 (izven in konto) L. Delibes »Coppelia na Montmartru«.

V sredo, 31. t. m., ob 20. »Cigan baron« - razprodano.

KOROŠKA

CELOVEC

Mestno gledališče (Dvorana 7 na celovskem sejmišču (Wörter See Halle)

V soboto, 27. t. m., ob 19.30 musicala Jerryja Hermana »Le cage aux folles« (Kletka polna norcev).

RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad od 8. do 18. ure).

Miramar - Konjusnica: zaradi izrednega zanimanja je velika razstava o Dacanih podaljšana do 6. januarja 1998. Obiščete jo lahko od 9. do 17. ure.

Muzej Revoltella: na ogled je razstava »Chersicla. Dall'informale alle muse energetiche«.

Galerija Torbandena: do 31. t. m. razstavlja Edo Murtić. Urnik ogleda: od ponedeljka do sobote 10-13, 16-20.

Občinska razstavna dvorana na Trgu Unità: do 25. januarja je na ogled razstava o skedenjski železarni. Urnik: 10-13, 17-20.

Sedež turistične ustanove (Ul. S. Nicolò 20): do 30. t. m. razstavlja Claudia Raza.

Galerija Nadia Bassanese: do 24. t. m. razstavlja Angela Fasoli.

Studio Tømmaseo (Ul. del Monte 2/1): do 13.1.1998 je na ogled razstava »Olinsky - verjetno zadnji umetnik 20. stoletja«.

Palaca Costanzi: do 25. februarja 1998 je na ogled

razstava »Ljudje in medvedje«. Urnik: vsak dan od 9. do 19. ure.

Krozek Fincantieri (Galleria Fenice 2 - I. nadstropje): na ogled je razstava tržaške slikarke Adriane Bavaresco »Jadrán: morje in zemlja«.

Gregorčičeva dvorana (Ul. Sv. Franciska 20): fotografska razstava fotokrožka Trst 80. Urnik od ponedeljka do petka od 9. do 16. ure.

Centres' Art Gallery v Mednarodnem centru za teoretsko fiziko »Abdus Salam« v Grljanu: na ogled je razstava akrilov Carmela Vranicha.

Center Il Giulia: do 11.1.1998 je na ogled božična skupinska razstava.

Državna knjižnica v Ul. Teatro Romano 7: do 30. t. m. razstavlja Oliviero Honoré Bianchi. Urnik: 10-12, 16.30-18.30.

OPČINE

Dvorana Zadružne kraske banke: na ogled je razstava »V pricakovanju Bozica... razstavljajo mali obrtniki«.

GORICA

Kulturni dom: na ogled je skupinska fotografska razstava »Skupina 75«.

Umetnostna galerija Miro Persolja: na skupinski razstavi sodelujejo slikarji C. Raza, S. Kovic in S. Persolja ter kipar M. Persolja.

Katoliška knjigarna - Ars Galerija: do 10. januarja 1998 je na ogled razstava slikarja Pavla Medvesčka.

Goriški grad: do 25. januarja 1998 je odprta razstava gotskega kiparstva na Goriskem, ki so jo postavili v sodelovanju z Goriskim muzeje iz Nove Gorice.

VIDEM

Stamperia d'arte Albicocco: na ogled so dela Tonina Crangolinija.

PASSARIANO

Villa Manin: do 11.1.1998 je na ogled zgodovinska razstava »1797 - Napoleon v Campofornidu«.

SLOVENIJA

SEŽANA

Mala galerija: odprtje razstave likovne delavnice - Umetnost postavlja vprašanja. Urnik: od ponedeljka do petka od 15. do 17. ure.

DOBROVO V BRDIH

Grad Dobrovo: do aprila 1998 je na ogled razstava grafik Toneta Kralja. Urnik: od 10. do 18. ure - ob ponedeljkih zaprta.

KROMBERK

Goriški muzej Grad Kromberk: do 30. januarja 1998 je na ogled retrospektivna razstava Milosa Volarica. Urnik ogleda: 8-14, ob praznikih 13-17, zaprto ob sobotah.

LJUBLJANA

Mala galerija: do 14. januarja 1998 bo na ogled fotografska razstava Blaža Zupancica - Passepartout.

Prirodoslovni muzej Slovenije (vhod iz Muzejske ul. 11): odprta je razstava rezultatov geološko-paleontološke spremljave gradbenih del na odseku avtoceste med Divaco in Kozino. Razstava zeli opozoriti na geološko naravno dediščino, ki je bila doslej opb podobnih delih marsikdaj spregledana. Avtorja razstave dr. Tea Jurkovsek in dr. Bogdan Jurkovsek



ZUPNIJA SV. JERNEJA - OPCINE
in MePZ SV. JERNEJ - OPCINE
v sodelovanju s SLOVENSKO PROSVETO - TRST
vabijo na

BOŽIČNI KONCERT

ob 375-letnici openske župnije

ki bo na Božic, 25. decembra 1997 ob 17. uri
v župnijski cerkvi sv. Jerneja na Opcinah

Božične pesmi in kantato **SLOVENSKI BOŽIC**,
ki jo je po narodnih napevih uglasbil znani slo-
venski skladatelj **MATIJA TOMC**, bodo izvajali
vsi zbori, ki delujejo na območju openske žu-
pnije.

Ponovitev koncerta bo v torek, 6. januarja 1998,
na Gospodovo razglasenje ob 17. uri v naši žu-
pnijski cerkvi.

Toplo vabljeni!

ZGONISKA ŽUPNIJA in KD RDECA ZVEZDA
vabita na

božični koncert

v ponedeljek, 29. decembra, ob 20. uri

v župnijski cerkvi Sv. Mihaela v Zgoniku.

Sodelujejo MePZ Rainer Maria Rilke, MePZ Rdeca zvez-
da, Vokalna skupina Odmevi, Kvintet trobil Godbenega
društva Prosek, Cerkveni pevski zbor



KD IVAN GRBEC,

Skedenjska ulica 124,

vabi člane in prijatelje na tradicionalno

PREDSILVESTROVANJE

ki bo v petek, 26. decembra ob 17.30 v društveni dvorani
Aleksij Jercog bo prispeval k prazničnemu vzdušju

BAZOVICA - CERKEV SV. MARIJE MAGDALENE

Živeti, živeti je smisel človeka

božična razmisljanja in pesmi

sodelujejo:

MePZ Lipa, MIPZ Bazovica, OPZ A. M. Slomšek
pod pokroviteljstvom SKD LIPA in BAZOVŠKE ŽUPNIJE

v soboto, 27. decembra ob 20. uri

PIREDITVE

KD IVAN GRBEC, Ske-
denjska ulica 124, vabi
člane in prijatelje na tra-
dicionalno PREDILVE-
STROVANJE, ki bo v pe-
tek, 26. decembra ob
17.30 v društveni dvorani.
Aleksij Jercog bo prispe-
val k prazničnemu razpo-
loženju.

SKD FRANCE PRESE-
REN iz Boljunca prireja
26. t. m. tradicionalno ste-
fanovanje. Ob 14.30
lucanje na Gorici in ob 17.
uri kulturna prireditve v
občinskem gledališču. Na-
stopili bodo Tamburasi
SKD F. Preseren in Dram-
ska skupina s komedijo
»N'prej, ol n'zej«.

SLOVENSKA GLASBE-
NA SOLA - KONCERTNA
POBUDA ROJAN in
ROJANSKA SLOVENSKA
ŽUPNIJSKA SKUPNOST
vabita na BOŽIČNI KON-
CERT, ki bo v petek, 26. t.
m. ob 16. uri v rojanski
župnijski cerkvi. Pel bo
Trzaski oktet.

GODBENO DRUSTVO

DAROVE in PRISPEVKE

za objavo v časopisu sprejemajo
v tajništvo Uredništva PD (tel.
7796600) in preko poverjenikov
posameznih društev in ustanov.

Prispevke sprejema tu-
di krožek KRUT - Trst -
Ul. Cicerone 8 (prilicje) tel.
360072, s sledečim urnikom: od
9. do 13. ure ter od 14.30 do
17.30, od ponedeljka do petka.

GODBENO DRUSTVO PROSEK

pod pokroviteljstvom

ZAHODNOKRAŠKEGA
RAJONSKEGA SVETA

priredi tradicionalni

božični koncert

za Sv. Stefan, 26. t. m., ob 17. uri

v Kulturnem domu na Proseku

Sodeluje vokalna skupina Odmevi.

Vabljeni!

SLOVENSKA GLASBENA SOLA
KONCERTNA POBUDA ROJAN
in ROJANSKA SLOVENSKA ŽUPNIJSKA SKUPNOST

vabita na

BOŽIČNI KONCERT

ki bo v petek, 26. t. m. ob 16. uri

v rojanski župnijski cerkvi.

Pel bo Trzaski oktet

OTROSKI ZBOR LADJICA
DEKLISKI ZBOR DEVIN
in FANTJE IZPOD GRMADE

vabijo na

koncert božičnih pesmi

na sv. Stefan, 26. t. m. ob 17. uri

v župni cerkvi v Štivanu

dila Ovidiu - kontrabas
in prof. Paolo Spincich -
klarinet.

ZGONISKA ŽUPNIJA
in KD RDECA ZVEZDA
vabita na božični koncert
v ponedeljek, 29. decem-
bra, ob 20. uri, v župnij-
ski cerkvi Sv. Mihaela v
Zgoniku. Sodelujejo
MePZ Rainer Maria
Rilke, MePZ Rdeca zvez-
da, Vokalna skupina Od-
mevi, Kvintet trobil God-
benega društva Prosek,
Cerkveni pevski zbor.



IZLETI

CE SI ZELIS privosciti
stiri nedelje na snegu in
v dobri družbi, pridruzi
se izletnikom KD Valen-
tin Vodnik: v nedeljah,
11., 18. in 25. januarja ter
1. februarja gremo na
Kanzel. Odhodi bodo iz
Sance ob 6. uri, vpiso-
vanja zbirajo v trgovini
pri Martini Mauri v Doli-
ni, informacije dobite na
tel. 0338-5032176.

MALI OGLASI
tel. 040-7796333

PODJETJE IMPORT
EXPORT zaposli part-time
izkuseno uradnico, ki je
pripravljena na potovanja
po Italiji in v tujino. Zah-
tevamo dobro pisno in

ŠTEFANOVANJE V BOLJUNCU

26. decembra 1997

ob 14.30 LUCANJE

ob 17.00 KULTURNA PRIREDITEV

v gledališču F. Preseren. Nastopili bodo Tambu-
raski ansambel in Dramska skupina s komedijo
»N'prej ol n'zej«, ki jo je napisala in režirala
Tatjana Turco.

Ponovitev v nedeljo, 28 t.m. ob 17. uri

DRUSTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV V TRSTU
ZVEZA VOJNIH INVALIDOV
ZDRUZENJE AKTIVISTOV OSVOBODILNEGA GIBANJA
PODPORNO DRUSTVO V ROJANU

v sodelovanju s krožkom KRUT

prirejajo

TRADICIONALNO NOVOLETNO DRUŽABNOST

v ponedeljek, 29. decembra 1997, ob 17. uri,

v gostinski soli v Izoli - Restavracija »Riviera«
Vstop je možen samo z vabili, ki so na razpolago na se-
dezu KRUT-a v Ul. Cicerone 8/b, tel. 360072 - 360324.
Program predvideva nastop ženske pevske skupine SAVRINKE,
zabaval pa nas bo ansambel BISTERC iz Ilirske Bistrice.
Obvečamo udeležence, da je odhod avtobusov ob 15.30
iz Sesljana (avtobusna postaja) in ob 16. uri iz Trsta, Trg
Oberdan (dezelna palaca).

LADA NIVA 4x4, let-
nik '90 prodam, cena po
dogovoru. Tel.
040/228932 (Draga 31)
ob urah kosila.

V SESLJANU iscem
resno in zanesljivo var-
rusko za otroke. Tel.
291331.

TRZASKO UVOZNO-
IZVOZNO podjetje isce
knjigovodjo z večletno
prakso, z znanjem slo-
venskega jezika, v staro-
sti med 30. in 40. letom,
ki želi poslovno napre-
dovati. Rokopise naslo-
vite na Uredništvo Pri-
morskega dnevnika, Ul.
Montecchi 6, 34137 Trst,
pod sifro »izkuseni knji-
govodja«.

ZENSKI LISICIJI
KOZUH, malo rabljen in
v dobrem stanju, st. 44-
46 prodam po ugodni ce-
ni. Tel. 828251.

SMUCI znamke Hart,
dolžina 135 cm in
smucarske cevlje st. 37-
38 znamke Nordica, vse
v zelo dobrem stanju
prodam po ugodni ceni.
Tel. 828251.

TEKASKE SMUCI

Anuška

osem odjemalcem

voščimo vesele

praznike

velika izbira daril

odprto ob nedeljah
in ponedeljkih

Nabrežina 149
tel. 040-200082

Elan 190 cm za začet-
nike, z vezmi, palicami
in cevli st. 35 prodam za
150.000 lir. Tel. 220669
od 9. do 10. ure ali
0335-6158792.

22-LETNO DEKLE isce
zaposlitev kot otroška
varuska. Tel. 00386-66-
81502.

PRI GABROVCU pro-
dam zemljišče, 1500 kv.
m. Tel. 225396 ali
225826.

PRODAM zaradi selit-
ve nov plinski gorilnik
Herman, se v embalaži,

25.000 kalorij, brez grel-
nika tople vode. Tel.
225396 ali 225826.

ISCENJE v Trstu ali
okolici majhno stano-
vanje ali hišico (prazno),
tudi potrebno popravil.
Tel. 040/351286 (tel. taj-
nica).

OSMICO je v Lonjeru
st. 255 odprl Damjan
Glavina. Poleg belega in
rdečega vina je poskr-
bljeno tudi za domači
prigrizek.

OSMICA pri Piscan-
cih. Silvano Ferluga vabi
na pokušnjo točenih in
sortiranih vin.

OSMICO sta odprla
Marcelo in Ervin Doljak,
Samatorca 49.

V MEDJE VASI st. 10
je odprla osmico Mauri-
ca. Vabljeni!

OSMICO ima v Borstu
Danjel Glavina.

OSMICO sta odprla
Cvetka in Mirko Briscak,
Brisce 3.

KMEČKI TURIZEM
SKERLJ, Salez 44, je od-
prt samo se do nedelje,
14. decembra. Tel.
229253.

AGROTURISTICNO
dejavnost je odprl
Ostrouska, Zagradec 1.
Ob četrtkih zaprto.

PRI KUKUKOVH v
Dobrodobo so odprli
agroturistično dejavnost.
Zaprto ob torkih in sre-
dah. Tel. 0481-78140.

**RIBOGojNICA
GLINŠČICA**
v Boljuncu
je odprta
danes, 24. t. m.,
in v torek, 30. t. m.,
od 8. do 13. ure
tel. 228297

ALI SO TVOJI SOSEDJE ZELO GLASNI?



SI ZNAŠ
ZAGOTOVITI
MIREN
POČITEK?

Z UPORABO POSEBNIH MATERIALOV
LAHKO IZOLIRAS STENE IN SE
ZAVARUJEŠ PRED HRUPOM
IZ SOSEDNIH STANOVANJ

PLUTA - STEKLENA VOLNA - MAVČNE
KARTONSKE OBLOGE - POLISTIROL - POLIURETAN
- KLOBUCEVINA - MELAMINSKA SMOLA - SVINEČ
so nekateri izolacijski materiali, ki jih lahko uporabis.

TELEFONIRAJ TAKOJ!
SKUPAJ BOMO RESILI TVOJE PROBLEME

Poleg tega imamo na zalogi velik izbor

ZAROV - TALNIH OBLOG - VODNJAKOV - MIZ
- VAZ - PECI - KAMINOV - VRTNE OPREME

Marsich Prefabbricati

TRST - Tel. 040-910806
Urnik: 7.30 - 12.00 in 13.00 - 18.00;
OB SOBOTAH ZAPRTO

VESELE BOŽIČNE
PRAZNIKE
VAM ŽELI...

Cremcaffè



OBVESTILO BRALCEM IN NAROCNIKOM

Obveščamo Vas, da sprejemamo

OSMRITNICE, OKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE

in naspročno vsa obvestila v uredništvu Primorskega dnevnika
v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu 040/7796333

Z URNIKOM:

od ponedeljka
do sobote od **10.** do **15.** ure

Zlatarna Šuligoj
SS
Od leta 1891



100

Zlatarna Šuligoj
Gorica
ul. Carducci 49



Vošči vesel Božič

KOREN

Stanislao
Marta Koren & C. S.n.c.

**ELEKTRO
GOSPODINJSKI
STROJI
ELEKTRO,
VODOVODNI
IN SANITARNI
MATERIAL**

GORICA
ul. Mattioli 11
tel. (0481) 533271

furlani



ženska in moška
oblačila, perilo
najboljših znamk
Cotton Club, Imec,
Fila, Argento Vivo,
Allen Cox, Julipet,
Alea, Paul & Shark

ob vsakem nakupu
nad 40.000 lir vam po-
darimo parkirni listek

GORICA, korzo verdi 107



**Restaurant
Siliade**

Dvorana za sprejeme, gostije
in slavnostne obrede

**Doberdob, ulica Gorica 32
Tel. (0481) 78276**

Zaprto ob sredah in četrčkih

hotel Nanut

GORICA

Tržaška 118

Tel. (0481) 20595

*Vesel
božič*

**Umetnost in Antika
ROBERTO FAGANEL
IZDELOVANJE OKVIRJEV**

Drevored 24. maja 15/c
Tel. (0481) 81186 GORICA

TRGOVINA JESTVIN

**Povšič
Emil**

GORICA, ul. Trieste 261
Tel. (0481) 21193

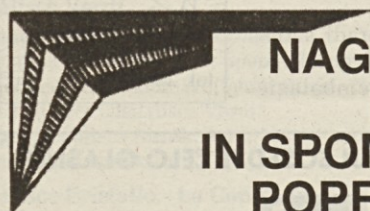
POTOVALNI URAD

GOTOUR

34170 GORICA
ul. N. Sauro 12

Tel. (0481) 531213
Fax (0481) 531180
Telex 461039 GOTOUR

**L A P I D I
PERISSUTTI**



**NAGROBNI
KAMNI
IN SPOMENIKI
POPRAVILA**

Perissutti Teresa

34170 GORICA
Ul. Trieste 327, Tel. (0481) 21611



Studio d'arte fotografica

Giuseppe Assirelli

GORICA, ul. Ascoli 2 - Tel. 0481/531929

**Za razvijanje filmov pri nas dobite
3 nove filme Kodak 36 p. za 10.000 lir**



IMPORT - EXPORT
UL. DELLA BONA 18
34170 GORICA
TEL. (0481) 538980
FAX (0481) 534151

IGOR ČERNIC

Gostilna

Primožič

domača kuhinja in briška vina

GORICA

Drevored 20. septembra 138
Tel. (0481) 82117

OGLASE ZBRALA IN PRIPRAVILA AGENCIJA



GORICA • TEL. (0481) 536602 • FAX (0481) 536603

DROGERIJA

**ČAUDEK
Giuliano**

& C. S.n.c.

Ul. Duca d'Aosta 32/34
Tel. 533217 - GORICA



LANZA

GORICA

ul. Maniaco 6
tel. 0481/535663

trgovina
s profesionalnimi artikli
za frizerske salone

ZAPRTO
OB SOBOTAH

**NEPOSREDNA PRODAJA
TUDI ZASEBNIKOM**

TOCCOMAGICO
PARIS L'ORÉAL
TECHNIQUE PROFESSIONNELLE



Kolesa in
nadomestni deli

E. ČUK

Lastnika: Cefarin in Saksida

GORICA

Trg Cavour 9 - Tel. 535019



Komjanc Luigi

Gorica, ul. Rossini, 22, tel. 0481/531821

GOODYEAR SUPER SERVICE

Prodaja, servis in popravila
avtomobilskih pnevmatik

KONFEKCIJA
Maria Podgornik Silvestri

DELOVNA IN ŠPORTNA OBLAČILA - PRIKROJENI KROJI

GORICA, Ul. Seminario 10, Tel. (0481) 533592



GORICA

STANDREZ

Ul. Trivigiano 13/A

Tel. (0481) 21945

Fax (0481) 22260

**MARZOLI
&
NANUT**

Uvoznik
mineralne
vode
RADESKA

Gostilna

«FRANC» Pri Francetu



*Pristna domača kuhinja
Zaprto ob nedeljah*

SOVODNJE, Prvomajska 86, tel. (0481) 882038

NARDIN G.

ZASTOPSTVO

FORST

GORICA

ul. Sv. Mihaela 324

Tel. (0481) 21065

Faks (0481) 522410



Uvoz in izvoz stekla,
strojev in proizvodov
za steklarstvo

IMSA Impex s.r.l.

34070 Sovodnje ob Soči - Gorica

Ulica Case Sparse 78

Tel. (0481) 521383 - Fax (0481) 521388

**KOSIČ
GORICA**

VSE ZA ŠPORT



RAŠTEL 19

Tel. 0481/531884

TRGOVINE OBUTVE

Raštel 7

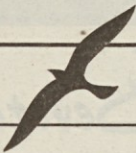
Tel. 0481/535162

K2 - ul. Oberdan 7

Tel. 0481/535520

OTROŠKA OBUTEV

Raštel 8 - Tel. 0481/33465



KMEČKA BANKA / SODELOVANJE ČEZ MEJO

Nova ljubljanska banka delničar KB

Po neuradnih informacijah naj bi ljubljanski zavod odkupil 3% kapitala Kmečke banke

Nova ljubljanska banka naj bi bila postala delničar goriske Kmečke banke. Po uradno sicer nepotrjenih informacijah naj bi ljubljancani kupili delnice v skupni vrednosti treh odstotkov celotnega paketa delnic Kmečke banke. Prodajalci naj bi bila nekatera tukajšnja in trzaska podjetja. Kupcija naj bi bila sklenjena v ponedeljek, vest se je v Gorici razširila včeraj, pa čeprav je nismo mogli uradno preveriti. Prodaja in nakup delnic sta nekaj normalnega povsod tam, kjer se en delničar odloči, da proda svoje delnice. V našem primeru je zanimivo to, da se je za nakup odločila največja banka v Sloveniji.

Med gorisko Kmečko banko in Ljubljansko

banko so že prej bili vsakodnevni poslovni stiki, ki so se ohranili in povečali tudi v zadnjem času, odkar je stara Ljubljanska banka sla v sanacijo. Njene posle je prevzela Nova ljubljanska banka. Do dodatnega sodelovanja med bankama je prislo v zadnjem času. Letosnjo pomlad je namreč Kmečka banka od zavezodajne INPS dobila nalog za izplačevanje italijanskih pokojnin ljudem, ki živijo v tridesetih evropskih državah. Teh upokojenec je približno 90.000. Med njimi je tudi okrog deset tisoč državljanov Slovenije. Kot partnerja pri izplačilu pokojnin v Sloveniji je Kmečka banka izbrala prav Novo ljubljansko banko.

Nova ljubljanska banka

je največja banka v Sloveniji. V zadnjih letih so nekatere regionalne banke, ki so prej sodile v njen delokrog, postale samostojne. Sedaj so se nekatere vrtnile v njen sistem. Po nekaj letih odsotnosti je Nova ljubljanska banka ponovno prisla v Novo Gorico. V središču mesta si je uredila velike poslovne prostore. Pridobiti hoče vsaj del tistega skoro monopolnega poslovanja, ki ga je v starih casih imela njena partnerica Komercialna banka. Ta je morala v sanacijo, prisla je v sklop Mariborske kreditne banke. Brez dvoma bodo vedno tesnejši stiki med Kmečko banko in Novo ljubljansko banko se bolj ovrednotili podružnico v Novi Gorici.

Marko Waltritsch

TRŽIČ / LADJEDELNICA

Največja ladja za križarjenje uspešno plula sredi morja

»Grand princess« bo nared do pomladi

Največja križarska ladja na svetu "Grand Princess", ki jo izdelujejo v trziški ladjedelnici Fincantieri, je uspešno prestala poskusno plovbo na odprtem morju. Ladja je odplula 19. decembra in se po nekajdnevni plovbi po Jadru vrnila k privezu včeraj. Vsi poskusi so odlično uspeli, sporoča vodstvo Fincantierija, v zadovoljstvo tako predstavnikov ladjedelnice kot naročnikov ladje. Velikanko izdelujejo za križarsko družbo "Princess Cruise" iz Los Angelesa, ki sodi v sklop angleške družbe "P and O".

Trziška ladjedelnica se je specializirala v izdelavi luksuznih potniških ladij. V Trziškem zalivu so v zadnjih letih splavili kar nekaj takih velikank, "Grand Princess" pa jih prekaša vse. Njena skupna nosilnost znaša kar 109 tisoč ton, na krovu pa je prostora za 4.400 ljudi, 3.300 potnikov in 1.100 članov posadke. Izročili jo bodo prihodnjo pomlad.

GORICA / NOVA PUBLIKACIJA

Z novo revijo želijo ovrednotiti mestno kulturno premoženje

Izid povezan s tisočletnico mesta



V državni knjižnici so predstavnici predstavili novo revijo »Gorizia Milleanni«. Kot je razvidno iz naslova sodi publikacija v niz dejavnosti ob tisočletnici mesta. Po uvodnih besedah ravnatelja knjižnice Marca Menata in Antonia Devetaga, odbornika za kulturo na Občini, ki je promovirala

izid revije, je urednica Emanuela Uccello predstavila vsebino in programe. Namen je ovrednotiti se preveč prikrito kulturno bogastvo Gorice. Prva številka predstavlja razne kulturne spomenike in druge zanimivosti, v pripravi pa je že druga, ki bo posvečena židovski kulturi.

KRONIKA / PO KRAJI V GORICI

Karabinjerji po zasledovanju prestregli tatu mercedesa

Takojšnja prijava kraje je včeraj omogočila karabinjerjem, da so prestregli in aretirali tatu luksuznega avtomobila. Gre za 34-letnega Građezana, cigar istovetnosti niso javili, ve pa se, da je imel že opravka s pravico.

Mozakar je zagrabil priloznost, ki se mu je ponudila sredi dopoldneva pred sedežem neke goriske banke. Voznica mercedesa 200 CE crne barve se je ustavila, da bi pri bankomatu dvignila nekaj denarja. Tat je tace skocil za volan in se odpeljal. Zenski ni preostalo drugega, kot da krajo takoj javi na kvesturo, od koder so alarm posredovali tudi karabinjerjem.

Prav karabinjerska izvidnica je malo kasneje zapazila avto, ki je ustrezal opisu, ko je tankal bencin pri cerpalki na državnih cesti 56 proti Vidmu. Z majhnim službenim vozilom bi se karabinjerji težko podali v učinkovito zasledovanje, pač pa so ugotovili smer voznje avtomobila in obvestili kolege iz drugih furlanskih središč. Tatu so tako prestregli v blizini Latiane, kjer so ga po krajšem zasledovanju aretirali, mercedesa pa vrnili lastnici.

MEJA / KOMPAS ODPRL VEČJO PRODAJALNO

Nov "duty free" pri Rdeči hiši

Uredili so jo onkraj ceste glede na lokacijo sedanje prodajalne

Konec prejšnjega tedna so na nekdanjem carinskem dvorišču na slovenski strani mejnega prehoda pri Rdeči hiši odprli novo brezcarinsko trgovino. Ljubljansko podjetje Kompas, ki upravlja večino duty free trgovin na slovenskih mejnih prehodih z Italijo in Avstrijo, je držalo obljubo, da bo trgovina odprta se pred božičnimi prazniki.

Na prehodu pri Rdeči hiši je doslej delovala zelo majhna brezcarinska prodajalna na strani ob izhodu Slovenije v Italijo. Nova je na drugi strani mejnega prehoda, tik za železniškim podvozom, na desni, ko prihajamo iz Italije v Slovenijo. Stavbo so začeli graditi pred nekaj meseci, na voljo imajo tudi veliko parkirišče. Odprtje trgovine sovpada z božičnimi in novoletnimi prazniki in tudi ponudba v njej je praznična. Ni založena samo s cigaretami, alkoholnimi pijačami

in parfemi, marveč tudi z prehrabeniimi izdelki in pijačami, kot so npr. francoski sampanjci, severni lososi, švicarska ter belgijska čokolada. Na voljo je tudi lep kup slovenskih izdelkov. Ze v prvih dveh dneh odprtja je v trgovino prislo kar precej radovednih italijanskih in tudi slovenskih kupcev.

V državah Evropske unije bodo od 1. julija prihodnjega leta brezcarinske trgovine zaprte potnikom med eno in drugo državo. Na letališčih so sedaj ti potniki kupili 70 odstotkov prodaje. V Ljubljani pa so očitno mnenja, da bodo duty free trgovine v Sloveniji lahko odprte do takrat, ko bo Slovenija dejansko vstopila v Evropsko zvezo, torej se dobrih pet let. Očitno so pri Kompasu izračunali, da bodo v tem času dobro zaslužili tudi z novo trgovino pri Rdeči hiši. (MW)

SOVODNJE / PO USPEHU 1. POSKUSNE IZVEDBE

Priprave na pustni sprevod so že v teku

Predstavniki društev in skupin, ki želijo sodelovati, vabljeni na srečanje v ponedeljek, 29. t.m.



cer bodo lahko sodelovale le netekmovalno. V sprevodu lahko sodelujejo skupine ali vozovi z najmanj 10 udeleženci, vpisati pa se morajo do 31. januarja na sedežu ZSKD-Gorica (531495) ali pri Bernardu Floreninu - Gabrje (tel. 882240). Skupine bodo morale predstaviti opis in mere vozov in izjavo, da voz ni nevaren

za "posadko" ali gledalce. Pri ocenjevanju vozov in skupin bodo upostevali: kreativnost in izvirnost zamisli; koreografijo; kakovost izdelave oblek in pustnega voza. Na-grade bodo enogastro-nomskega značaja. Seveda so k sodelovanju vabljene vse skupine in društva, ki bi rade primerno praznovala naj-

bolj nori praznik v letu.

Društva in skupine, ki nameravajo sodelovati na sprevodu in si želijo dodatnih informacij ter poja-snil, so vabljeni, da se udeležijo srečanja, ki bo v ponedeljek, 29. decembra, ob 20. uri v Kulturnem domu v Sovodnjah.

Na sliki: pustna skupina z letošnje prve izvedbe pustnega sprevoda

NOVICE

Srečanje skupnosti "Arcobaleno" za preseganje vseh meja

Ob številnih božičnih verskih obredih, ki bodo dosegli višek s polnočnicami, gre omeniti tudi srečanje, na katerega vabi nocoj od 21. ure dalje skupnost "Arcobaleno". Zbrali se bodo na sedežu v Ul. sv. Mihaela 38 in skupaj razmišljali na temo "živeti na meji". Gre za vse miselne in drugačne meje, ki locujejo ljudi in zaradi katerih so nekateri odrinjeni in zapostavljeni. Upanje je, da bi ob božicu zbrali dovolj dobre volje za preseganje vseh teh meja.

Vozni red mestnih avtobusov

Mestno avtobusno podjetje sporoča, da bodo jutri avtobusi v Gorici vozili z okrnjenim voznim redom. Na progi st. 1 si bodo voznje sledile od 8. do 20. ure s 50-minutnimi presledki in s prekinitivjo med 12.30 in 14.30. Na progi st. 6 bodo odhodi proti pokopališču ob 9.35, 10.25, 11.15, 15.25 in 16.30, odhod povratnih voženj pa bo približno pol ure kasneje.

Tatovi v stanovanju v Ul. Duse

Tatovi so v nedeljo popoldne vlomili v stanovanje M. D. v Ul. Duse v Gorici. Izkoristili so odstonst stanovanalcev in s silo odprli okno privzdignjenega pritličja. Iz stanovanja so menda odnesli zlatnino, komplet skodelic za kavo in kot kaže tudi nekaj perila. Točna vrednost plena ni znana.

Žeparji odnesli dve denarici

Žeparji ne mirujejo. Po številnih podobnih primerih v raznih mestnih dvoranah, so v ponedeljek popoldne prijavili še dve kraji denaric v prostorih Večnamenskega socialnega središča v Ul. Baiamonti.

Prijeli tatu gorskega kolesa

Karabinjerji so skoraj tri mesece po kraji 4 milijone vrednega gorskega kolesa te dni izsledili tatu in ga prijavili sodstvu. Gre za 37-letnega P. Z., ki se je najbrz cutil že na varnem, moze postaviti pa so se vedno prežali za njim in ga naposled tudi prijeli.

Društvo

GLASBA

POVEZUJE LJUDSTVA

vošči

vesel Božič in srečno Novo Leto

Društvo

RAT-SLOGA

PromoSKulture

vošči vesel Božič in srečno Novo Leto

Bencinski boni do 18. januarja

Letošnji bencinski boni bodo veljavni še do 18. januarja. Tako so včeraj odločili v razširjenem odboru Trgovinske zbornice. Rok zapadlosti so podaljšali od 31. decembra na 18. januar upoštevajoč podatek, da je po uradnih izračunih se neizrabljenih bonov za poldrugi milijon litrov bencina. S podaljšanjem bodo omogočili izrabo večjega dela letošnjega kontingenta. Podaljšanje je tudi povezano z odpravo bonov: v prihodnjem letu bo bencin proste cone kupovali z magnetno kartico, kakršna že velja za ti. deželni bencin po znižani ceni, novi sistem pa ne bo zace delovati v drugi polovici januarja.

Gostilna "Dvor,"

PINTAR DANICA

Grajska 5, Števerjan
Tel. (0481) 884035

ZAPRTO OB ČETRTHIH

G TISKARNA, KNJIGOVEZNICA
FOTOSTAVEK, OFFSET
GRAFICA GORIZIANA S.N.C.
G Ul. A. Gregorčič 18
Gorica (Štandrež)
Tel. (0481) 22116 - Fax (0481) 22079

Mario Mucci & C. s.n.c.

kleparstvo
proizvodnja in inštalacija

STANDREŽ
Ul. Gregorčič 20/2 - Tel. (0481) 21828

RAZVIJANJE IN
TISK BARVNIH
FOTOGRAFIJ

SERVIS V 30.
MINUTAH NA
KODAK PAPIRJU

ALTRAN

GORICA
Korzo Italia 41
Tel. (0481) 533124

vse za amatersko
in poklicno
fotografijo

Gostilna Devetak
1870
VRH SV. MIHAELA 48
Sovodnje (Go), Tel. (0481) 882025 - 882488
zaprto ob ponedeljkih in torkih
KRAŠKE SPECIALITETE IN DOBRA VINA IZ NAŠE DEŽELE

so. be. ma.

Ulica Case Sparse 77
34070 SOVODNJE OB SOČI
Tel. (0481) 521550
Fax (0481) 20969

ALUMINIJASTE ZASTEKLITVE
KOVAŠKI IZDELKI

Tabaj F.lli s.n.c.

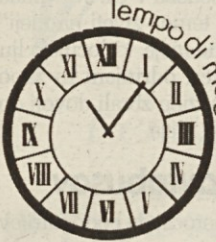
Miloš in Rajmund
ŠTANDREŽ • GORICA
Ul. A. Gregorčič 24 • Tel. 0481/21514 • Fax 21987

JESTVINE

Semolič s.n.c.

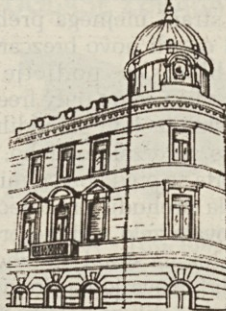
Raštel 49 - GORICA - Tel. 0481-81113

 **GOSTILNA PRI
«ANDREJU»**
Ferfoggia Daniela in Marina
zaprto ob torkih in sredah
DOBERDOB, Ulica Trieste 6, Tel. (0481) 78320

 **Tempo
di
maglia**
**OBRITNA IZDELAVA
MAJIC PO MERI,**
VOLNE BORGOSIESA,
HLAČNE NOGAVICE OROBLU,
ŽENSKO PERILO PRIMIZIA.
GRADISCA, UL. BATTISTI 28
Odperto tudi v nedeljo 28. decembra

**GOSTILNA AL PONTE
DEL CALVARIO**
GROJNA - GORICA
Vallone delle Acque, 2
pri Mirkotu tel. 0481 / 534428
Sprejemamo rezervacije za Silvestrovo.

Usnjeni izdelki - dežniki
G. POLETTI
Traunik 16, GORICA, tel. 0481-531838


**CAFFE' AL
TRIBUNALE**
GORICA
Drevored 24. maja 14/A
Tel. (0481) 535755

**VIDA & DIMITRI
H A I R**
SOVODNJE OB SOČI
Prvomajska ulica 76
Tel. (0481) 882300

KAMNITE ZIDAVE
Croselli
Igor
DOBERDOB
JAMLJE
Ulica Gregorčič 14
Tel. (0481) 419966
(0338) 8105198

AVTOMOBILSKI DELI
IN OPREMA
AVTOGAS SERVIS
Sprintauto
Klavčič Jože
GORICA
ul. Arcivescovado 13
Tel. (0481) 530114

 Naj Kristusovo rojstvo ob pomoči slovenske Cerkve in ljudi
dobre volje z novim letom 1998 prinese vsem Slovencem
doma in po svetu dokončno spravo in zaslužen blago-
stanje.
Naj duhovne, moralne in narodne vrednote ponovno zaži-
vijo v srcih slovenskega naroda.
To so moje želje in voščila vsem rojakom, Slovencem!
Vinko Levstik - Gorica

LEVSTIKOVA HOTELA V ITALIJI

PALACE HOTEL je v samem središču, približno 1 km od državne meje. Ponaša se z odlično re-
stavracijo, dnevnim barom, konferenčno dvorano za 100 oseb in manjšo za 30-40 oseb. Moder-
no opremljen, 75 sob z okoli 150 ležišč. V sobah so kopalnica, sušilec za lase, mini bar, radijski
in televizijski sprejemnik, zavarovan parkirni prostor.

Naslov: PALACE HOTEL, Korzo Italia 63, 34170 GORIZIA, GORICA.
Tel. (0481) - 82166, faks (0481) 31658

HOTEL EMONA, 2. kat. je v zgodovinskem središču Rima. Vse sobe imajo lastno kopalnico,
radijski in televizijski sprejemnik, telefon, mini bar ter ogrevalne naprave pozimi, hladilne pa
poleti. Hotelsko osebje je slovensko; poskrbelo bo za vaše dobro počutje. Hotel ima tudi svoj
avtopark.

Pokličite nas po telefonu: (06) - 7027911 ali 7027827, faks (06) 7028787.
Naslov: HOTEL EMONA, Via Statilia 23, 00185 ROMA, RIM.

V OBEH HOTELIH IMAJO SLOVENSKE GOSTJE POPUST. PRIČAKUJEMO VAS!

 GORICA
STANDREŽ
Ul. Trivigiano 13/A
Tel. (0481) 21945
Fax (0481) 22260
MARZOLI Uvoznik
& mineralne
NANUT vode
RADENSKA

 **GOSTILNA
KORŠIČ**
Zaprto ob torkih in sredah
ŠTEVERJAN - Sovenca 7, tel. (0481) 884248

 **SIMEK S.p.a.**
GORICA - ul. Montesanto 107
Tel. (0481) 33642
Telefax (0481) 32949
Telex 461213 SIMEK I
Naprave: GRADISCE OB SOČI
ul. Palmanova 35
Tel. (0481) 93186

**MINIMARKET
MARIA**
GORICA
Ul. Vittorio Veneto 144/A
blizu mejnega prehoda Sempeter
Tel. 0481/535019

OGLASE ZBRALA IN PRIPRAVILA AGENCIJA
AWG
GORICA • TEL. (0481) 536602 • FAX (0481) 536603



DIJAŠKI DOM / BOŽIČNO SPOROČILO

Kako lepo bi bilo, ko bi se tanki ljubili

Skupina učencev je obiskovala delavnico in pripravila razstavo na temo miru v svetu



Pojma miru in bratstva med ljudmi sta v božičnem času še posebej aktualna. Skupina osnovnosolcev, ki v popoldanskem urah obiskuje dijaški dom Simona Gregorčiča v Gorici, bo najbrž letos še bolj doziveto kot sicer ob božičnem voščilu želela mir in spravo med ljudmi dobre volje. V preteklih tednih so namreč v okviru domskih dejavnosti imeli priložnost poglobiti

vprašanja miru, vojne, trpljenja in spoštovanja med ljudmi.

Skupaj z vzgojiteljico Maro so se pogovarjali o teh vprašanjih, prebrali so odlomke iz knjig in pesmice, potem pa so svoje misli izrazili tako v kratkih spisih kot tudi v risbicami. Čeprav je za otroke težko razumeti pojem vojne in trpljenja, ki ga človek zavestno prizadene sočloveku (še

odrasli se z njimi največkrat sprijaznimo kot z neko danostjo, ki pa nima opravila ne razlage), so učenci res pozorno in zavzeto obravnavali ta vprašanja. Z izdelki so pripravili razstavo, kjer pisane mavrice, rdeča srca in tankovska topova, ki sta se odpovedala streljanju in se med seboj poljubljata, izpričujejo željo, da bi v svetu ne bilo več vojn in sovraštva.

GLEDALIŠČE / V KULTURNEM DOMU

Živahna odrska dejavnost s kar petimi predstavami

Prejšnji teden bi lahko označili kot teden teatra v goriskem Kulturnem domu. Na odru doma se je namreč zvrstilo kar pet gledaliških predstav: najprej je bil v začetku tedna na sporedu slovenski teater SSG s predstavo Večerja bedakov (o kateri smo v našem dnevniku že poročali), v sredo pa se je predstavila goriska poklicna gledališka skupina "Artisti Associati" s predstavo "Shirley Valentine" v režiji goriskega režiserja Walterja Mramorja, v petek in soboto pa je bila na vrsti kriminalna zgodba Agathe Christie Nepričakovani gost v priredbi gledališča "Terzo teatro" iz Gorice. Režiser predstave je Mauro Fontanini. Obe goriski skupini sta se na odru

nadvse dobro izkazali in je bilo občinstvo navdušeno nad njihovim izvajanjem. Se posebej toplo je bilo na vseh treh večerih, ko so se gledalci ob koncu predstave dobesedno "srečali" z nastopajočimi igralci, kar je zvenelo kot nadaljevanje predstave.

Vsi večeri, vstevsi tudi slovenski predstavi, so potrdili, da je gledališka umetnost v Gorici priljubljena in ziva kulturna dejavnost in to pri vseh starostnih generacijah. Zeleti je, da bi razni goriski gledališki ustvarjalci in organizatorji nadaljevali s svojim delom in morda poiskali nekaj skupnih točk sodelovanja, kar bo vsekakor koristno za uveljavljanje priljubljenosti dejavnosti. (ik)

ŠTANDREŽ / KONCERT V GOSTILNI PRI TURRIJU

Etnična glasba se uveljavlja

Skupina Zuf de žur bo imela še tri koncerte skupaj z U. T. Ghandijem



Skupina Zuf de žur je v soboto v gostilni pri Turriju v Standrežu ponudila prijeten večer etnične glasbe (na sliki - foto Bumbaca). Priljubljena skupina izvaja ljudsko glasbo našega in širšega zlasti balkanskega prostora, za besedila pa uporablja razne jezike vključno s slo-

vensščino. Koncert je bil prvi v nizu starih večerov. Sledili bodo se nastopi v gostilnah "Da Tita" v Ločniku (26. dec.), "Alle Querce" v Ul. Morelli (28.) in "Pri Mirkotu" v Grojni (29.). Nastopal bo tudi znani bobnar U. T. Ghandi, ki je s skupino pravkar posnel CD.

NOVA KNJIGA / SKICE GORICE A. RUPLA IN H. JUSSE

Za promocijo knjige sta avtorja izbrala osebni stik z bralci

Ob izidu kake nove knjige smo vajeni uradnih predstavitev, kjer literarni kritik ali drug kulturnik pove kaj modrega o delu in avtorju, zatem pa se sam pisec izraza uradne predstavitvene mize spregovori z bralci. Ob izidu knjige Skice Gorice pa sta avtorja Aldo Rupel in Hijacint Jussa (na sliki - foto Bumbaca) pripravila dve nenavadni a prav zaradi tega zanimivi promocijski srečanju. Po nekaj ur sta bila bralcem na razpolago najprej v Feiglovi knjižnici nato pa še v Katoliški knjižnici. Kdor je izkoristil priložnost, je knjigo lahko prelistal, se neposredno razgovoril z avtorjema, knjigo kupil in dobil posvetilo.

»Izkušnja je bila gotovo zanimiva«, pravi Rupel, »saj je bila priložnost za osebni dialog s posameznim bralcem in medsebojno izmenjavo informacij. To se ne pomeni, da uradne predstavitve ne bo. Predvidoma bo sredi januarja in bo ponudila "feedback", reakcije in ocene bralcev na prebrano



knjigo». Avtor je kar zadovoljen z odzivom na promociji, čeprav je izstopala odsotnost prav občinstva in celo pobudnikov običajnih knjižnih predstavitev.

Knjiga, ki prinaša dvanajst zapisov-razmiselnj in prav toliko slik o Gorici, je v prodaji v Katoliški knjižnici, avtorja pa sta tudi izven uradnih priložnosti bralcem dosegljiva za mnenje, kritiko ali enostavno podpis in posvetilo.

KINO

GORICA
VITTORIA 1 15.00-16.40-18.30-20.15 (jutri tudi 22.00) »Hercules«. Walt Disney prod., risani film.

VITTORIA 3 15.30-17.45-20.00 (jutri tudi 22.15) »007: il domani non muore mai«. I. Pierce Brosnan.

CORSO 17.30-19.45-22.00 (jutri tudi 15.15) »La vita è bella«. I. Roberto Benigni in Nicoletta Braschi.

TRZIC
COMUNALE 18.00-20.00-22.00 (jutri tudi 16.00) »Mr. Bean. L'ultima catastrofe«. R. Atkinson.

OBVESTILA

OBCINA SOVODNJE obvešča, da bodo danes in 31. decembra občinski uradi v popoldanskih urah zaprti.

ZSSDI obvešča, da je goriski urad zaprt zaradi dopusta do 6. januarja 1998.

DRUŠTVO SLOVENSkih UPOKOJENCEV sporoča, da bosta avtobusa za silvestrovanje v ponedeljek, 29. t.m., v Starancanu (dvorana Montes) odpeljala ob 16. uri izpred gostilne Primožic v Standrežu oziroma iz Sovodenj (nato na Vrh in Poljane).

RAZSTAVE

V KULTURNEM DOMU v Gorici je odprta skupinska razstava članov fotokluba Skupina 75. Ogled je ob delavnikih od 9. do 13. in od 16. do 19. ure ter v večernem času ob prireditvah v domu.

V GALERIJ ARS v Gorici je do 10. januarja 1998 na ogled razstava slikarja Pavla Medvesčka. Ogled po urniku Katoliške knjižarne.

IZLETI

DRUŠTVO SLOVENSkih UPOKOJENCEV načrtuje od 13. do 27. aprila 1998 dvotedensko letovanje na Kanarskih otokih, po zelo ugodnih pogojih. Namestitve v hotelu v Tenerife de la playa ob morju. Informacije in prijave 7. januarja 1998 na sedežu društva in pri odbornikih.

PRISPEVKI

V spomin na Joska Cernica daruje Gabrijela Tomsic 20 tisoč lir za vzdrževanje spomenika padlim v Rupi.

ČRPALKE

Danes popoldne in jutri so na Goriskem dežurne naslednje bencinske črpalke:

GORICA
MONTESHELL - Ul. Trieste

IP - Ul. don Bosco
AGIP - Ul. Aquileia
FINA - Korzo Italia
TRZIC
MONTESHELL - Ul. Matteotti

ESSO - Ul. 1. Maggio
IP - Ul. Boito
FINA - Ul. Cosulich
KRMIN
MONTESHELL - na državni cesti stev. 56

GRADIŠČE
AGIP - na cesti v Marjan
RONKE
ERG - Ul. Aquileia
FOLJAN
AGIP - Ul. Redipuglia

V petek, 26. decembra, bodo dežurne črpalke:

GORICA
IP - Ul. Crispi
ESSO - Ul. Lungo Isonzo
MONTESHELL - Ul. Aquileia

ERG - Ul. sv. Mihaela
AGIP - Ul. Trieste
TRZIC
MONTESHELL - Ul. Boito
IP - Ul. Matteotti
AGIP - Ul. Cosulich

RONKE
AGIP - Ul. Redipuglia
KRMIN
AGIP - Drev. Ven. Giulia

GRADIŠČE
MONTESHELL - Ul. Trieste
STARANCAN
AGIP - Ul. Trieste

LEKARNE

DEZURNA LEKARNA V GORICI - D'UDINE, Trg S. Francesco 4, tel. 530124.

DEZURNA LEKARNA V TRZICU - OBCINSKA 1, Ul. Terenziana 26, tel. 482787.

POGREBI

Danes: 9.30, Sonia Cecconi iz bolnišnice Janeza od Boga v stolnico in na glavno pokopališče; 11.00, Vittoria Cristofoli vd. Zanello iz splošne bolnišnice v cerkev pri sv. Ani in na glavno pokopališče; 12.30, Luigi Ghiotto iz splošne bolnišnice v cerkev in na pokopališče v Podgori; 14.00, Igor Kocjančič iz splošne bolnišnice v cerkev in na pokopališče v Podgori.

S.G.Z. Gorica
Slovensko gospodarstvo, Gorica
Associazione economica slovena Gorica

GOSERVIS
d.o.g. s.r.l.

Voščita vesele božične praznike in srečno Novo leto

DESPAR

MARKET S. ANDREA

Vošči Vesel Božič

ŠTANDREŽ, UL. SV. MIHAELA

DESPAR

Veseli Božič

mauro larice

moška oblačila
ul. Carducci 24
tel. 537561

«La Goriziana»
s.r.l.

PREVOZNIŠKO PODJETJE

Mednarodni
Mejni Prehod Standrež

34170 GORICA
tel. 0481/527111
fax.: 0481/527150

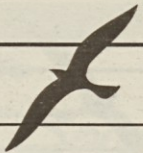
Domači in mednarodni prevozi
Prevzem manjših pošilk
Izredni prevozi
Prevozi blaga klas. ADR
Ekspressne storitve

look
SPEDICIJSKO PODJETJE

Sedež in skladišče:
Ul. M. Hermada, 8 - 34170 GORICA
tel.: 0481/21440, 0481/21795

Operativni uradi:
Mednarodni mejni prehod Standrež
tel.: 0481/528711, fax: 20522

Spedicijsko podjetje
Carinske usluge
Skladiščenje
Razkladanje, nakladanje blaga
Etiketiranje, pakiranje
Razpakiranje
Čistilno podjetje



NOVICE

Brazilijska četrtina leta zapored prva na lestvici FIFA

ZÜRICH - Nogometna reprezentanca Brazilijske je že četrto leto zapored na prvem mestu končne lestvice Mednarodne nogometne organizacije FIFA. Brazilci so zanesljivo prvi tudi letos, ki so po zmagi v tekmovalnem za pokal konfederacije prednost na prvem mestu se povečali. Drugi so se vedno Nemci, tretji pa so dokaj presenetljivo Čehi, ki se niso uvrstili na zaključni del svetovnega prvenstva. Velik met je uspel Mehiki, ki se je z 11. povzpela na peto mesto, največ pa so izgubili Španci, ki so s tretjega mesta padli na enajsto.

»Azzurri« so napredovali za eno mesto in so zdaj deveti, kar za 35 mest je napredovala Jugoslavija, ki je zdaj dvajseta, mesto za Hrvaško, ki je pridobila dve mesti. Presenetljivo nizko na 71. mestu pa je Nigerija, ki je bila na zrebu za SP med kandidati za nosilko skupine.

Slovenska nogometna reprezentanca je nazadovale se za eno mesto in se s tem se bolj približala dnu lestvice najboljših stotih mestev. Trenutno je na 95. mestu, kar je za 18 mest slabša uvrstitev kot ob koncu leta 1996.

Vrstni red (v oklepaju prejšnja uvrstitev): 1. (1.) Brazilija 73, 45; 2. (2.) Nemčija 65, 41; 3. (4.) Češka 64, 92; 4. (6.) Anglija 61, 26; 5. (11.) Mehika 60, 80; 6. (7.) Francija 60, 36; 7. (5.) Romunija 60, 35; 8. (8.) Danska 59, 95; 9. (10.) Italija 59, 59; 10. (9.) Kolumbija 59, 44...95. (94.) Slovenija 32, 98; 99. (101.) BiH 30, 98.

Olimpijski ogenj že na Japonskem

TOKIO - Olimpijski ogenj, ki so ga prižgali na tradicionalni slovesnosti v grški Olimpiji, je že na Japonskem. S posebnim letalom so ga pripeljali v Tokio, od koder bo nadaljeval pot proti Naganu, prizorišču zimskih olimpijskih iger.

Ogenj bo do sobote razstavljen v tokijskem poslovnem centru Ginza, 6. januarja pa bodo z njim prižgali bakljo, ki jo bo 7000 tekacev nosilo do Nagana. Slavnostna otvoritev iger bo 7. februarja, zadnji, ki bo nosil bakljo, pa bo Midori Ito, nosilec srebrne medalje v umetnostnem drsanju na igrah v Albertvillu.

V Mariboru že pripravljeni za 35. Zlato lisico

MARIBOR - Smučarski klub Branik, organizator smučarske tekme Zlata lisica za svetovni pokal, ki bo 10. (veleslalom) in 11. januarja (slalom) 1998 v Mariboru, je včeraj v Mariboru predstavil jubilejno 35. prireditev na mariborskem Pohorju. Poleg klasičnega sporeda na tekmah za Zlato lisico bo letos na sporedu novost - tekma smučarskih legend, t.i. Legends Cup, na katerem naj bi nastopili nekdanji najboljši smučarji, osvajalci olimpijskih medalj in svetovni prvaki.

Organizatorji imajo za vsak slučaj 40.000 kubičnih metrov snega že pripravljenih. Ker so do začetka prireditve na voljo skoraj se trije tedni, se ni bati, da Mariborčani ne bi mogli pravočasno pripraviti prog za tekme svetovnega pokala, saj za veleslalom potrebujejo le se en mrzel dan in 10.000 kubičnih metrov snega.

9. januarja zvečer bo na Trgu svobode zreb startnih števil in svečan uvod v 35. Zlato lisico, ki bo se posebej svečan, saj bo obenem tudi začetek praznovanja ob 100. rojstnem dnevu najuspešnejšega mariborskega sportnika Leona Stuklja. Stuklja bodo pozdravili slovenski sportniki, posebno čestitko pa je napovedal tudi predsednik mednarodnega olimpijskega komiteja Juan Antonio Samaranch.

Obvestila

SK BRDINA organizira v nedeljo, 11. januarja avtobusni izlet na Zoncolan. Vpisovanje bo 5. in 7. januarja na sedežu kluba, Proseška ulica 131 na Opcinah, od 19. do 21. ure.

SK BRDINA organizira januarja in februarja brezplačne nedeljske tečaje smučanja za otroke do 14. leta starosti. Vpisovanje na sedežu kluba, Proseška ulica 131 na Opcinah vsak ponedeljek, od 19. do 21. ure. Informacije na tel. št. 212859.

ŠD POLET

se zahvaljuje vsem podjetjem, ustanovam in posameznikom, ki so prispevali k uspešni izvedbi prireditve ob tridesetletnici:

Gostilna Dolenc Devinščina, Slaščičarna Saint Honore Opčine, Pekarna Čok Jana Opčine, Zadruga kraška banka, Kulturno društvo Kraški dom Repen, Restoracija Diana Opčine, Confort sri Fernetiči, Kulturno društvo Tabor, Franco Robi Nabrežina, Picerija Veto Opčine, Cvetličarna Švagelj Opčine, Sandi Pertot Opčine

Posebna zahvala tudi Aldi in Igorju za njun dragocen prispevek ter Karlu, Robiju, Aleksiju, Mojmiru za tehnično izvedbo prireditve.

KOŠARKA / PRVENSTVO NBA

Utah Jazz je v gosteh ugnal Atlanta Hawks

Phoenix doma odpravil Golden State - Milič tekmo predsedel

PHOENIX - Košarkarji Phoenix Suns so v ponedeljkovem srečanju v ameriški poklicni košarkarski ligi v domači dvorani premagali Golden State Warriors z 91:76. Marko Milič je tokrat svoje soigralce le vzpodbujal, saj je vseh 48 minut predsedel na klopi.

Srečanje je bilo izenačeno vse do zadnjih minut tretje četrtine. Gostitelji so odšli na odmor z devetimi točkami prednosti, a so jih Warriors v drugem delu kmalu ujeli. Po rezultatu 54:52 se je razigral Antonio McDyess. S sedmimi zaporednimi točkami je svojemu moštvu pomagal do vodstva 66:57, ki je do konca srečanja se naraslo. McDyess in Cedric Ceballos sta bila s 17 točkami najučinkovitejša domača igralca, izkazal pa se je tudi Jason Kidd, ki mu je do »trojnega dvojčka« manjkalo le en skok. V svoji statistiki je namreč zbral deset točk, deset asistenc in devet skokov.

Dramatično srečanje so videli gledalci v Atlanti, kjer je v derbiju Utah Jazz premagal Atlanta Hawks s 101:99. To je že tretji zaporedni poraz Atlante, ki se vedno vodi v centralni skupini vzhoda. Junak srečanja je bil Karl Malone. Dosegel je 27 točk, zadel pa je odločilni met 36 sekund pred koncem tekme. Pri gostiteljih je bil z 20 točkami najučinkovitejši Christian Laettner.

Los Angeles Lakers z zmago proti Houston Rockets ostajajo drugo najboljšo moštvo lige. »Jezeriki« so Houston premagali že tretjič v letošnji sezoni, drugo so bili uspešni v gosteh. Pred dobrim mesecem so v Houstonu

zmagali po podaljškju, tokrat pa je bila njihova zmaga mnogo bolj zanesljiva. Za njo sta najbolj zasluzna Kobe Bryant (19 točk) in Eddie Jones (17 točk). Pri domačih je bil s 14 točkami najučinkovitejši Charles Barkley (21 skokov), ki pa je imel slab odstotek meta.

IZIDI: New York Knicks - Dallas Mavericks 79:67, Philadelphia 76-ers - Detroit Pistons 92:96, Orlando Magic - New Jersey Nets 88:99, Charlotte Hornets - Toronto Raptors 81:79, Atlanta Hawks - Utah 99:101, Washington - Milwaukee 110:79, Houston Rockets - L.A. Lakers 83:94, Phoenix Suns - Golden State Warriors 91:76, Sacramento Kings - Minnesota Timberwolves 89:79.

AVTOMOBILIZEM / FORMULA 1

Črni ferrari na prvi vožnji zdržal le tri kroge in pol

FIORANO (MODENA) - Prva poskusna vožnja novega ferrarija za tekmovalno sezono formule ena v letu 1998 je včeraj v Fioranu trajala samo tri kroge in pol. Poskusil ga je Michael Schumacher, glede težav, zaradi katerih so prekinili testiranje, pa se ni zvedelo ničesar. Vsekakor naj ne bi slo za kaj večjega, govori pa se, da je bilo nekaj narobe z elektronikom pri menjalniku.

Novi bolid je bolj ali manj tradicionalne oblike s spremembami, ki jih zahteva novi pravilnik v formuli ena. Gledalcev je bilo bolj malo, ti pa so lahko za zdaj videli ferrari črne barve. Seveda v novi sezoni Ferrari ne bo menjal klubske barve in novi bolid bodo kasneje pobarvali v tradicionalno rdečo barvo.

Pri Ferrariju ne skrivajo ciljev. Računajo na naslov svetovnega prvaka. Zadnjič so se v Ferrarijevem taboru veselili naslova pred 19 leti, ko je bil svetovni prvak Jody Scheckter, lani pa so prav na koncu doživeli velikansko razočaranje zaradi neuspeha in nepremišljene poteze Michaela Schumacherja.

Kdaj bo ferrari 649 (gre za številko nacrtja) spet zapeljal na stezo, se ni znano. Vsekakor pa bo oznaka novega vozila znana 7. januarja, ko bodo predstavili novo formulo ena.

KOŠARKA / DEŽELNI MLADINCI

Slovenski derbi dobili borovci

Bor Friulexport gladko ugnal Jadran Nuovo Kreditno - Brazzani in Slavec najučinkovitejša



zaostanek na same tri točke 24:21. Tu pa so se Svetovancani z Brazzanijem na celu (18 točk v prvem polcasu) ponovno razigrali in si praktično zagotovili uspeh že po prvih dvajsetih minutah 56:33.

V drugem delu je bila igra bolj izenačena. Ekipi sta igrali sproščeno, tako da je bilo kar nekaj atraktivnih potez in prav vsi košarkarji so prisli na svoj račun. Pri domačih se je vseh deset tudi vpisalo med strelce. Pri borovcih sta bila ob Brazzaniju najzaslužnejša za zmago Caser in Stefancic. Za Jadran pa sta se ob običajnem strelcu Kristjanu Slavcu (27 točk) izkazala zlasti Senica in Gustin.

Po tekmi so si na družabnosti košarkarji obeh ekip izmenjali božična voscila. Priložnost pa smo izkoristili za krajši pogovor s trenerjem Luko Furlanom in Giorgiom Zerialom. »Zadovoljen sem z zmago in prikazano igro, saj mislim, da smo proti Jadranu odigrali eno boljše tekmo v prvenstvu. V zadnjem obdobju smo premagali Stanzano in Superbasket ter z igro vselej zadovoljili, tako da je v zvezi v ekipi zelo dobro,« je dejal Borov trener Furlan. Njegov kolega Zerial pa je bil kljub porazu delno zadovoljen. »Lahko bi zaigrali nekoliko bolje, mislim pa da smo v glavnem igrali po naših zmoglostih ter dobro opravili svojo nalogo. Bor je tako številčno kot tudi tehnično boljša ekipa, ki je glede na prikazano igro povsem zaslužen za zmago v ta derbi.« (Niko)

Na sliki (Foto Kroma): najboljši strelca borovcev Brazzani med Gustinom in Valentejem.

MINIKOŠARKA / TURNIR EWIWA

Med 12 ekipami tudi Bor, Breg in Polet/Kontovel

Tudi letos je na sporedu tradicionalni turnir Ewiwa minibasket, na katerem sodelujejo tudi tri slovenske ekipe: Bor, Breg in skupna ekipa Poleta in Kontovela, kjer igralci sicer trenirajo vsak pri svojem društvu, nastopajo pa skupaj. Na turnirju nastopa 12 tržaskih ekip letnikov 1987 in 1988. Turnir se bo končal konec pomladi z veliko »festo«, pričel pa se je z božičnico, na kateri je bilo istocasno na igrišču 250 otrok. Bor je v prvi tekmi tesno premagal ekipo Arcobaleno, prejšnji konec tedna pa je se z veliko razliko premagal ekipo Barcolane. Presemetila pa je ekipa Poleta/Kontovela, ki je premagala enega od favoritorov turnirja, ekipo Azzurre.

Polet/Kontovel - Azzurra 68:40 (24:15)

Polet/Kontovel: Derin, Gantar 12, Piccini 6, Da-

neu, Turco 4, Sustersic 20, Jovanovic 2, Vescovi, Bukavec 4, Antoni 2, Rozac, Susic 18, Milano, Simonettig; trener Briscic

Združena ekipa Kontovela in Poleta je proti solidni Azzurri dosegla prvo prvenstveno zmago. Vsa ekipa je igrala zelo dobro, v drugem polcasu pa je povsem nadigrala nasprotnika. Najzaslužnejša za zmago sta bila pri združenih ekipi razigrana strelca Jan Susic in Andrej Sustersic. (Vasilij)

Bor - Libertas Barcolana 87:24

BOR: Batič 14, Kovac 8, Samec, Nadlisek 23, Trevisan, Bernetti 2, Kemperle 2, Norio, Peter Susic 16, Corbatti, Sgarro, Indelicato 8, Malalan 2, D. Krevatin 10.

Borovci so proti slabšem nasprotniku pokazali predvsem dobro skupinsko igro in brez težav slavili.

BRISČIKI / SKUPAJ Z GOJENCI SKLADA MITJA ČUK IN CEST

Veselo slovo od starega leta

Božičnico sta organizirali košarkarski sekciji Poleta in Kontovela



Mladi košarkarji in košarkarice Kontovela in Poleta so se poslovili od letošnjega leta z zelo ljubko in uspelo prireditvijo, ki sta jo včeraj organizirali košarkarski sekciji obeh društev skupno s Skladom Mitja Čuk in centrom CEST.

Kot je poudaril trener Andrej Vremec, ki je tudi povezoval celotno prireditev, je imela ta »alternativna božičnica« namen, da združi otroke obeh društev ter gojence Sklada Mitja Čuk in CEST. Kratek poseg je imel tudi predsednik SD Kontovel Bogdan Bogatec, ki je pozdravil vse prisotne in

podčrtal pomen takih pobud. Potem, ko se je zahvalil Rajonskemu svetu za finančno podporo za to prireditev, je zadel nastopajočim in staršem, ki so dodobra napolnili tribune v telovadnici Ervatti pri Brickih, vesele praznike in uspešno novo leto. Prireditve, ki je vsebovala nastop najmlajših z raznimi igricami in gojencev Sklada Mitja Čuk ter CEST s košarkarskimi elementi in tekmo, je zelo uspela. Sledila je seveda zakuska za vse otroke. Ob tej priložnosti so razdelili tudi zajetno brošuro ob 30-letnici SD Kontovel.

RAI 3
slovenski
program

Za Trst: na kanalu 40 (Ferlugl) in 64 (Milje)
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 **Gustav**
20.30 **TV dnevnik**

RAI 1

6.00 Euronews
6.15 Dok.: Kvarkov svet
6.45 Aktualna oddaja Unomattina (vodita Antonella Clerici in Maurizio Losa), vmes (7.35) gospodstvo, (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik
9.35 Variete: Disney Club, vmes risanke
11.30 Dnevnik
11.35 Aktualna odd.: Verdemattina
12.25 Vreme in dnevnik
12.35 Nan.: Gospa v rumenem - Sladke Melissine sanje (i. Angela Lansbury)
13.30 Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo
14.05 Variete: Fantastico più (vodi Milly Carlucci)
14.25 Film: herbie il maggiolino sempre più matto (ZDA '75, r. R. Stevenson, i. Ken Berry)
16.00 Mladinski variete: Solletico, vmes risanke Duck Tales in nan. Zorro
18.00 Dnevnik
18.10 Aktualno: Prima di tutto
18.45 Variete: Colorado (vodi Alessandro Greco)
19.30 Vremenska napoved
20.00 Dnevnik
20.35 Sport
20.40 Aktualno tema: Inchiesta sul ragazzo Gesù
21.15 Film: La spada nella roccia (ris., Walt Disney)
22.40 Božični koncert
23.10 Variete: Pricakovanje (vodi Maria Teresa Ruta)
23.45 Nabožna oddaja: Razmisljanja o božiču
23.55 Božična masa
2.00 Aktualno: Attenti a quei tre
2.35 Nad.: Il giornalino di Gian Burrasca

RAI 2

6.45 Pregled tiska
7.00 Variete za najmlajše
9.30 Film: Flocchi di neve per Buddy (kom., ZDA '94, i. K. Hepburn)
11.00 Tg2 Medicina 33
11.15 Jutranji dnevnik
11.30 Variete: I fatti vostri (vodi Massimo Giletti)
13.00 Dnevnik, 13.30 Navade in družba, 13.45 Zdravje
14.00 Variete: Ci vediamo in TV
16.00 Dnevnik
16.05 Film: Crni tulipan (pust., Fr. '63, i. A. Delon)
17.05 Dnevnik, vreme
18.15 Dnevnik, sport
18.40 Oddaja o izletih in potovanjih: Sereno variabile
19.05 Nan.: Komisar Rex - Božično darilo
19.55 Risanke: Lupo Alberto
20.30 Večerni dnevnik
20.50 Film: Il giardino segreto (fant., ZDA '93, i. K. Maberly, H. Prowse)
22.35 Izzrebanje lota
22.40 Film: Ho un segreto con papà (kom., It. '95)
0.10 Vreme, filmske novosti
0.20 Film: Ladri di cinema (kom., It. '94)

RAI 3

6.00 Jutranje vesti
8.30 Film: Mornar Sinbad (fant., ZDA '47, i. D. Fairbanks Jr.)
10.30 Dok.: Italija 50. let
11.00 Aktualno: Vprasanja ob koncu tisočletja
12.00 Dnevnik, sport
12.20 Aktualno: Telesogni, 13.00 Il grillo, 13.30 Media/Mente
14.00 Deželne vesti, dnevnik
14.50 Tgr Leonardo, 15.00 Tgr Evropa
15.30 Film: tempo scaduto per Santa Claus (fant., ZDA '91, i. Lloyd Bridges)
17.00 Dok.: Geo & Geo
18.25 Vremenska napoved
18.30 Nad.: Un posto al sole
19.00 Dnevnik, deželne vesti
20.00 Variete: Blob
20.40 Aktualna odd.: Myriam - Srečanje z vero
22.30 Aktualno: Top Secret, 23.20 Magazzini Einstein
23.40 Film: La febbre dell'oro (kom., ZDA '25, r.-i. Charlie Chaplin)
0.50 Variete: Fuori orario

RETE 4

6.00 Nad.: Un amore di nonno
6.50 TV film: Un bambino di nome Gesù (3. del)
8.30 Nan.: Pregled tiska
8.50 Nad.: Vendetta d'amore, 9.20 Amanti, 10.00 Regina
10.30 Le mode di moda
11.30 Dnevnik
11.40 Aktualno: Forum
13.00 Kviz: Kolo sreče, vmes (13.30) dnevnik
14.30 Nad.: Sentieri - Steze
15.30 Film: Rondine senza nido (kom., ZDA '38)
17.45 Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi I. Zanichchi)
18.55 Dnevnik in vreme
19.30 Variete: Game Boat
20.35 Film: Signori si nasce (kom., It. '60, i. Totò)
22.30 Film: La cambiale (kom., It. '59, i. V. Gassman, U. Tognazzi, R. Vianello)
0.30 Nan.: Peter Strohm, 1.30 Baretta, 2.20 Wings

CANALE 5

6.00 Na prvi strani, vremenska napoved
8.00 Jutranji dnevnik Tg5
8.45 Film: Pustolovscine Hucka Finna (pust., ZDA '60, r. Michael Curtiz, i. Tony Randall)
11.00 Božični koncert
11.30 Nan.: V osmih pod isto streho, 12.00 La tata, 12.30 Norma in Felice
13.00 Dnevnik TG 5
13.25 Sgarbi quotidiani
13.45 TV film: Fantaghirò 3 (fant., i. A. Martines, Ursula Andress, B. Nielsen)
16.30 TV film: Stregato da una stella (kom., ZDA '94, i. Kirk Cameron, C. Noble)
18.35 Variete: Tira & Molla (vodi Paolo Bonolis)
20.00 Dnevnik
20.35 Variete: Striscia di mezza sera (vodita Ezio Greggio in Enzo Iachetti)
21.00 Glasbena oddaja: Božic v Vatikanu (vodi Cristina Parodi)
23.15 Film: Starman (fant., ZDA '84, r. John Carpenter, i. Jeff Bridges, Karen Allen)
1.00 Nočni dnevnik Tg5
1.30 Striscia la notizia
1.45 Nanizanka: Hitchcock - Annabel
2.45 Nočni dnevnik

ITALIA 1

6.10 Otroški variete, vmes Ciao ciao mattina
9.20 Nan.: Lepotica in zver
10.20 Film: Chi più spende... più guadagna (kom., ZDA '85, i. R. Pryor)
12.20 Odprti studio, 12.25 Sport studio, 12.50 Fatti e misfatti
12.55 Nan.: Willy, princ z Bel Aira
13.25 Variete: Telepanzane
14.00 Film: Miracolo sull'ottava strada (fant., ZDA '87, i. H. Cronin, J. Tandy)
16.00 Variete za najmlajše in risanke, Bim Bum Bam, 17.25 Variete: Ambrogio, Uan in ...
17.30 Nan.: Hercules
18.30 Odprti studio, 18.55 Sport studio
19.00 Nan.: Pricolo estremo
20.00 Glasba: Sarabanda (vodi Enrico Papi)
20.45 Film: E.T. - l'extraterrestre (fant., ZDA '82, r. S. Spielberg, i. Henry Thomas, Drew Barrymore)
23.00 Film: S.O.S. fantasmi (fant., ZDA '88, i. Bill Murray, Karen Allen)
1.10 Film: Una storia di Natale (kom., ZDA '83, i. M. Dillon, S. Schwartz)

TELE 4

13.30 16.45, 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi
14.10 Nogomet
17.00 Verde a Nord-Est
18.00 Oddaja o zivalih
19.00 Zoom zdravje
20.30 Il supplemento
21.30 First and Ten
22.00 Aktualna odd.: Quadrato
23.35 Zoom zdravje
0.00 Film: Furia omicida
2.05 Film: Drug Runners

MONTECARLO

12.15 19.30, 22.30, 0.45 Dnevnik, 13.30 Sport
12.00 Aktualno: Candido
14.00 Film: Il mago di Oz (fant., '39, i. J. Garland)
18.05 Variete: Zap Zap
20.30 Film: Bugs Bunny Superstar (ris.)
23.10 Film: Capitan Nemo e la città sommersa (VB '69)

Slovenija 1

7.30 Vremenska panorama
9.30 Včeraj, danes, jutri
9.35 Videoring
10.05 Tedenski izbor: nad. Oldest Living Confederate Widow (ZDA, 1. del)
10.55 Večer študentskih filmov
12.30 Dokumentarna serija: Veliki miti in skrivnosti 20. stoletja (VB, 5. del)
13.00 Porocila
13.05 TV igrice: Kolo sreče (ponovitev)
13.35 Videostrani
14.10 Tedenski izbor: Res je!
15.35 Poljudnoznanstvena odd.: Zivali pred kamero - Veselo norenje malih koral
16.25 TV prodaja
16.55 Videostrani
17.00 Obzornik
17.10 Otroški program: Male si ve celice, 17.55 Risanke, 18.20 Jaslice
18.00 Prodaja
18.40 TV igrice: Kolo sreče
19.10 Včeraj, danes, jutri
19.15 Otrokom za praznike
19.30 Dnevnik, vreme, sport
20.05 Film: Biblija - Mojzes (Nem.-It.-ZDA 1995, r. Roger Young, i. Ben Kingsley, Frank Langella, C. Lee, Anna Galiena)
21.35 Spomini na otroštvo
22.25 Včeraj, danes, jutri
22.30 Porocila, vreme, sport
22.45 Dokumentarna odd.: Prizori iz življenja pri Hlebanjevih
23.40 Polnočnica (prenos iz Sencurja pri Kranju)
1.35 Film: Biblija - Mojzes (pon.)
3.05 Videostrani

TV PRIMORKA

8.00 16.40 Videostrani
16.40 Policija svetuje
16.55 Bolezni srca in ozilja
18.10 Klepet o glasbi z Jozico Svete
19.10 Oddaja za zamejce: Med Soco in Nadizo
19.50 Napovednik, videospot
20.00 Dnevnik TV Primorka, vreme
20.30 Božična poslanica
21.00 Božični običaji na Primorskem
22.20 Božične pesmi
23.00 Dnevnik TV Primorka

Slovenija 2

9.00 Euronews
13.55 Tedenski izbor: Svet poroča
14.25 Prislunhimo tisini
14.55 Opus
15.25 Nanizanka: Kdo je glavni (ZDA, 4. epizoda)
15.55 Dokumentarna serija: Leteci norci
16.25 Studio City
17.10 Nadaljevanka: Krvnikova pesem (ZDA, r. Lawrence Schiller, i. Tommy Lee Jones, Eli Wallach, Cristina Lahti, Rosanna Arquette)
18.00 Nad.: Le tako naprej, Harvey Moon (VB, 9. del)
18.35 Nanizanka: Hoganova družina (ZDA, 23. ep.)
19.00 Filmski triki
19.30 Nadaljevanka: Le tako naprej, Harvey Moon (10. del)
19.55 Včeraj, danes, jutri
20.00 Opera: Glumaci (R. leocavallo)
21.20 Opera: Plasc (G. Puccini, solisti Teresa Stratas, Luciano Pavarotti, Placido Domingo)
22.20 Včeraj, danes, jutri
22.25 Film: Nova moč (ZDA 1957, r. Walter Lang, i. Spencer Tracy, Katherine Hepburn, Joan Blondell)
0.10 Videoring

Koper

15.00 Euronews
15.45 Alpe Jadran
16.15 Pogovorimo se o...
16.45 Globus
17.25 Vesolje je...
18.00 Program v slovenskem jeziku: Pomagajmo si
18.30 Reportaža
18.45 Primorska kronika
19.00 Vsedanes - Tv dnevnik, vreme, sport
19.30 Otroška oddaja: Ecceccimanca
20.00 Sredozemlje
20.30 Ski Report
21.00 Praznične prireditve
22.00 TV dnevnik, vreme
22.15 Operetne arije
23.15 Dok.: Jasli, 23.35 Vatikanski muzeji
0.00 Božična masa (prenos iz Vatikana)

RADIO

Radio Trst A

8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Srednjeevropski obzornik; 9.15 Odprta knjiga: Cvetje v jeseni (r. M. Sosič, 4. del); 9.40 Zgodbe slov. vsakdana 19. stoletja; 10.10 Koncert operne glasbe; 11.15 Intervju; 11.45 V središču pozornosti; 12.40 Božične pesmi; 13.30 Za smeh in dobro voljo; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na goriskem valu; 15.00 Pop music; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: poklon P. Merkuju; 18.00 Obiski iz Arkadije; 18.30 Slov. lahka glasba; 18.45 Vera in naš čas; 19.20 Napovednik; 19.25-1.00 Noč božična - Sveta noč; 0.00 Polnočnica iz Bazovice; 1.00 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Porocila v slovenščini; 8.30, 12.30, 18.30 Porocila v italijanščini; 10.30 Matineja; 16.00 Juke box time; 19.00 Glasba po željah v živo; 21.20 Samo za vas; 22.30 Ostali Trst - L' altra Trieste.

Radio Koper

(slovenski program)

6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 7.00 Jutranjik; 7.30 OKC obveščajo; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.17 Na rešet; 8.50 Kulturni koledar; 9.50 Na rešet, odgovori; 11.15

Aktualnosti; 12.30 Opoldnevnik; 13.00 Daj, povej; 15.30 DIO; 16.15 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00-19.00 Nerešnih pet; 19.00 Dnevnik; 20.00 Šport in glasba; 22.00 Zrcalo dneva; 0.00 Iz diskoteke.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o: 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 10.33 Musica che gira; 11.00 Modri val; 13.00 L' una blu; 13.40 Bella bellissima; 14.20 Locandina; 14.33 Sigla single; 14.45 Kje, kako, kdaj; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 Zapping; 19.25 Sigla single; 19.30 Šport.

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Porocila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.30 Svetovalni servis; 8.05 Radio plus; 9.45 Ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 15.00 Radio danes; 15.30 DIO, šport, vreme; 17.05 Studio ob 5-ih; 18.25 Kultura; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Božični koncert; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Slov. pevci šansonov; 23.05 Nokturno; 23.00 Združitev 1. in 2. pr.

0.00 Polnočnica (iz Stolnice v Ljubljani).

Slovenija 2

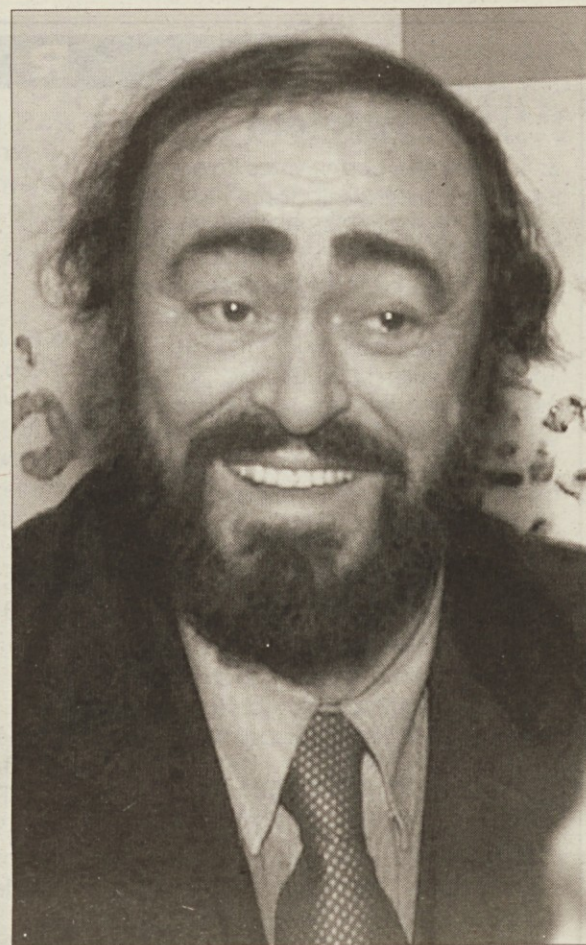
6.00, 6.30, 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.05 Poslovne zanimivosti; 8.30 Koledar prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Stokovnjak sevtuje; 10.40 Kje vas čevlji žuli; 13.45 Gost izbira glasbo, kulturne drobtinice; 15.30 DIO, šport; 16.15 Popevki tedna; 16.30 Izjava; 17.35 Spot-400; 18.00 Vroči stol; 18.45 Črna kronika; 19.30 Z Anjo Rupel; 21.00 Težka kronika; 22.00 Zrcalo; 22.30 Mojo blues.

Slovenija 3

8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00 Porocila; 10.05 Literarna matineja; 11.05 Izbrali smo; 12.05 Pojemo in igramo; 13.05 Repriza; 13.30 Za knjižne molje; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Mladi v mozaiku glasbe; 15.30 DIO; 16.05 Glasbeni utrip; 17.00 Posnetki festivalov; 20.00 Radioteka; 21.30 Ars antiqua; 22.05 Okrogla miza; 23.05 Literarni nokturno; 23.15 Noč božična; 0.00 Polnočnica.

Radio Koroška

18.10-9.00 Božične pesmi; Božični nagovor krškega škofa.



Sloviti operni pevec Luciano Pavarotti, ki je pred dnevi sodeloval na otvoritvi glasbenega centra v Sarajevu (na sliki), je med interpreti Puccinijevega Plašča, posnetek iz Metropolitanske bo oddajal drugi program slovenske televizije, drevi ob 21.25.



RAI 3 slovenski program	
Za TRST: na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)	
Za GORICO: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)	
20.25	Koticek (ponovitev)
20.30	TV DNEVNIK
20.50	Slovenski film: Pastirci (rezija Franc Stiglic, ponovitev)

RAI 1	
6.00	Euronews
6.15	Dok.: Kvarkov svet - Alien Empire
6.45	Dnevnik, 6.45 Jutranja odd. Unomattina, vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik
9.35	Glasb. oddaja: La banda dello Zecchino - Vesel božic vsem
10.25	Božična masa iz Vatikana
11.45	Nabozna odaja: A sua immagine
11.55	Papežev blagoslov Urbi e Orbi
12.30	Božični koncert (dir. Riccardo Muti)
13.45	Dnevnik, 14.10 Gospodarstvo
14.20	Variete: Fantastico più (vodi Milly Carlucci)
14.40	Film: Pollicina (ris., ZDA '94)
16.30	Film: Focchi di magia (fant., ZDA '95, r. C. Stanner, i. Justin Fried, Dragana Maryanovic)
18.00	Dnevnik
18.10	Aktualno: Primaditutto (vodi Barbara Modesti)
18.45	Variete: Colorado (vodi Alessandro Greco)
19.30	Vreme, dnevnik, sport
20.40	Variete: Faccia tosta (vodita Teo Teocoli, Wendy Windham)
23.10	Dnevnik
23.15	Dokument: Overland 2
0.05	Dnevnik
0.30	Aktualno: Da qui all'eternità, 1.00 Filozofija
1.05	Nočni pogovori
1.20	Nad.: Il giornalino di Gian Burrasca (r. Lina Wertmüller)
2.35	Vraiete: Milleluci (Mina), 3.45 Glasba: Pravo - Dorelli

RAI 2	
6.45	Pregled tiska
7.00	Variete za najmlajše, vmes (9.35) nan. Lassie
10.00	Rubrika: Protestantizem - Evangelicansko bogoslužje
11.00	Tg2 Medicina 33, 11.15 dnevnik
11.30	Variete: I fatti vostri (vodi Massimo Giletti)
13.00	Dnevnik, 13.30 Zdravje, 13.45 Navade in družba
14.00	Aktualna odd.: Ci vediamo in TV, 15.50 Dnevnik
15.55	Film: Il principe e il povero (kom., ZDA '78, i. M. Lester, O. Reed)
17.15	Dnevnik
18.40	Rubrika o izletih in potovanjih Sereno variabile
19.05	Nan.: Komisar Rex
20.05	Risanke: Volk Albert
20.30	Večerni dnevnik
20.50	Film: Mary Poippins (fant., ZDA '65, r. R. Stevenson, i. J. Andrews)
23.25	Dnevnik
23.55	Aktualno: Le stelle del mese - Znanost
0.00	Vremenska napoved
0.10	TV film: Professore McKenna (dram., ZDA '86, i. D. Washington)

RAI 3	
6.00	Film: Harvey (fant., ZDA '50, i. J. Stewart)
7.40	Film: Ero di mille leggende (fant., ZDA '52)
10.30	Aktualno: Italia 60. leh. 11.00 Vprašanja ob koncu tisočletja
12.00	Dnevnik
12.15	Vesel božic s C. Chaplinom
13.00	Aktualno: Il grillo, 13.30 Media/Mente
14.00	Deželne vesti, dnevnik
14.30	Chaplinovi filmi
15.00	Film: Il principe e la ballerina (kom., ZDA '57, r. i. L. Olivier, M. Monroe)
17.00	Dok.: Geo & Geo
18.20	Vremenska napoved
18.25	Nad.: Un posto al sole
19.00	Dnevnik, deželne vesti
20.00	Aktualno: Art'è
20.20	Variete: Blob
20.40	Dok.: La grande avventura (vodi Licia Colò)
22.30	Dnevnik, deželne vesti
22.55	Variete: Vesel božic z Dunaja
0.35	Film: La lettera scarlatta ('72, r. W. Wenders)

RETE 4	
6.30	Nad.: Un amore di nonno
7.00	TV film: Un bambino di nome Gesù ('91)
8.30	Pregled tiska
8.50	Nad.: Vendetta d' amore, 9.20 Amanti
9.50	Film: Susanna e le Giubbe Rosse (kom., ZDA '39)
11.30	Dnevnik
11.40	Aktualno: Forum
13.00	Kviz: Kolo sreče
13.30	Dnevnik Tg 4
14.30	Nad.: Sentieri - Steze
16.00	Film: Riccioli d' oro (kom., ZDA '35)
17.45	Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi I. Zanichchi)
18.55	Dnevnik in vreme
19.30	Variete: Game Boat
20.35	TV film: Gulliverjeva potovanja (i. Ted Danson, O. Sharif, P. O'Toole)
22.40	Film: Bianco Natale (glas., ZDA '54, i. D. Kaye, Bing Crosby)
1.05	Nan.: Peter Strohm

CANALE 5	
6.00	Na prvi strani, vreme
8.00	Jutranji Tg5
8.45	Nabozna oddaja: Frontiere dello spirito
9.15	Film: Black Stallion (pust., ZDA '79, i. Kelly Reno, Mickey Rooney)
11.30	Nan.: V osmih pod isto streho, 12.00 La tata, 12.30 Norma in Felice
13.00	Dnevnik TG 5
13.25	Variete: Tutto bean
13.45	TV film: Fantaghirò 4 (fant., i. Alessandra Martines, Ursula Andress, 4. del)
16.30	TV film: Il richiamo della foresta (pust., ZDA '92, i. Rick Schroder, Gordon Tootoosis)
18.35	Kviz: Tira & Molla (vodi Paolo Bonolis)
20.00	Dnevnik TG 5
20.35	Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Enzo Iachetti)
21.00	Glasbeni variete: Canzoni sotto l' albero - Pesmi pod drevescem (vodi Rita Dalla Chiesa)
23.15	Film: Il Paradiso può attendere (kom., ZDA '78, r. i. Warren Beatty, Julie Christy, James Mason)
1.00	Nočni dnevnik
1.30	Striscia la notizia
1.45	Nan.: Hitchcock

ITALIA 1	
6.10	Otroški variete Ciao ciao mattina, vmes risanke
9.20	Nan.: Lepotica in zver, 10.20 Agli ordini papà
11.25	Film: La favola del principe Schiaccianoci (ris.)
12.25	Sport studio
12.55	Nan.: Willy, princ z Bel Aira - Božične počitnice
13.25	Variete: Telepanzane
14.00	Film: Viceversa (kom., ZDA '88, r. Brian Gilbert, i. Judge Reinhold, Fred Savage)
16.00	Variete za najmlajše, vmes risanke in «Prove su strada di Bim Bum Bam», 17.25 Ambrogio in Uan
17.30	Nan.: Hercules in zdravilni sadež
18.30	Odpri studio
19.00	Nan.: Pricolo estremo
20.00	Variete: Sarabanda
20.45	Film: Bufera in Paradiso (kom., ZDA '94, r. G. Gallo, i. Nicholas Cage)
22.40	Film: Edward mani di forbice (fant., ZDA '90, i. Johnny Depp)
0.45	Film: Il richiamo del grande Nord (pust., Kan. '90, i. Nick Shields)
2.40	Film: Il richiamo del grande Nord 2 ('92)

TELE 4	
16.45	19.30, 23.00 Dogodki in odmevi
14.30	He Man
17.00	Film: Fievel sbarca in America
19.00	Simfonija (Schubert)
20.40	Film: Einstein junior
22.10	Opera: Aida
2.35	Film: Panama Sugar

MONTECARLO	
12.15	19.30, 22.30, 1.20 Dnevnik, 19.50 Sport
10.55	Nan.: Hitchcock
12.00	Papežev blagoslov
14.00	Film: Gli eroi di Sparta (pust., '62, i. R. Egan)
16.25	Variete: Zap zap
20.10	Aktualno: Gulp
20.30	Glasb. variete: Note di Natale - Božične note
23.00	Film: Non mangiate le margherite (kom., i. David Niven, Doris Day)

Slovenija 1	
7.30	Vremenska panorama
8.20	Vceraj, danes, jutri
8.25	Videoring
8.55	Otroški program: Božični ziv zav, 9.45 Jaslice
9.55	Evangelicansko bogoslužje
11.00	Tedenski izbor: nan. Haganova družina (ZDA, 23. epizoda)
11.25	Poljudnoznanstvena oddaja: Dogodivščine z divjega zahoda
11.55	Papeževa božična poslanica Urbi et Orbi
13.00	Poročila
13.05	TV igrice: Kolo sreče
13.35	Novice iz sveta razvedrila
14.05	Film: Biblija - Mojzes 1.
15.35	Dok.: Spomini na otroštvo
16.25	TV Prodaja
16.55	Videostrani
17.00	Obzornik
17.10	Otroški program: Sprehodi v naravo, 17.25 Macek Muri, muca Maca
18.00	Risanka
18.30	Prodaja
18.40	Tv igrice: Kolo sreče
19.10	Vceraj, danes, jutri
19.15	Otrokom za praznike
19.30	TV Dnevnik, vreme, sport
20.05	Film: Biblija - Mojzes (Nem.-It.-ZDA 1995, r. R. Young, i. Ben Kingsley, Frank Langella, C. Lee, Anna Galiena)
21.40	Tednik
22.40	Vceraj, danes, jutri
22.45	Poročila, vreme
22.55	Sport
23.00	Koncert za klavir in orkester v B-molu (P.I. Cajkovski)
23.30	Tednik
0.30	Videoring

TV PRIMORKA	
8.00	17.00 Videostrani
17.00	Zbiralci starega orožja
17.05	Z Mip-om v praznične dni
17.20	Slikar Rudi Pergar
18.00	Moj video
18.30	Glasb. oddaja: Naj spot
20.00	Napovednik, videospot dneva
20.10	Duhovna misel
20.25	Pr. za otroke: V mojem kosku je pa mavrica
21.00	Slovenski slavec, 1. del
22.00	Film: Placanci

Slovenija 2	
8.45	- 1.20 Teletekst TV Slovenija
9.00	Euronews
13.55	Tedenski izbor: Filmski triki
14.20	Film: Robert ne sme umreti
15.45	Božični koncert
17.05	Nadaljevanka: Le tako naprej, Harvey Moon (VB, 10. del)
17.35	Nanizanka: Moja družina (Nemcija, i. Rainer Hurnold, Saskia vester, «Birge Schade, 4. epizoda)
18.20	Nanizanka: Dogodivščine iz zivalskega vrta (Nemcija, 6. epizoda)
19.00	Resnična resničnost
19.30	Nadaljevanka: Le tako naprej, Harvey Moon (VB, 11. del)
19.55	Vceraj, danes, jutri
20.00	Balet: Hrestac (P.I. Cajkovski, balet pariske opere, plese Rudolf Nurejev)
21.30	Vceraj, danes, jutri
21.35	Gibljiive slike
22.05	Film: Sladko življenje (It. 1959, r. Federico Fellini, i. Marcello Mastroianni, Yvonne Furneaux, Anouk Aimée, Anita Ekberg)
0.50	Gibljiive slike (ponovitev)

Koper	
15.00	Euronews
16.00	Operetne arije: Quando ridono le stelle
17.00	Praznične prireditve; Jasli
18.00	Program v slovenskem jeziku: V njihovem imenu
18.45	Primorska kronika
19.00	Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme, sport
19.25	Eccheccimanca
20.00	Cetrkova sportna oddaja: Najboljše v 1997
20.35	Film: The extraordinary seaman (kom., ZDA '67, i. D. Niven, F. Dunaway)
21.50	TV dnevnik, vreme
22.05	Euronews
22.30	Program v slovenskem jeziku TV Poper
23.30	Zabavno glasbena oddaja: Karaoke - Dobra volja je najbolja

RADIO

Radio Trst A

8; 8.20 Božične pesmi, vmes Koledar; 8.40 Besedas za današnji dan; 9.00 Maša iz cerkve v Rojano; 9.45 Božične melodije; 10.00 Mladinski oder: Sanje božičnega drevesca; 10.30 Koncert slovenske glasbe; 11.00 Božič skupaj; 12.00 Božična srečanja; 12.40 Božične pesmi: MePZ Primorec-Tabor; 13.00 Dnevnik; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Kulturne diagonale; 15.00 Glasba za vse okuse; 15.30 Mladi val; 17.00 Splet božičnih pesmi, razmišljanj, spominov in poezij (pripr. T. Rojc); 19.00 Dnevnik; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slov.; 8.30, 12.30, 18.30 Poročila v ital.; 10.00 Matineja; 16.30 Te zanima tvoja prihodnost; 17.30 Tržaški potpuri (Incontro con la canzone triestina); 19.30 Plesna glasba.

Radio Koper

(slovenski program)

7.15 Napoved; 7.45 Glasb. utrinek; 8.00 Noč in dan - OKC obveščajo; 8.30 Jutranjik; 9.00 Božična izjava škofa M. Pirha; 9.30 Ljudska pesem; 10.00 Kmečko pecivo za praznični dan; 10.30 Poročila, osmrtnice; 11.00 Božič Isti; 12.00 Glasba po željah; 12.30 primorski dnevnik; 13.30 Šavrinke in Anka Šavrin; 15.30 Dogodki in odmevi;

16.30 Kulturni dom v Hrpoljah; 17.30 Poročila, osmrtnice; 18.00 Praznični koncert; 19.00 Dnevnik; 20.00 Večerni pr. s T. Furlaničem; 22.00 Zrcalo dneva - iz naše diskoteke.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.00 Ob 9-ih; 9.15 Pogovor o; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 10.33 Musica gira intorno; 11.00 Modri val; 11.45 Mi in vi; 13.00 L'una blu; 13.07 Buon compleanno; 13.33 Sanje o počitnicah; 14.33 Sigla single; 14.45 Aktualnosti; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 Il muro del suono; 18.45 Jazz; 19.25 Sigla single; 19.30 Šport.

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 8.00 Pesem zvonov; 9.45 Ringaraja; 10.00 Evangelicansko bogoslužje; 11.05 Božič v Vancouvru; 12.05 Na današnji dan; 12.10 Poslužalci čestitajo; 13.10 Osmrtnice in obvestila; 15.30 DIO, šport, vreme; 17.05 Božič v Slovenskih gorah; 18.30 Klasika; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Četrtek večer; 21.05 Literarni večer; 22.00 Zrcalo; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Stari gramofon; 23.05 Nokturno

Slovenija 2

5.00, 6.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.00 Na valu 202; 8.40 Planinske informacije; 9.35 Popevki tedna; 11.35 Obvestila; 13.45 Gost, kulturne drobtinice; 14.40 Kdo ve; 15.30 DIO; 16.15 Popevki tedna; 17.00 Glasba ob 5-ih; 18.45 Črna kronika; 19.30 Sence adolescence; 20.00 Jazz; 21.00 Ameriška country lestvica; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.30 Proti etru - Spet ta jazz.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Poročila; 10.00 Evangelicansko bogoslužje; 12.05 Igramo in pojemo; 13.05 Repriza; 13.30 Glasbena mladina; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Na ljudsko temo; 15.30 DIO; 16.40 Tretja stopnica; 17.00 Banchetto musicale; 18.05 Dober večer vam Bog daj; 18.25 Komorni koncert; 19.30 Zbori; 20.00 Božični koncert simfonikov RTVS; 22.05 Igra; 22.20 Zvočni zapisi; 23.00 Izbrali smo; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koroška

6.08-7.00 Dobro jutro, Koroška - Guten Morgen, Kärnten; Duhovna misel (dr. M. Ostravsky); 8.10-19.00 Praznična.

Božični koncert



Riccardo Muti vodi orkester in zbor milanske Scale, božični koncert bo danes po papeževem blagoslovu predvajala prva televizijska mreža ustanove Rai.

RAI 3
slovenski
program

Za Trst: na kanalu 40 (Ferlugl) in 64 (Milje)
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 **Gustav**
20.30 **TV dnevnik**
20.50 **Komedija: Primorske zdrahe (C. Goldoni). Izvedba Dramska skupina KD Igo Gruden iz Nabrezine (režija Maja Lapornik)**

RAI 1

6.00 Euronews
6.15 Dok.: Kvarkov svet - Alien Empire
6.45 Jutranja oddaja Unomatina (vodi Antonella Clerici), vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik
9.35 Film: Natale a giugno (kom., ZDA '96, i. Shelley Long, Barry Bostwick)
11.05 Aktualno: Jutranja oddaja Verdemattina (vodi Luca Sardella in Janira Majello), vmes (11.30) dnevnik
12.25 Vreme in dnevnik
12.35 Božični koncert (iz Assisija)
13.30 Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo
14.05 Variete: Fantastico più (vodi Milly Carlucci)
14.25 Film: Herbie al rally di Montecarlo (kom., ZDA '77, i. Dean Jones)
16.15 Variete za najmlajše: Poletni Solletico (vodita Elisabetta Ferracini in Mauro Serio), vmes risanke Quasimodo in nan. Zorro
18.00 Dnevnik
18.10 Aktualno: Prima di tutto
18.45 Variete: Colorado (vodi Alessandro Greco)
19.30 Vreme in dnevnik
20.35 Sportne vesti
20.40 Aktualno: Il fatto
20.40 Film: Huckove pustolovščine (pust., ZDA '93, i. Elijah Wood, Robbie Coltrane, C.B. Vance)
22.40 Dnevnik
22.45 Film: Luci della città (kom., ZDA '31, i. C. Chaplin, V. Cherrill)
0.15 Nočni dnevnik

RAI 2

6.45 Pregled tiska
7.00 Variete za najmlajše, vmes risanke
9.50 Koncert orkestra in zbora gledališca «La Fenice»
11.00 Tg2 Medicina 33, 11.15 Dnevnik
11.30 Variete: I fatti vostri (vodi Massimo Giletti)
13.00 Dnevnik, 13.30 Navade in družba, 13.45 Zdravje
14.00 Variete: Ci vediamo in TV (vodi Paolo Limiti)
16.15 Dnevnik
16.20 Film: La leggenda dell'arciere di fuoco (pust., ZDA '50, i. B. Lancaster)
18.15 Dnevnik, sport
18.40 Rubrika o izletih in potovanjih Sereno variabile
19.05 Nan.: Komisar Rex
19.05 Risanke: Volk Albert
20.30 Vecerni dnevnik Tg2
20.50 Variete: Furore (vodi Alessandro Greco)
23.00 Tg2 Dosje
23.45 Dnevnik in vreme
0.10 Filmske novosti
0.15 Film: L'ultima sfida - K2 (pust., ZDA '92, i. Michael Biehn, M. Craven)
2.00 Portret avtorja: Attilio Bertolucci

RAI 3

6.00 Film: La carovana dell'alleluia (vestern, ZDA '65, i. B. Lancaster)
8.30 Aktualno: Tempo, Barva mest, 10.30 Italija 60. let, 11.00 Vprasanja ob koncu tisočletja
12.00 Dnevnik 3
12.15 Aktualno: Telesogni, 13.00 Il grillo, 13.30 Media/Mente
14.00 Dezelne vesti, dnevnik, 14.30 Sredozemlje
15.00 Glasba: Nagrada Collodi
16.10 Nan.: Ma che ti passa per la testa?
17.00 Dok.: Geo & Geo
18.30 Nad.: Un posto al sole
19.00 Dnevnik, dezelne vesti
20.00 Film: Il grande paese - The Big Country (vestern, ZDA '58, r. W. Wyler, i. G. Peck, C. Heston, J. Simmons)
22.50 Dnevnik, dezelne vesti
23.15 Film: La rosa purpurea del Cairo (kom., ZDA '85, r. W. Allen)
0.35 Dnevnik, kultura, vreme
1.15 Variete: Fuori orario

RETE 4

6.30 Nad.: Un amore di nonno
7.00 TV film: Vita coi figli (dram., It. '90)
8.30 Pregled tiska
8.50 Nad.: Vendetta d'amore, 9.20 Amanti
9.50 Film: Non siamo più bambini (kom., ZDA '40)
11.30 Dnevnik
11.40 Aktualno: Forum
13.00 Kviz: Kolo sreče
13.30 Dnevnik
14.30 Nad.: Sentieri - Steze
16.00 Film: Zoccolotti olandesi (kom., ZDA '37)
17.45 Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi I. Zanocchi)
18.55 Dnevnik Tg4, vreme
19.30 Variete: Game Boat
20.35 TV film: Gulliverjeva potovanja (2. del)
22.30 Emilio Fede intervjuja
23.00 Film: Paese selvaggio (dram., ZDA '61, i. E. Presley, Hope Lange)
1.30 Pregled tiska

CANALE 5

6.00 Na prvi strani
8.00 Jutranji dnevnik Tg5
8.45 Film: I ragazzi della via Paal (pust., Madz. '69, r. Z. Fabri, i. Anthony Kemp, William Burleigh)
11.00 TV film: S.O.S. Arriva Arturo (kom., It. '96, r. F. Illaqua, i. Enzo Cannavale, Antonella Steni)
13.00 Dnevnik TG 5
13.30 Variete: Tuttobean
13.45 TV film: Fantaghirò 5 (fant., It. '96, r. L. Bava, i. Alessandra Martines, Ludwig Briand, Michaela May)
16.30 Glasbena oddaja: Piccoli Mozart (vodi Mike Bongiorno)
18.35 Variete: Tira & Molla (vodi Paolo Bonolis)
20.00 Dnevnik TG 5
20.30 Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Enzo Iachetti)
21.00 TV film: Forse un angelo (kom., ZDA '97, i. Roma Downey, H. Elizondo)
23.00 Film: Il testimone più pazzo del mondo (kom., ZDA '90, i. Steve Martin)
1.00 Nočni dnevnik
1.30 Striscia la notizia
1.45 Nan.: Hitchcock - Dvojni resnjici
2.45 Nočni dnevnik

ITALIA 1

6.10 Otroški variete Ciao ciao mattina in risanke
9.20 Nan.: Lepotica in zver
10.20 Film: Appuntamento con un angelo (fant., ZDA '87, i. Phoebe Cates)
12.25 Sport studio
12.55 Nan.: Willy, princ z Bel Aira
13.25 Variete: Telepanzane
13.30 Risanke: Lupin
14.00 Film: Giocattolo a ore (kom., ZDA '82, r. R. Donner, i. Richard Pryor, Ned Beatty)
16.00 Variete za najmlajše Bim Bum Bam, risanke, 17.25 Ambrogio in Uan
17.30 Nan.: Hercules
18.30 Odprti studio
19.00 Nan.: Pericolo estremo
20.00 Variete: Sarabanda
20.45 Variete: Regalo di Natale - Božično darilo (vodi Alessia Marcuzzi)
23.00 Variete: Ciro il figlio di Target - Božična oddaja (vodi Gaia De Laurentiis)
0.00 Filmske novosti
0.10 Film: Frankenstein Junior (kom., ZDA '74, r. Mel Brooks, i. Gene Wilder, Marty Feldman)
2.00 Nan.: Star Trek, 3.00 Neverjetni Hulk

TELE 4

13.30 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi
13.40 Simfonija (Schubert)
17.15 Film: Einstein junior
19.00 He Man
20.10 Simfonija (Schubert)
20.40 Film: La sera del ballo
22.15 Gala Mozart
23.10 Gala Mozart, 2. del

MONTECARLO

13.00 19.30, 22.45, 1.20 Dnevnik, 13.30, 19.50 Sport
12.00 Aktualno: Candido
14.00 Film: Agente 007 - Si vive solo due volte ('67)
16.20 Variete: Zap zap
16.30 Ris. film: Asterix
20.10 Aktualno: Gulp
20.30 Film: Brisby e il segreto di Nimh (ris., ZDA '81)
22.50 Check Up Zdravje
23.50 Film: Lo spavviero del mare ('40, i. E. Flynn)

Slovenija 1

7.30 Vremenska panorama
8.30 Včeraj, danes, jutri
8.40 Videoring
9.10 Otroški program. Igrica: Mala in velika luna, 10.05 Mucek Muri, muca Maca
10.40 Nan.: Moja družina (Nemcija, i. Rainer Huhnold, Saskia Vester, 4.)
11.25 Film: Charlie in Luise
13.00 Porocila
13.05 TV igrice: Kolo sreče (ponovitev)
13.35 Film: Biblija - Mojzes
15.05 Skofjeloski oktet
15.35 Dok. oddaja: Meje
16.25 TV prodaja
16.55 Videostrani
17.00 Obzornik
17.10 Otroški program: Zabave dogodivščin (risanka), 18.00 Joj, boli (lutkovna igrice)
18.30 Prodaja
18.40 TV igrice: Hugo
19.10 Včeraj, danes, jutri
19.15 Otrokom za praznike
19.30 TV Dnevnik, vreme, sport
20.05 Božični koncert Big Band
21.10 Dokumentarna oddaja: National Geographic - Raziskovalec (ZDA, 4. del)
22.00 Včeraj, danes, jutri
22.05 Odmevi, vreme
22.15 Sport
22.20 Nanizanka: Newyorsk vročica (ZDA, i. Lisa Gerstein, Portia De Rossi, 9. epizoda)
22.50 Film: Zbogom, prijatelj (Fr. 68, r. J. Herman, i. Alain delon, Charles Bronson, B. Fossey)
0.40 Resnična resničnost
1.10 Videoring
1.40 Videostrani

TV PRIMORKA

8.00 17.00 Videostrani
17.00 Rojen si, ostani z nami
17.35 Glasba: Gianni za vas
18.45 Koncert Gloria
19.50 Napovednik, videospot
20.00 Dnevnik, vreme
20.10 Božično-novoletna kotalkarska revija
21.00 Fatimska mati božja po Primorski
21.15 Novoletna kmetijska oddaja
22.15 Loka TV, Skoja Loka
22.45 Glasb. odd.: Video Top

Slovenija 2

9.00 Euronews
9.45 Tedenski izbor: Mostovi
10.15 Resnična resničnost
10.45 Film: Sladko življenje
13.30 Giblivo slike
14.00 Zgodbe iz šoljke
14.40 Tedenski izbor. Film: Vprasanje ljubezni (Francija)
16.20 Nad.: Le tako naprej, Harvey Moon (11. del)
16.55 Nanizanka: Ana Marija - Zenska gre svojo pot (Nemcija, r. Celino Bleiweiss, i. Uschi Glas, Michael Degen, C. Kohlund, 6. ep.)
17.40 Nanizanka: Jeklene ptice (VB, 9. epizoda)
18.30 Oddaja o ljubiteljski kulturi: Okolje in mi
19.30 Nad.: Le tako naprej, Harvey Moon (12. del)
19.55 Včeraj, danes, jutri
20.00 Nadaljevanje: Prevzetnost in pristranost (VB, 1. del)
21.10 Sportnik leta (posnetek)
22.00 Film: Popoln svet (ZDA 1993, r.-i. Clint Eastwood, Kevin Costner, Laura Dern)
0.15 TV avtomagazin
0.45 Dokumentarna nanizanka: Hollywood (zadnja epizoda)
1.40 Slovenski jazz iz jazzkluba Gajo

Koper

13.45 Euronews
15.30 Sredozemlje
16.10 Film: The extraordinary seaman (kom., ZDA '67)
17.25 Cetrkova sportna oddaja
18.00 Program v slovenskem jeziku: Primorski magazin
18.30 Stičisce
18.45 Primorska kronika
19.00 Dnevnik, vreme, sport
19.30 Eccheccimanca
20.00 Film: Druscina crnega peresa (Ceska, i. J. Tichal)
21.10 Koncert v živo: The Byrds Celebrations
22.30 TV dnevnik
22.45 Pogovorimo se o... z Moiro Orfei
23.25 Teche, 23.45 Italijanski modni kreatorji
Vsedanes, vreme

RADIO

Radio Trst A

8.00 Dnevnik; 8.20 Božične pesmi; 8.50 Kulturne diagonale; 9.40 Božične melodije; 10.00 Mladinski oder: Kdo je ugrabil Božička in dedka Mrza?; 10.30 Koncert baročne glasbe; 11.00 Advent in božič v skladbah L. Bratuža; 13.00 Dnevnik; 13.20 Orkestri; 13.30 Jezikovno ogledalo, nato Valčki in, polke; 14.00 Dezelna kronika; 14.10 Otroški kotiček: Na pomoč, na pomoč! (V. Poljšak); 14.30 Od Milj do Devina; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 17.00 Mi in glasba: božični koncert stolnici sv. Justa; 18.10 Kulturni dogodki; 18.40 Slov. lahka glasba; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Porocila v slovenščini; 8.30, 12.30, 18.30 Porocila v ital.; 10.30 Matineja; 16.00 Juke Box Time lestvica tedna; 19.00 Morski val (vsakih 14 dni).

Radio Koper
(slovenski program)

7.15 Napoved; 7.45 Glasb. utrinek; 8.00 Noč in dan; 8.30 Jutranjik; 9.00 Pogovor s C. Zlobcem; 9.30 Promenadni koncert; 10.00 Nova knjiga F. Bizjaka; 10.30 Porocila; 11.00 Svetnik J. Zoltan; 12.00 Glasba po željah; 12.30 Primorski dnevnik; 13.30 50 let delavske univerze v Sezani; 14.00 O Škocjanskem zatoku; 14.30 Pogovor, 15.30

Dogodki in odmevi; 16.30 Oddaja v Otlici; 17.30 Porocila; 18.00 Praznični koncert; 19.00 Dnevnik; 19.30 Opera: Princessa Vrto glavka; 22.00 Zrcalo dneva, iz diskoteke.

Radio Koper
(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o; 9.33 Pred našimi mikrofoni; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 11.00 Iz parlamenta; 12.55 Pesem tedna; 13.00 L'una blu, Glasba po željah; 13.40 Bella bellissima; 14.10 Živeti danes; 14.33 Sigla single; 14.45 Govorimo o...; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 London calling; 19.25 Sigla single; 19.30 Sport, RMI.

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Porocila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 8.05 Sto pesmi zanjo; 9.45 Ringaraja; 11.05 Vita Mavrič-Mojmir Sepe; 12.10 Naši poslušalci čestitajo; 13.10 Obvestila; 15.00 Radio danes; 15.30 DIO; 17.05 Praznična reportaža; 18.20 Gremo v kino; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Oddaja za pomorščake; 20.30 Slovencem po svetu; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, informacije; 22.30 Informativna odd.; 22.45 Naš kraj; 23.05 Literarni nohturno.

Slovenija 2

6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Jutranja kronika; 8.05 Rekreativna, vreme ob koncu tedna; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Avtomobilistične minute; 13.00 Val 202; 14.20 Obvestila; 15.30 DIO; 16.15 Popevki tedna; 16.30 Petkova centrifuga; 17.00 Glasovanje za novi popevki tedna; 17.30 Novice, vreme; 17.35 V računalniku; 18.45 Črna kronika; 18.50 Pregled sporeda; 19.30 Stop pops 20; 22.00 Zrcalo dneva, vreme; 20.25 Medigra; 22.30 EBU jazz koncert: Zone Small Band in Zeta Boo.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Porocila; 10.05 Vodomel melodij; 11.05 Repriza; 12.05 Igramo in pojemo; 13.00 Nedrja Zemlje; 13.30 Glasb. tradicija; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Glasba; 15.30 DIO; 15.50 Glasb. miniaturne; 17.00 Solistični koncert; 18.05 Likovni odmevi; 18.20 Dubravka Tomšič Srebotnjak; 19.30 Opera: Princessa Vrto glavka (J. Ipavec); 22.15 Igra; 23.00 Šestnajst strun; 23.50 Napoved spreda; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koroška

6.08-7.00 Dobro jutro, Koroška - Guten Morgen, Kärnten; 18.00-18.30 Lep zimski večer.

Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst
Izdajatelj: DZP - PRA.E d.o.o. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699, fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREŽIGAR

Redakciji: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Internet: <http://www.primorski.it/>
e-mail: redakcija@primorski.it

Prodajno naročninska služba

Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov

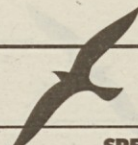
Italija: 1 oglasni modul (sirina 1 stolpec, visina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi *100 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 20%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Postni t.r. PRAE DZP st. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
žiro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad večjim delom Evrope je območje visokega zračnega pritiska. Atlantski frontalni valovi se pomikajo prek Velike Britanije proti Skandinaviji. V visinah se nad našimi kraji zadržuje razmeroma topel zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 7.50 in
zatone ob 16.19.
Dolžina dneva 8.29.

LUNINE MENE

Luna vzide ob 2.21 in
zatone ob 13.38.

PLIMOVANJE

Danes: ob 5.35 najvišje 34 cm, ob 13.05 najnižje -31 cm, ob 19.17 najvišje 4 cm, ob 23.40 najnižje -9 cm.
Jutri: ob 6.16 najvišje 39 cm, ob 13.33 najnižje -40 cm, ob 19.56 najvišje 12 cm.

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

MORJE

Morje mirno,
temperatura morja
10,8 stopinje C.

BIOPROGNOZA

Sprva bo vremenski vpliv se ugoden, popoldne pa se bo obremenilni vpliv postopoma krepil in vremensko občutljivi ljudje bodo ponoči ze slabše spali.

TEMPERATURE V GORAH

	°C		°C
500 m	5	2000 m	-2
1000 m.....	3	2500 m	-4
1500 m.....	0	2864 m	-5

DANES



JUTRI



PREDNAROČNINA 1998

Bodite z nami tudi v prihodnjem letu! Naročite se na Primorski dnevnik!

Do 31. januarja znaša prednaročnina za 1998 **330.000** lir.

Novim naročnikom

bomo podarili knjigo, ki smo jo izdali ob 50-letnici Primorskega dnevnika, do konca decembra pa boste časopis prejeli brezplačno.

PREDNAROČNINO LAHKO PLAČATE DO 31.1.1998

- na upravi Primorskega dnevnika v Trstu in Gorici
- na Goriškem in po vaseh na Tržaškem pri ra-znašalcih Primorskega dnevnika
- pri sledečih bančnih zavodih na tekoči račun PRAE-DZP:
 - Kmečka banka Gorica t/r 0404860
 - Nova Tržaška kreditna banka t/r 8446/00
 - Zadružna Kraška banka t/r 10730
 - Zadružna banka Doberdob t/r 1910-2
 - Zadružna banka Sovodnje t/r 504-6

**Vsem članom
Zadruga**

Primorski dnevnik

bomo zagotovili
posebne ugodnosti:

Za vse storitve, ki jih Primorski dnevnik nudi neposredno bralcem in naročnikom, bomo članom zadruga priznali od 1. januarja 1998 10-odstotni popust.